



Drapeau de la province de Québec adopté par la Loi concernant le drapeau officiel de la province (14 Geo. VI. ch. 3)
Flag of the Province of Quebec adopted by the Act respecting the Official Flag of the Province (14 Geo. VI. Ch. 3)

Gazette officielle de Québec

(PUBLIÉE PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE)

Quebec Official Gazette

(PUBLISHED BY THE PROVINCIAL GOVERNMENT)

PROVINCE DE QUÉBEC

QUÉBEC, SAMEDI 10 mai 1952

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, SATURDAY, May 10th, 1952

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Règlements

1° Adresser toute correspondance à: l'Imprimeur de la Reine, Québec.

2° Transmettre l'annonce dans les deux langues officielles. Lorsque celle-ci est transmise dans une seule langue, la traduction en est faite aux frais des intéressés, d'après le tarif officiel.

3° Spécifier le nombre d'insertions.

4° Payer comptant et avant publication le coût des annonces, suivant le tarif ci-dessous. Cependant, exception est faite lorsque ces annonces doivent être publiées plusieurs fois. L'intéressé doit alors acquitter la facture sur réception et avant la deuxième insertion: sinon, cette dernière insertion est suspendue, sans autre avis et sans préjudice des droits de l'Imprimeur de la Reine qui rembourse, chaque fois, s'il y a lieu, toute somme versée en plus.

5° L'abonnement, la vente de documents, etc., sont strictement payables d'avance.

6° Toute remise doit être faite à l'ordre de l'Imprimeur de la Reine, par chèque visé, par mandat de banque ou mandat-poste.

7° La *Gazette officielle de Québec* est publiée le samedi matin de chaque semaine; mais l'ultime

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

Rules

1. Address all communications to: The Queen's Printer, Quebec.

2. Transmit advertising copy in the two official languages. When same is transmitted in one language only, the translation will be made at the cost of the interested parties, according to official rates.

3. Specify the number of insertions.

4. Cash payment is exacted for advertising copy before publication, according to the rates hereinbelow set forth. Exception being made when the said advertising copy is to be published several times. The interested party shall then pay upon reception of his account and before the second insertion: otherwise this last insertion will be suspended without further notice and without prejudice as regards the rights of the Queen's Printer, who refunds, in all cases, over payment, if any.

5. Subscriptions, sale of documents, etc., are strictly payable in advance.

6. Remittance must be made to the order of the Queen's Printer, by accepted cheque, by bank or postal money order.

7. The *Quebec Official Gazette* is published every Saturday morning; but the final delay for

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Canada.

Authorized by the Canada Post Office, Ottawa, as second class mailable matter.

délai pour la réception des avis, documents ou annonces, pour publication, expire à midi, le jeudi à condition que l'un des trois derniers jours de la semaine ne soit pas un jour férié. Dans ce dernier cas, l'ultime délai expire à midi, le mercredi. Les avis, documents ou annonces reçus en retard sont publiés dans une édition subséquente. De plus, l'Imprimeur de la Reine a le droit de retarder la publication de certains documents, à cause de leur longueur ou pour des raisons d'ordre administratif.

8° Toutes demandes d'annulation ou toutes remises d'argent sont soumises aux dispositions de l'article 7.

9° Si une erreur typographique se glisse dans une première insertion, les intéressés sont priés d'en avvertir l'Imprimeur de la Reine avant la seconde insertion, et ce afin d'éviter, de part et d'autre, des frais onéreux de reprise.

Tarif des Annonces, Abonnements, etc.

Première insertion: 15 cents la ligne *agate*, pour chaque version, (14 lignes au pouce, soit 266 lignes par page, pour les deux versions).

Insertions subséquentes: 5 cents la ligne *agate* pour chaque version.

La matière tabulaire (listes de noms, de chiffres, etc.) est comptée double.

Traduction: 50 cents des 100 mots.

Exemplaire séparé: 30 cents chacun.

Feuilles volantes: \$1 la douzaine.

Abonnement: \$7 par année.

N. B.— Les chiffres placés au bas des avis ont la signification suivante:

Le premier chiffre réfère à notre numéro d'ordre; le deuxième à celui de l'édition de la *Gazette* pour la première insertion; le troisième à celui du nombre d'insertions, et la lettre "o" signifie que la matière n'est ni de notre composition ni de notre traduction. Les avis publiés une seule fois ne sont suivis que de notre numéro d'ordre.

L'Imprimeur de la Reine,
RÉDEMPTI PARADIS.

Hôtel du Gouvernement. Québec, 27 juin 1940.
31753 — 1-52

receiving notices, documents or advertising copy, for publication, expires at noon on Thursday, provided that none of the three last days of the week be a holiday. In the latter case, the ultimate delay expires at noon on Wednesday. Notices, documents or advertising copy not received on time, will be published in a subsequent edition. Moreover the Queen's Printer is entitled to delay the publication of certain documents, due to their length or for reasons of administration.

8. Any demands for cancellation or any remittances of money are subject to the provisions of article 7.

9. If a typographical error occurs in the first insertion, the interested parties are requested to advise the Queen's Printer before the second insertion, so as to avoid, for both parties, onerous costs of republishing.

Advertising Rates, Subscriptions, etc.

First insertion: 15 cents per agate line, for each version, (14 lines to the inch, namely 266 lines per page, for both versions).

Subsequent insertions: 5 cents per agate line, for each version.

Tabular matter (list of names, figures, etc.) at double rate.

Translation: 50 cents per 100 words.

Single copies: 30 cents each.

Slips: \$1. per dozen.

Subscriptions: \$7. per year.

N. B.— The figures at the bottom of notices have the following meaning:

The first figure refers to our document number; the second to that of the edition of the *Gazette* for the first insertion; the third the number of insertions, and the letter "o" signifies that the copy was neither our composition nor our translation. Notice published but once are followed only by our document number.

RÉDEMPTI PARADIS,
Queen's Printer.

Government House. Québec, June 27th, 1940.
31753 — 1-52

Lettres patentes

Associated Air Coach Services Inc.

Avis est par les présentes donné qu'en vertu des dispositions de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q. 1941, des lettres patentes en date du vingt-quatrième jour de mars 1952, constituant en corporation: Samuel Chait, avocat, Harry Lyon Aronovitch, avocat et Freda Pomerance, secrétaire, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce d'une agence de billets en général et d'une organisation de voyages dans toutes ses spécialités, sous le nom "Associated Air Coach Services Inc.", avec un capital de \$10,000 divisé en 100 actions ordinaires de \$100 chacune.

Letters Patent

Associated Air Coach Services Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, bearing date the twenty-fourth day of March, 1952, incorporating: Samuel Chait, advocate, Harry Lyon Aronovitch, advocate, and Freda Pomerance, secretary, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on business as a general ticket agency and travel bureau in all its branches, under the name of "Associated Air Coach Services Inc.", with a capital stock of \$10,000 divided into 100 common shares of \$100. each.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt-quatrième jour de mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

The head office of the Company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this twenty-fourth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Avery Floor Service Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-cinq mars 1952, constituant en corporation: Ovila-J.-B. Goyette, notaire, Jean-Paul Provost, dentiste, Gabrielle Ostiguy, secrétaire, tous de Marieville, district judiciaire de Saint-Hyacinthe, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce de tout matériel de construction, sous le nom de "Avery Floor Service Ltd.", avec un capital de \$18,000 divisé en 600 actions ordinaires de \$10 chacune et en 120 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera en la cité de Granby, district judiciaire de Bedford.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-cinq mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Avery Floor Service Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fifth day of March, 1952, incorporating: Ovila J. B. Goyette, notary, Jean-Paul Provost, dentist, Gabrielle Ostiguy, secretary, all of Marieville, judicial district of Saint-Hyacinthe, for the following purposes:

To manufacture and deal in all building material, under the name of "Avery Floor Service Ltd.", with a capital stock of \$18,000 divided into 600 common shares of \$10 each and into 120 preferred shares of \$100 each.

The head office of the company will be in the city of Granby, judicial district of Bedford.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fifth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Barsetti & Frère Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-quatre mars 1952, constituant en corporation: Alphonse Lucchesi, industriel, Fernand Lucchesi, comptable, tous deux de la cité de Québec, Dame veuve Annette Arrighi Barsetti, ménagère, et Roger Barsetti, artisan, tous deux de Sillery, tous du district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Faire le commerce d'entreprise en construction en général, sous le nom de "Barsetti & Frère Inc", avec un capital de \$50,000 divisé en 450 actions ordinaires de 100 et 50 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-quatre mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Barsetti & Frère Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fourth day of March, 1952, incorporating: Alphonse Lucchesi, industrialist, Fernand Lucchesi, accountant, both of the city of Quebec, Mrs. widow Annette Arrighi Barsetti, housekeeper and Roger Barsetti, craftsman, both of Sillery, all of the Judicial district of Quebec, for the following purposes:

To carry on the business of general building contractor, under the name of "Barsetti & Frère Inc.", with a capital stock of \$50,000 divided into 450 common shares of 100 and 50 preferred shares of \$100 each.

The head office of the corporation will be at Quebec, judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fourth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

**Bien-Venue Réfrigération Limitée
Bien-Venue Réfrigération Limited**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q.; 1941, des lettres patentes en date du premier avril 1952, constituant en corporation: Richard Prévost, agent vendeur, Guy Boudreau commis, et Bernard Leclerc, industriel, tous de Granby, district judiciaire de Bedford, pour les objets suivants:

Faire le commerce d'appareils, accessoires, équipements électriques, machines, sous le nom de "Bien-Venue Réfrigération Limitée" — "Bien-Venue Réfrigération Limited", avec un capital de \$40,000 divisé en 30,000 actions communes de \$1 chacune et 100 actions privilégiées de \$100 chacune.

**Bien-Venue Réfrigération Limitée
Bien-Venue Réfrigération Limited**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q., 1941, bearing date the first day of April, 1952, incorporating: Richard Prévost, sales agent, Guy Boudreau, clerk, and Rernard Leclerc, industrialist, all of Granby, judicial district of Bedford, for the following purposes:

To deal electrical apparatus, accessories, equipment, machines, under the name of "Bien-Venue Refrigeration Limitée" — "Bien-Venue Refrigeration Limited", with a capital stock of \$40,000 divided into 30,000 common shares of \$1 each and preferred shares of \$100 each.

Le siège social de la compagnie sera à Granby, district judiciaire de Bedford.

Daté du bureau du Procureur général le premier avril 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

The head office of the company will be at Granby, Judicial district of Bedford.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of April, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Cartile, Casey & Hume Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du vingt et unième jour de mars 1952, constituant en corporation: William John Cartile, Thomas Joseph Casey, vendeurs et David Hume, imprimeur, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme imprimeurs, sous le nom de "Cartile, Casey & Hume Limited", avec un capital de \$50,000 divisé en 15,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$1 chacune et 3,500 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 5810 rue des Écores, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, ce vingt et unième jour de mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Cartile, Casey & Hume Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-first day of March, 1952, incorporating: William John Cartile, Thomas Joseph Casey, salesmen, and David Hume, printer, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of printers, under the name of "Cartile, Casey & Hume Limited", with a capital stock of \$50,000 divided into 15,000 common shares of the par value of \$1 each and 3,500 preferred shares of the par value of \$10 each.

The head office of the company will be at 5810 Des Ecores Street, Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-first day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Chagnon Auto Electric Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q. 1941, des lettres patentes, en date du vingt-quatre mars 1952, constituant en corporation: Roger Chagnon, électricien, Armand-H. Viau, comptable, tous deux de Verdun, et Laurel Mauffette, comptable de Lakeside, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce d'entrepreneur électricien dans toutes ses spécialités, sous le nom de "Chagnon Auto Electric Inc.", avec un capital de \$40,000 divisé en 100 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune et en 300 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Verdun, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-quatre mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Chagnon Auto Electric Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, bearing date the twenty-fourth day of March, 1952, incorporating: Roger Chagnon, electrician, Armand H. Viau, accountant, both of Verdun, and Laurel Mauffette, accountant, of Lakeside, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of electrical contractor in all its specialties, under the name of "Chagnon Auto Electric Inc.", with a capital stock of \$40,000 divided into 100 common shares of a par value of \$100 each and into 300 preferred shares of a par value of \$100 each.

The head office of the company will be at Verdun, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fourth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Commodore Yacht Club Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q. 1941, des lettres patentes, en date du 22 mars 1952, constituant en corporation: Jean-Paul Clermont, garagiste, de Laval-sur-le-Lac, Louis Dolbec, Electro-Thérapeute, Léon Lebrun, industriel, Guy Moreau, marchand, tous trois de la cité de Montréal, Maurice Fortin, technicien, Léo Michel, représentant de commerce, tous deux de Verdun, et Jean-Bernard Thérberge, garagiste, de Marieville, pour les objets suivants:

Commodore Yacht Club Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, incorporating: Jean-Paul Clermont, garage-keeper, of Laval-sur-le-Lac, Louis Dolbec, Electro-Therapist, Léon LeBrun, industrialist, Guy Moreau, merchant, all three of the city of Montreal, Maurice Fortin, technician, Léo Michel, business representative, both of Verdun, and Jean-Bernard Thérberge, garage-keeper, of Marieville, for the following purposes:

Promouvoir, organiser, maintenir un club dans le but d'encourager la navigation, sous le nom de "Commodore Yacht Club Inc.", avec un capital de \$20,000 divisé en 200 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Pont-Viau, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le 22 mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Gerard E. Murphy & Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du vingt-six mars 1952, constituant en corporation: Gerald Emmett Murphy, vendeur, Charles Graham, marchand et Germaine Mackenzie, secrétaire, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce d'aliments et produits alimentaires, acier et fer et produits ou sous-produits d'iceux, machinerie, matériaux de construction, vêtements, bois de construction, bois de charpente et pulpe, sous le nom de "Gerald E. Murphy & Co. Ltd.", avec un capital de \$20,000 divisé en 5,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$1 chacune et 15,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$1 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt-six mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Globe Restaurant Incorporated

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du dix-neuvième jour de mars 1952, constituant en corporation: Paul Michos, John Gregos et Leonidas Vatis, tous marchands des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exploiter des restaurants, sous le nom de "Globe Restaurant Incorporated", avec un capital de \$39,000 divisé en 360 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune et 30 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, ce dix-neuvième jour de mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Ionite Battery Sales Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du vingt-deuxième jour de mars 1952, constituant en corporation: Paul-H. Lévesque, avocat, de Ville Mont-Royal, Marin Dion, avocat, Bella Bugeaud, secrétaire, tous deux de la cité de Montréal, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Faire le commerce d'automobiles et pièces d'automobiles, accumulateurs et exploiter un

To promote, organize, maintain a club with the object of encouraging sailing, under the name of "Commodore Yacht Club Inc.", with a capital stock of \$20,000 divided into 200 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Pont-Viau, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-second day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Gerard E. Murphy & Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-sixth day of March, 1952, incorporating: Gerald Emmett Murphy, salesman, Charles Graham, merchant, and Germaine Mackenzie, secretary, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in food and food products, steel and iron and products or by-products thereof, machinery, building materials, wearing apparel, lumber, timber, pulp, under the name of "Gerald E. Murphy & Co. Ltd.", with a capital stock of \$20,000 divided into 5,000 common shares of the par value of \$1 each and 15,000 preferred shares of the par value of \$1 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-sixth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Globe Restaurant Incorporated

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the nineteenth day of March, 1952, incorporating: Paul Michos, John Gregos and Leonidas Vatis, all merchants, of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To operate restaurants, under the name of "Globe Restaurant Incorporated", with a capital stock of \$39,000 divided into 360 preferred shares of the par value of \$100 each, and 30 common shares of the par value of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this nineteenth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Ionite Battery Sales Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-second day of March, 1952, incorporating: Paul-H. Lévesque, advocate, of the Town of Mount-Royal, Marin Dion, advocate, Bella Bugeaud, secretary, both of the city of Montreal, all in the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To deal in motor cars, motor parts, batteries and operate garage, under the name of "Ionite

garage, sous le nom de "Ionite Battery Sales Co. Ltd.", avec un capital de \$60,000 divisé en 300 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune et 300 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, ce vingt-deuxième jour de mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

J. D. Redingue and Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du vingt-sixième jour de mars 1952, constituant en corporation: Jack Rudner, Paul Gélinas, avocats et Joe Mendelson, étudiant en droit, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce d'une compagnie d'entrepreneurs et constructeurs généraux, sous le nom de "J. D. Redingue and Co. Ltd.", avec un capital de \$100,000 divisé en 750 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune et 2,500 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, ce vingt-sixième jour de mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Kohn Metals Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q. 1941, des lettres patentes en date du vingt et un mars 1952, constituant en corporation: Clarence R. Gross, avocat, Meta Henry, secrétaire et Sarah Miller, sténographe, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme marchands, manufacturiers de machinerie, outillage et accessoires neufs et usagés, articles ferrugineux et non-ferrugineux, meubles, produits chimiques, produits alimentaires et vêtements, sous le nom de "Kohn Metals Inc.", avec un capital de \$10,000 divisé en 1,000 actions de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera en la cité de Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt et un mars, 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

L'O.T.J. de St-Georges de Jonquière Incorporée

Avis est donné qu'en vertu des dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-quatre mars 1952, constituant en corporation sans capital-actions: M. l'abbé Jean-Baptiste Saulnier, curé de la paroisse de St-Georges, Louis-Georges Fortin, radio-technicien, Philippe Simard, Lorenzo L'Espérance,

Battery Sales Co. Ltd.", with a capital stock of \$60,000 divided into 300 common shares of the par value of \$100 each and 300 preferred shares of the par value of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-second day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

J. D. Redingue and Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-sixth day of March, 1952, incorporating: Jack Rudner, Paul Gélinas, advocates, and Joe Mendelson, law student, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of a general contractor and constructor, under the name of "J. D. Redingue and Co. Ltd.", with a capital stock of \$100,000 divided into 750 preferred shares having a par value of \$100 each and 2,500 common shares having a par value of \$10 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-sixth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Kohn Metals Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, bearing date the twenty-first day of March, 1952, incorporating: Clarence R. Gross, advocate, Meta Henry, secretary, and Sarah Miller, stenographer, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of dealers, manufacturers of new and old machinery, equipment, supplies, ferrous and non-ferrous goods, furniture, chemicals, food products, wearing apparel, under the name of "Kohn Metals Inc.", with a capital stock of \$10,000 divided into 1,000 shares of \$10 each.

The head office of the company will be at the city of Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-first day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

L'O.T.J. de St-Georges de Jonquière Incorporée

Notice is hereby given that under Part III of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fourth day of March, 1952, to incorporate as a corporation without share capital: Rev. Father Jean-Baptiste Saulnier, pastor of the parish of St-Georges, Louis-Georges Fortin, radio technician, Philippe Simard, Lorenzo L'Espérance,

contremaitres, et René Boudréault, avocat, tous de Jonquière, district judiciaire de Chicoutimi, pour les objets suivants:

Promouvoir et organiser l'établissement de terrains de jeux, et d'amusements, sous le nom de "L'O.T.J. de St-Georges de Jonquière Incorporée.

Le montant en immeuble que pourra posséder la corporation est de \$100,000.

Le siège social de la corporation sera à Saint-Georges de Jonquière, district judiciaire de Chicoutimi.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-quatre mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Model Construction Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des Compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-mars 1952, constituant en corporation: René Taillon, menuisier, Lionel Taillon, contracteur, tous deux de la cité de Montréal, et J.-Eloi Gervais, avocat, de Longueuil, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce comme entrepreneurs généraux pour la construction, sous le nom de "Model Construction Co. Ltd.", avec un capital de \$70,000 divisé en 20 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$1,000 chacune et 500 actions privilégiées d'une valeur nominale de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le vingt mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Montreal Ruling & Bookbinding Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-deux mars 1952, constituant en corporation: Clovis Dagenais, avocat, Flore-Annette Poirier, sténographe, tous deux de la cité de Montréal, et Jeanne Senay, sténographe, de la cité de Verdun, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer l'art d'imprimer, relier, régler, graver, lithographier, sous le nom de "Montreal Ruling & Bookbinding Inc.", avec un capital de \$50,000 divisé en 500 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-deux mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Nesbitt, Thomson and Company, Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q. 1941, des lettres patentes en date du trente et un mars 1952, constituant en corporation: John Gildersleeve Kirkpatrick, Robert

foremen, and René Boudreault, advocate, all of Jonquière, judicial district of Chicoutimi, for the following purposes:

To promote and organize the establishment of playgrounds and recreational centres, under the name of "L'O.T.J. de St-Georges de Jonquière incorporé".

The amount to which the immoveable property which the corporation may hold is to be limited, is \$100,000.

The head office of the corporation will be at Saint-Georges de Jonquière, judicial district of Chicoutimi.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fourth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Model Construction Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twentieth day of March, 1952, incorporating: René Taillon, joiner, Lionel Taillon, contractor, both of the city of Montreal, and J. Eloi Gervais, advocate, of Longueuil, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of general buildings contractors under the name of "Model Construction Co. Ltd.", with a capital stock of \$70,000 divided into 20 common shares of a par value of \$1,000 each and into 500 preferred shares of a nominal value of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this twentieth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Montreal Ruling & Bookbinding Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-second day of March, 1952, incorporating: Clovis Dagenais, advocate, Flore-Annette Poirier, stenographer, both of the City of Montreal, and Jeanne Senay, stenographer, of the city of Verdun, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the art of printing, binding, ruling, engraving, lithographing, under the name of "Montreal Ruling & Bookbinding Inc.", with a capital stock of \$50,000 divided into 500 common shares of a par value of \$100 each.

The head office of the company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-second day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Nesbitt, Thomson and Company, Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, bearing date the thirty-first day of March, 1952, incorporating: John Gildersleeve Kirkpatrick, Robert Ellis Morrow, Frank

Ellis Morrow, Frank Breadon, jr., avocats, Ernest William Mockridge, gérant, Alexander Gordon Yeoman, William Patrick Creagh, David Henry Holland, John Lawrence McCrory, Cecil Bruce Cooke, commis en loi, Clifford George Meek, Charles Eric Hujphrey et Guy Ambrose Miller, teneurs de livres, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer un commerce de placement et de courtage, sous le nom de "Nesbitt, Thomson and Company, Limited", avec un capital de \$2,325,000 divisé en 125,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$10 chacune et 100,000 actions privilégiées seconde catégorie d'une valeur au pair de \$10 chacune et 75,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$1 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le trente et un mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Parc St-Jean Baptiste Inc. de Dorion

Avis est donné qu'en vertu des dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt mars 1952, constituant en corporation sans capital-actions: Loyola Schmidt, Paul-Armand Asselin, industriels, et Edouard Crevier, boucher, tous de Dorion, district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Développer les loisirs dans la ville de Dorion, sous le nom de "Parc St-Jean Baptiste Inc. de Dorion".

Le montant auquel sont limités les biens immobiliers que la corporation peut posséder, est de \$100,000.

Le siège social de la corporation sera à Dorion, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Provincial Builders Supply Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q. 1941, des lettres patentes en date du vingt-deuxième jour de mars 1952, constituant en corporation: Jean-Paul Bergeron, Marc-André Blain, avocats, de ville St-Laurent et Alice Taillefer, sténographe, de la cité de Montréal, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer l'industrie de la construction, sous le nom de "Provincial Builders Supply Limited", avec un capital de \$100,000 divisé en 20,000 actions de \$5 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 4820 4e Avenue, Rosemont, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, ce vingt-deuxième jour de mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Quebec Organo Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a

Breadon Common, Jr., advocates, Ernest William Mockridge, manager, Alexander Gordon Yeoman, William Patrick Creagh, David Henry Holland, John Lawrence McCrory, Cecil Bruce Cooke, law clerks, Clifford George Meek, Charles Eric Humphrey and Guy Ambrose Miller, book-keepers, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To carry on an investment and brokerage business, under the name of "Nesbitt, Thomson and Company, Limited", with a capital stock of \$2,325,000, divided into 125,000 preferred shares of the par value of \$10 each, and 100,000 second preferred shares of the par value of \$10 each, 75,000 common shares of the par value of \$1, each.

The head office of the Company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this thirty-first day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Parc St-Jean Baptiste Inc. de Dorion

Notice is hereby given that under Part III of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date March twentieth, 1952, to incorporate as a corporation without share capital: Loyola Schmidt, Paul-Armand Asselin, industrialists, and Edouard Crevier, butcher, all of Dorion, judicial District of Montreal, for the following purposes:

To develop recreational centres in the town of Dorion, under the name of "Parc St-Jean Baptiste Inc. de Dorion".

The amount to which the immoveable property which the corporation may hold is to be limited, is \$100,000.

The head office of the corporation will be at Dorion, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twentieth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Provincial Builders Supply Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, bearing date the twenty-second day of March, 1952, incorporating: Jean Paul Bergeron, Marc-André Blain, lawyers, of Ville St-Laurent, and Alice Taillefer, stenographer, of the City of Montreal, all in the Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To exercise the industry of construction, under the name of "Provincial Building Supply Limited", with a capital stock of \$100,000, divided into 20,000 shares of \$5. each.

The head office of the Company will be at 4820 — 4th Avenue, Rosemont, Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-second day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Quebec Organo Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have

été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, des lettres patentes en date du vingt-six mars 1952, constituant en corporation: Jack Rudner, Paul Gélinas, avocats, Celia Cohen, secrétaire et Joe Mendelson, étudiant en droit, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce d'engrais organiques et produits chimiques, sous le nom de "Quebec Organo Ltd.", avec un capital de \$500,000 divisé en 4,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune et 1,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt-six mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527 L. DÉSILETS.

Raymond Maziade Ltée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-quatre mars 1952, constituant en corporation: Raymond Maziade, commerçant, de Chicoutimi, Charles Tremblay, comptable, d'Arvida, Eddy Lalancette, comptable, de Grande-Baie, tous du district judiciaire de Chicoutimi, pour les objets suivants:

Exercer le commerce de meubles et quincaillerie, sous le nom de "Raymond Maziade Ltée", avec un capital de \$40,000 divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Chicoutimi, district judiciaire de Chicoutimi.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-quatre mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Vaudreuil Construction Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du vingt-deux mars 1952, constituant en corporation: Lucien Thouin, avocat, Jacqueline Matte et Paula Boisvert, sténographes, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Agir comme contracteur, constructeur général, sous le nom de "Vaudreuil Construction Ltd.", avec un capital de \$35,000 divisé en 250 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune et 1,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$10. chacune.

Le siège social de la compagnie sera à l'Île Perrôt, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-deux mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Vulcan Chemical Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, R.S.Q. 1941, des lettres patentes en date du vingt et unième jour de mars 1952, constituant en corporation: Samuel Greenblatt, avocat,

been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-sixth day of March, 1952, incorporating: Jack Rudner, Paul Gelinias, advocates, Celia Cohen, secretary, and Joe Mendelson, law student, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in organic fertilizer and chemicals, under the name of "Quebec Organo Ltd.", with a capital stock of \$500,000, divided into 4,000 preferred shares having a par value of \$100. each, and 1,000 common shares having a par value of \$100. each.

The head office of the Company will be at Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this twenty-sixth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Raymond Maziade Ltée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-fourth day of March, 1952, incorporating: Raymond Maziada, dealer, of Chicoutimi, Charles Tremblay, accountant, of Arvida, Eddy Lalancette, accountant, of Grande-Baie, all of the judicial district of Chicoutimi, for the following purposes:

To deal in furniture and hardware, under the name of "Raymond Maziade Ltée", with a capital stock of \$40,000 divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the company will be at Chicoutimi, judicial district of Chicoutimi.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-fourth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Vaudreuil Construction Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the twenty-second day of March, 1952, incorporating: Lucien Thouin, advocate, Jacqueline Matte and Paula Boisvert, stenographers, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To act as contractor, genral builder, under the name of "Vaudreuil Construction Ltd." with a capital stock of \$35,000 divided into 250 preferred shares of a par value of \$100 each and into 1,000 common shares of a par value of \$10. each.

The head office of the company will be at l'Île Perrôt, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-second day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Vulcan Chemical Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, bearing date the twenty-first day of March, 1952, incorporating: Samuel Greenblatt, advocate, Anne Zifkin, secretary, Sonya

Anne Zifkin, secrétaire, Sonya Schneyer, secrétaire, et Charles Wolfson, avocat, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce de produits chimiques, sous le nom de "Vulcan Chemical Co Ltd.", avec un capital de \$40,000 divisé en actions ordinaires de \$100 chacune et 200 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 407 rue McGill, cité de Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, ce vingt-et-unième jour de mars 1952.

L'Assistant-procureur général.
32527 L. DÉSILETS.

Winmor Sales Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, représenté par M. Alfred Morisset, conformément à l'article 2, chapitre 276, S.R.Q. 1941, des lettres patentes en date du vingt et un mars 1952, constituant en corporation: Albert Malouf, avocat, Claire Lapointe, fille majeure, Léopold Lavigne, huissier, tous trois de la cité de Montréal, et Peter Shorteno, avocat, de Ville Mont-Royal, tous du district judiciaire de Montréal pour les objets suivants:

Manufacturer et faire le commerce de vêtements, sous le nom de "Winmor Sales Co. Ltd.", avec un capital de \$50,000 divisé en 300 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune et 200 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 7548 rue St-André, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le vingt-six mars 1952.

L'Assistant-procureur général.
32527 L. DÉSILETS.

Schneyer, secretary, and Charles Wolfson, advocate, all of the City and Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in chemicals, under name of "Vulcan Chemical Co. Ltd.", with a capital stock of \$40,000. divided into 200 common shares of \$100. each, and 200 preferred shares of \$100. each.

The head office of the Company will be at 407 McGill St. City of Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this twenty-first day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Winmor Sales Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, represented by Mr. Alfred Morisset, in conformity with section 2, chapter 276, R.S.Q. 1941, bearing date the twenty-first day of March, 1952, incorporating: Albert Malouf, advocate, Claire Lapointe, spinster, Léopold Lavigne, bailiff, all three of the City of Montreal, and Peter Shorteno, advocate, of the Town of Mount-Royal, all in the Judicial District of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in wearing apparel, under the name of "Winmor Sales Co. Ltd.", with a capital stock of \$50,000 divided into 300 common shares of the par value of \$100. each and 200 preferred shares of the par value of \$100. each.

The head office of the Company will be at 7548 St. André Street, Montreal, Judicial District of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this twenty-first day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527-o Deputy Attorney General.

Lettres patentes supplémentaires

Empire Tool Works Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des Compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 31 mars 1952, changeant le nom de la compagnie "Empire Machine Works Ltd.", constituée en corporation par lettres patentes en date du 18 mars 1952, en celui de "Empire Tool Works Ltd."

Daté du bureau du Procureur général le 31 mars 1952.

L'Assistant-procureur général.
32527-o L. DÉSILETS.

Flour Mills of Canada Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 2, avril 1952, changeant le nom de la compagnie "Flour Mills Inc.", constituée en corporation par lettres patentes en date du 21 mars 1951, en celui de "Flour Mills of Canada Inc."

Supplementary Letters Patent

Empire Tool Works Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the thirteenth day of March, 1952, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, changing the name of the company "Empire Machine Works Ltd." incorporated by letters patent date March 18, 1952, to that of "Empire Tool Works Ltd."

Dated at the office of the Attorney General, this thirteenth day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
31527 Deputy Attorney General.

Flour Mills of Canada Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, supplementary letters patent, bearing date the second day of April, 1952, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, changing the name of the company "Flour Mills Inc.", incorporated by letters patent dated March 21, 1951, to that of "Flour Mills of Canada Inc."

Daté du bureau du Procureur général le 2 avril 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Dated at the office of the Attorney General, this second day of April, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.x

Hayes-Durham Forgings Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du 28 mars 1952, changeant le nom de la compagnie "W. J. Keating & Sons Ltd.", constituée en corporation par lettres patentes en date du 12 septembre 1950, en celui de "Hayes-Durham Forgings Ltd."

Daté du bureau du Procureur général le 28 mars 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Hayes-Durham Forgings Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, supplementary letters patent, bearing date the twenty-eight day of March, 1952, were issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, changing the name of the company "W. J. Keating & Sons Ltd.", incorporated by letters patent dated September 12, 1950, to that of "Hayes-Durham Forgings Ltd."

Dated at the office of the Attorney General, this twenty-eight day of March, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Actions en séparation de biens

Province de Québec, district d'Arthabaska, Cour Supérieure, no 7640. Cécile Marceau, épouse commune en biens de Paul-Emile Vézina, de Victoriaville, district d'Arthabaska, demanderesse, vs Paul-Emile Vézina, agent d'affaires, de Victoriaville, district d'Arthabaska, défendeur.

Une action en séparation de biens a été instituée ce jour.

Victoriaville, le 29 avril 1952.
Le Procureur de la demanderesse,
32549-o PIERRE JUTRAS.

Actions for separation as to property

Province of Quebec, District of Arthabaska, Superior Court, no 7640. Cécile Marceau, wife common as to property of Paul Emile Vézina, of Victoriaville, district of Arthabaska, plaintiff, vs Paul Emile Vézina, business agent, of Victoriaville, district of Arthabaska, defendant.

An action for separation as to property was instituted this day.

Victoriaville, April 29, 1952.
PIERRE JUTRAS,
32549-o Attorney for the plaintiff.

Canada, Province de Québec, District de Montréal, Cour Supérieure, N° 315 616. Dame Reina Lemyre, épouse commune en biens de Adrien Rochefort, dûment autorisée aux fins des présentes, de Ville St-Michel, district de Montréal, demanderesse, vs Adrien Rochefort, mécanicien, de Ville St-Michel, district de Montréal, défendeur.

La demanderesse Reina Lemyre, a institué contre son mari le défendeur, une action en séparation de biens.

Montréal, 7 mai 1952.
Les Procureur de la demanderesse,
32565-o MEUNIER & HÉBERT.

Canada, Province of Quebec, Superior Court, No. 315 616. Reina Lemyre, wife common as to property of Adrien Rochefort, duly authorized for these presents, both of Town of St-Michel, district of Montreal, Plaintiff, vs Adrien Rochefort, mechanic, of Town of St-Michel, district of Montreal, defendant.

The plaintiff, Reina Lemyre, has instituted against her husband the defendant, an action in separation as to property.

Montréal, May 7, 1952.
MEUNIER & HÉBERT,
32565-o Attorneys for the plaintiff.

Arrêté en Conseil

**ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF**

Numéro 485

Québec, le 7 mai 1952.

Présent: Le Lieutenant-gouverneur-en-Conseil.

CONCERNANT les permis de circulations sur les terres de la Couronne, entre le 10 mai et le 15 novembre 1952.

ATTENDU QUE pour assurer la protection des bois contre le feu, il convient de mettre en force l'article 144 de la Loi des Terres et Forêts, (Statuts Refondus 1941, chapitre 93) concernant le

Order in Council

**ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER**

Number 485

Quebec, May 7, 1951.

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

CONCERNING travel permits on Crown Lands between May 10th and November 15th, 1952.

WHEREAS to assure the protection of the forests against fire, it is deemed expedient to put into force section 144 of the Lands and Forests Act (Revised Statutes, 1941, chapter 93), concerning

permis de circulation, l'expérience ayant démontré l'efficacité de cette mesure.

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre des Terres et Forêts;

QUE tous ceux qui voudront pénétrer en forêt pendant la période entre le 10 mai et le 15 novembre de l'année 1952, devront au préalable se munir d'un permis de circulation tel que requis par l'article 144 de la Loi des Terres et Forêts (S.R.Q., 1941, chapitre 93) et le montrer à tout garde-feu qui l'exigera.

32529-o A. MORISSET,
Greffier du Conseil Exécutif.

travel permits experience, having proved the efficacy of this measure.

IT IS CONSEQUENTLY ORDAINED, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Lands and Forests:

THAT all those wishing to enter the forests between the 10th of May and the 15th of November of the year 1952, must previously obtain a travel permit as required by section 144 of the Lands and Forests Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 93) and show the said permit to any fire-warden when requested to do so.

32529-o A. MORISSET,
Clerk of the Executive Council.

Avis divers

AVIS PUBLIC R-2

Avis est par la présente donné qu'à son assemblée régulière du 9 avril 1952, le Conseil de la ville de Roxboro a adopté une résolution décidant en principe de changer la date des élections et que dans un délai de 30 jours à compter de la dernière insertion du présent avis dans la *Gazette Officielle de Québec*, la Ville de Roxboro s'adressera au Lieutenant-Gouverneur en son Conseil pour fixer au premier jour juridique de juillet la date des élections municipales.

Daté à Montréal, ce 21^{ème} jour d'avril 1952.

Copie conforme.

32466-17-4-o Le Secrétaire-trésorier.
JEAN FILION.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Le Syndicat Professionnel des Instituteurs Catholiques de Hull," pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 21 avril 1952.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Hull, district judiciaire de Hull.

32530-o Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Syndicat des Employés de Buanderies et Nettoyeurs pour le district de Montréal" Local 3 — "The Laundry Workers and Cleaners' Syndicate for the district of Montreal, Local 3", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 3 mai 1952.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Montréal, district judiciaire de Montréal.

32538-o Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

Miscellaneous Notices

PUBLIC NOTICE R-3

Notice is hereby given that at its regular meeting of April the 9th, 1952, the Council of the Town of Roxboro has adopted a resolution deciding to change the date of the Municipal elections and that at the expiration of 30 days of the last insertion of the present notice in the *Quebec Official Gazette*, the Town of Roxboro will petition the Honorable Lieutenant Governor in Council to fix the date of the Municipal elections on the 1st judicial day of July.

Dated in Montreal, this 21st, day of April 1952.

True copy.

32466-17-4-o JEAN FILLION,
Secretary-Treasurer.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Le Syndicat Professionnel des Instituteurs Catholiques de Hull" for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on April 21, 1952.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Hull, judicial district of Hull.

32530-o JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Syndicat des Employés de Buanderies et Nettoyeurs pour le district de Montréal, Local 3" — "The Laundry Workers and Cleaners' Syndicate for the district of Montreal, Local 3", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on May 3, 1952.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Montreal, judicial district of Montreal.

32538 JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

Avis est donné que, sur la recommandation de l'Assistant-procureur général, l'Honorable Secrétaire de la Province a approuvé, en date du 3 mai 1952, les règlements numéros 1 à 14 inclusivement de "Verdun Grads Athletic Association", tels qu'adoptés à des assemblées générales tenues les 3 mars et 7 avril 1952, conformément aux dispositions de l'article 225 de la Loi des compagnies de Québec (S.R.Q. 1941, chapitre 276).

Donné au bureau du Secrétaire de la Province, le 5e jour de mai 1952.

Le Sous-secrétaire de la Province,
32539 **JEAN BRUCHÉSI.**

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Verdun Police Brotherhood Inc." — "Fraternité des Policiers de Verdun Inc.", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 3 mai 1952.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Verdun, district judiciaire de Montréal.

Le Sous-secrétaire de la Province,
32540-o **JEAN BRUCHÉSI.**

HAMILTON SALES AND TRADING LTD.

Sommaire du règlement "C"

Le règlement "C" de la compagnie "Hamilton Sales and Trading Ltd.", lequel a été sanctionné par les actionnaires de la compagnie le 5e jour de mai 1952, pourvoit à la distribution du résidu de l'actif de la compagnie au pro rata entre ses actionnaires.

Montréal, 5 mai 1952.

32541 Le Secrétaire,
R. S. HAMILTON.

Notice is hereby given that, upon the recommendation of the Deputy Attorney General, the Honourable the Provincial Secretary approved on May 3rd, 1952, By-laws numbers 1 to 14 inclusive of "Verdun Grads Athletic Association", as adopted at general meetings held on March 3rd, and April 7th, 1952, pursuant to the provisions of section 225 of the Quebec Companies Act, (R.S.Q., 1941, chapter 276).

Given at the office of the Provincial Secretary, the 5th day of May, 1952.

32539-o **JEAN BRUCHÉSI,**
Under Secretary of the Province.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Verdun Police Brotherhood Inc." — "Fraternité des Policiers de Verdun Inc.", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on May 3rd, 1952.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Verdun, judicial district of Montréal.

32540 **JEAN BRUCHÉSI,**
Under Secretary of the Province.

HAMILTON SALES AND TRADING LTD.

Summary of By-law "C"

By-law "C" of "Hamilton Sales and Trading Ltd.", which was sanctioned by the shareholders of the company on the 5th day of May, 1952, provided for the distribution of the remaining assets of the company rateably among its shareholders.

Montreal, 5th May 1952.

32541-o **R. S. HAMILTON,**
Secretary.

Avis est par les présentes donné que l'honorable Secrétaire de la province a dûment reçu le troisième original de la déclaration de fondation du syndicat coopératif "Syndicat de Drainage de la rue St-Pierre", en date du 15 avril 1952, dont le siège social est situé à Saint-Raymond, comté de Portneuf, et que ce document a été déposé dans les archives du Secrétariat de la Province.

Donné au bureau du Secrétaire de la province le 28 avril 1952.

32542-o Le Sous-secrétaire de la province,
JEAN BRUCHÉSI.

Notice is hereby given that the Honourable the Provincial Secretary has duly received the third copy of the original of the declaration of foundation of the cooperative "Syndicat de Drainage de la rue St-Pierre" under date the fifteenth day of April, 1952, whereof the head office is at Saint-Raymond, county of Portneuf, and that the said document has been filed in the archives of the department of the Provincial Secretary.

Given at the office of the Provincial Secretary, this twenty-eighth day of April, 1952.

32542 **JEAN BRUCHÉSI,**
Under Secretary of the Province.

Avis est donné que, sur la recommandation de l'Assistant-procureur général, l'honorable Secrétaire de la province a approuvé le 5 mai 1952, les règlements généraux numéros 1 à 9 inclusivement de l' "École Supérieure de Commerce de Québec, Inc.", tels qu'adoptés à l'assemblée tenue le 1er avril 1952, et ce, conformément aux dispositions de l'article 225a de la Loi des compagnies de Québec, (S.R.Q., 1941, chapitre 276).

Donné au bureau du Secrétaire de la province le 5 mai 1952.

32551-o Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

Notice is hereby given that, upon the recommendation of the Deputy Attorney General, the general by-laws numbers 1 to 9 inclusively of the "École Supérieure de Commerce de Québec, Inc.", as adopted at the meeting held on the 1st of April, 1952, have been approved by the Honourable the Provincial Secretary on May 5, 1952, pursuant to the provisions of section 225a of the Quebec Companies' Act (R.S.Q., 1941, chapter 276).

Given at the office of the Provincial Secretary, this 5th day of May, 1952.

32551 **JEAN BRUCHÉSI,**
Under Secretary of the Province.

CENTENAIRE INC.

Règlement concernant la distribution aux actionnaires de tout l'actif de la compagnie.

Attendu que cette compagnie a discontinué ses opérations et a pourvu au paiement de toutes ses dettes et obligations, le règlement suivant est décréte:

1. Les directeurs de la compagnie sont autorisés à disposer de tous ses biens, à distribuer son actif à ses actionnaires, suivant leurs droits respectifs et ensuite à dissoudre la compagnie par abandon de charte;

2. Les directeurs et officiers de la compagnie sont autorisés à signer tous les documents et à faire toutes les choses nécessaires à l'exécution du présent règlement.

Certifié vraie copie.

32550-o

Le Secrétaire,
ROGER PAQUET.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Syndicat National des Chauffeurs de Taxi de Montréal", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 29 avril 1952.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à 1231, rue Demontigny est, Montréal, district judiciaire de Montréal.

32552-o

Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
(Loi des syndicats professionnels)

Avis est donné que l'honorable Secrétaire de la province a autorisé, le 29 avril 1952, le changement de nom du "Syndicat Catholique Féminin des Employés des Maisons Hospitalières de Québec et du District Inc.", en celui de "Syndicat Catholique des Services Hospitaliers (section Féminine)", et ce, conformément aux dispositions de l'article 7 de la Loi des syndicats professionnels, S.R.Q. 1941, chapitre 162.

Donné au bureau du Secrétaire de la province, le 30 avril 1952.

32566-o

Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

Province of Québec

MUNICIPALITÉ DES CANTONS-UNIS DE
ROYAL-ROUSSILLON ET POULARIES

Avis est par les présentes donné par le maire et le secrétaire-trésorier du conseil municipal des cantons-unis de Royal-Roussillon et Poularies, comté d'Abitibi, que le Lieutenant-gouverneur en conseil a approuvé, en date du 17 avril 1952, suivant un rapport du Comité de l'honorable Conseil exécutif, le changement du nom du conseil municipal des cantons-unis de Royal-Roussillon et Poularies en celui de "Municipalité de Royal-Roussillon de Macamic", comté d'Abitibi.

Conformément aux dispositions de l'article 48 du Code municipal, ce changement de nom entre en vigueur à compter de la date de la pu-

CENTENAIRE INC.

By-law concerning the distributing of all the assets of the company amongst the shareholders.

Whereas the said company having discontinued its operations and having provided for the payment of all its debts and liabilities, the following by-laws has been enacted:

1. The directors of the company are authorized to dispose of all its properties, distribute its assets amongst its shareholders, according to their respective rights and then dissolve the company by surrender of charter;

2. The directors and officers of the company are authorized to sign all documents and do all things necessary for the carrying out of the provisions of the present by-law.

Certified true copy.

32550

ROGER PAQUET,
Secretary.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Syndicat National des Chauffeurs de Taxi de Montréal", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on April 29th, 1952.

The principal place of business of the said professional syndicate is at 1231 Demontigny Street East, Montreal, judicial district of Montreal.

32552

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

NOTICE OF CHANGE OF NAME
(Professional Syndicates' Act)

Notice is given that the Honourable the Provincial Secretary, under date of April 29, 1952, authorized the change of name of "Syndicat Catholique Féminin des Employées des Maisons Hospitalières de Québec et du District Inc." to that of "Syndicat Catholique des Services Hospitaliers (Section Féminine)" and such pursuant to the provisions of section 7 of the Professional Syndicates' Act, R.S.Q. 1941, chapter 162.

Dated at the office of the Provincial Secretary, April 30, 1952.

32566

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

Province of Quebec

MUNICIPALITY OF THE UNITED TOWNSHIPS
OF ROYAL-ROUSSILLON AND POULARIES

Notice is hereby given by the Mayor and the Secretary-Treasurer of the Municipal Council of the United Townships of Royal-Roussillon and Poularies, County of Abitibi, that the Lieutenant-Governor in Council has approved on April 17, 1952, according to a report of the Committee of the Honourable Executive Council, the change of name of the Municipal Council of the United Townships of Royal-Roussillon and Poularies into that of "Municipality of Royal-Roussillon de Macamic", county of Abitibi.

In conformity with the provisions of section 48 of the Municipal Code, this change of name will enter into force from and after the date of

blication du présent avis dans la *Gazette officielle de Québec*.

Macamic, 22 avril 1952.

Le Maire,
MAURICE BACON.
Le Secrétaire-trésorier,
J. A. RIOUX.

32569-o

the publication of the present notice in the *Quebec Official Gazette*.

Macamic, April 22, 1952.

MAURICE BACON,
Mayor.
J. A. RIOUX,
Secretary-Treasurer.

32569

Avis est donné que, sur la recommandation de l'Assistant-procureur général, l'Honorable Secrétaire de la Province, a pprouvé, en date du 6 mai 1952, les règlements 1 à 10 inclusivement de "The Abe and Sophie Bronfman Charitable Foundation" et, le 8 mai 1952, le règlement 11 de la corporation sus-mentionnée, conformément aux dispositions de l'article 225 de la Loi des compagnies de Québec (S.R.Q. 1941, chapitre 276).

Donné au bureau du Secrétaire de la Province, le 8 mai 1952.

Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

32571

Notice is hereby given that, upon the recommendation of the Deputy Attorney General, the Honourable the Provincial Secretary approved on May 6th, 1952, the By-Laws 1 to 10 inclusive of "The Abe and Sophie Bronfman Charitable Foundation", and, on May 8th, 1952, the By-law 11 of the above-mentioned corporation, pursuant to the provisions of section 225 of the Quebec Companies Act (R.S.Q., 1941, chapter 276).

Given at the office of the Provincial Secretary on May 8th, 1952.

JEAN BRUCHÉSI,
Under-Secretary of the Province.

32571-o

Chartes — Abandon de

HÉROUX & BENOIT LIMITÉE

Avis est par les présentes donné que la compagnie "Héroux & Benoit Limitée" s'adressera au Procureur-général de la province de Québec, en vertu des dispositions de la Loi des compagnies de Québec, pour obtenir la permission d'abandonner sa charte et son annulation à compter d'une date qu'il plaira au procureur-général de fixer.

Daté à Plessisville, ce 17 avril 1952.

Le Procureur de "Héroux & Benoit Ltée."
ROBERT MARCHAND.

32531-o

Charters — Surrender of

HÉROUX & BENOIT LIMITÉE

Notice is hereby given that the company "Héroux & Benoit Limitée" will apply to the Attorney General of the Province of Quebec, pursuant to the provisions of the Quebec Companies' Act, for leave to surrender its charter and to obtain the cancellation of the same, from and after the date which the Attorney General, may be pleased to determine.

Dated at Plessisville, April 17, 1952.

ROBERT MARCHAND,
Attorney for "Héroux & Benoit Ltée".

32531

STANLEY TAVERN INC.

En vertu des dispositions de la Loi des compagnies de Québec, la compagnie "Stanley Tavern Inc.", donne, par les présentes, avis, qu'elle demandera au Lieutenant-gouverneur la permission d'abandonner sa charte et son annulation à compter d'une date qu'il lui plaira de fixer.

Montréal, le 22 avril 1952.

Le Secrétaire,
Mme LUCIENNE MESTRE.

32532

STANLEY TAVERN INC.

Under the provisions of the Quebec Companies' Act, "Stanley Tavern Inc." hereby gives notice that it will make application to the Lieutenant-Governor for acceptance of the surrender of its Charter and its cancellation on and from a date to be fixed by him.

Montreal, April 22nd, 1952.

Mrs LUCIENNE MESTRE,
Secretary.

32532-o

Avis est par les présentes donné que "Gor-Mar Lingerie Incorporated", demandera la permission d'abandonner sa charte à compter d'une date à être fixée.

GOR-MAR LINGERIE INCORPORATED,
Par le Secrétaire,
SAM GORN.

32543-o

Notice is hereby given that "Gor-Mar Lingerie Incorporated", will apply for leave to surrender its charter at a date to be fixed.

GOR-MAR LINGERIE INCORPORATED,
Per: SAM GORN,
Secretary.

32543-o

HAMILTON SALES AND TRADING LTD.

Avis est, par les présentes, donné que la compagnie "Hamilton Sales and Trading Ltd.", constituée en corporation en vertu de la Loi des compagnies de Québec et ayant son siège social en la cité de Montréal, demandera au Procureur général de la province de Québec, la permission d'abandonner sa charte conformément aux dispositions de la Loi des compagnies de Québec.

Daté à Montréal, ce 6e jour de mai 1952.

Le Secrétaire,
R. S. HAMILTON.

32553

HAMILTON SALES AND TRADING LTD.

Notice is hereby given that "Hamilton Sales and Trading Ltd.," a corporation constituted under the Quebec Companies' Act, and having its head office in the City of Montreal, will apply to the Attorney-General of the Province of Quebec for leave to surrender its Charter under the provisions of the Quebec Companies' Act.

Dated at Montreal this 6th day of May, 1952.

R. S. HAMILTON,
Secretary.

32553-o

Avis est par les présentes donné que "Electro-Reagents Limited" s'adressera au Procureur général de la province de Québec pour obtenir la permission d'abandonner sa charte à compter d'une date qu'il plaira au Procureur général de la province de Québec de fixer.

Daté ce 6e jour de Mai, 1952.

Les Procureurs du requérant,
FASKEN, ROBERTSON, AITCHISON,
PICKUP & CALVIN,

36 Toronto Street,
Toronto, Ontario.

32567-0

Notice is hereby given that "Electro-Reagents Limited" will make application to the Attorney-General of the Province of Quebec under the provisions of the Quebec Companies' Act, for leave to surrender its charter on and from a date to be fixed by the Attorney General of the Province of Quebec.

Dated this 6th day of May, 1952.

FASKEN, ROBERTSON, AITCHISON,
PICKUP & CALVIN,
Solicitors for the Applicant.

36 Toronto Street,
Toronto, Ontario.

32567-0

Commission Municipale de Québec

LA COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

Re: Village de Deschênes
(Gatineau)

Avis est par les présentes donné que la Commission municipale de Québec, à sa séance en date du 6 mai 1952, a adopté la résolution suivante:

"Il est résolu que, conformément aux dispositions de l'article 52 de la Loi de la Commission municipale de Québec (S.R.Q. 1941, c. 207), la corporation du village de Deschênes, dans le comté de Gatineau, ne soit plus à compter du 1er juin 1952, considérée comme étant en défaut au sens de la section V de ladite loi.

Québec, le 6 mai 1952.

Le Secrétaire,
32554-0 MAURICE R. MARCOTTE.

Quebec Municipal Commission

THE QUEBEC MUNICIPAL COMMISSION

PUBLIC NOTICE

Re: Village of Deschênes
(Gatineau)

Notice is hereby given that the Quebec Municipal Commission has adopted the following resolution at its sitting of May 6, 1952:

"Resolved that in accordance with the provisions of Section 52 of the Quebec Municipal Commission Act (R.S.Q. 1951, c. 207), the Corporation of the Village of Deschênes, in the county of Gatineau, shall, from and after June 1, 1952, no longer be considered in default within the meaning of Division V of the said act."

Québec, May 6, 1952.

32554-0 MAURICE R. MARCOTTE,
Secretary.

Compagnie autorisée à faire des affaires

Avis est donné que la compagnie "Empire Petroleum Limited", a été dûment autorisée à exercer son commerce dans la province de Québec.

Les pouvoirs conférés à ladite compagnie par sa charte seront limités à ceux accordés aux corporations de même nature créées en vertu des Lois de la province de Québec, et la compagnie sera soumise aux mêmes formalités telles que prescrites par les Lois existantes de cette Province.

Son agent principal dans la Province, aux fins de recevoir les assignations dans toute poursuite ou procédure intentée contre elle, est M. Lovell C. Carroll, C.R., de la cité de Montréal.

Le siège social de la compagnie dans la Province est à chambre 1010, 132 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Donné au bureau du Secrétaire de la Province, le 3 mai 1952.

Le Sous-secrétaire de la Province,
32527-0 JEAN BRUCHÉSI.

Company Licensed to do Business

Notice is hereby given that the company "Empire Petroleum Limited", has been duly licensed to carry on business in the Province of Quebec.

The powers conferred on the said company by its charter shall be limited to those granted to corporations of like nature created in virtue of the laws of the Province of Quebec, and the company shall be subject to the same formalities as are prescribed by the existing laws of this Province.

Its chief agent in the Province for the purpose of receiving service in any suit or proceeding taken against it, is Mr. Lovell C. Carroll, Q.C., of the city of Montreal.

The head office of the company in the Province is Room 1010, 132 St. James Street, West, Montreal, judicial district of Montreal.

Given at the office of the Provincial Secretary, on May 3, 1952.

32527 JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

Compagnies dissoutes

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 276, article 26, et sujet à la responsabilité décrétée par

Companies Dissolved

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, Section 26, Chapter 276, R.S.Q., 1941, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney Gene-

l'article 27 de ladite loi, il a plu au Procureur général d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "British Columbia Plywoods (Quebec) Limited", constituée en corporation par lettres patentes en date du 17 octobre 1941.

Avis est de plus donné qu'à compter du 1er mai 1952 ladite compagnie a été dissoute.

Daté du bureau du Procureur général, le 2 mai 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, section 26, chapter 276, R.S.Q., 1941, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney General, has been pleased to accept the surrender of the charter of the company "British Columbia Plywoods (Quebec) Limited", incorporated by letters patent dated October 17, 1951.

Notice is also hereby given that from and after May 1st, 1952, the said company has been dissolved.

Dated at the office of the Attorney General, May 2nd, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 276, article 26, et sujet à la responsabilité décrétée par l'article 27 de ladite loi, il a plu au Procureur général d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "La Compagnie Santerre Limitée", constituée en corporation par lettres patentes en date du 25 juin 1925.

Avis est de plus donné qu'à compter du 15 mai 1952, ladite compagnie a été dissoute.

Daté du bureau du Procureur général le 16 mai 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, section 26, chapter 276, R.S.Q., 1941, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney General, has been pleased to accept the surrender of the charter of the company "La Compagnie Santerre Limitée", incorporated by letters patent on June 25, 1925.

Notice is also hereby given that from and after May 15, 1952, the said company has been dissolved.

Dated at the office of the Attorney General, on May 16, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 276, article 26, et sujet à la responsabilité décrétée par l'article 27 de ladite loi, il a plu au Procureur général d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "L'Édifice Montmorency Limitée", constituée en corporation par lettres patentes en date du 22 janvier 1929.

Avis est de plus donné qu'à compter du 15 mai 1952, ladite compagnie a été dissoute.

Daté du bureau du Procureur général le 16 mai 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, section 26, chapter 276, R.S.Q., 1941, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney General, has been pleased to accept the surrender of the charter of the company "L'Édifice Montmorency Limitée", incorporated by letters patent on January 22, 1929.

Notice is also hereby given that from and after May 15, 1952, the said company has been dissolved.

Dated at the office of the Attorney General, on May 16, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 276, article 26, et sujet à la responsabilité décrétée par l'article 27 de ladite loi, il a plu au Procureur général d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "Vinnor Factors Inc.", constituée en corporation par lettres patentes en date du 10 janvier 1941.

Avis est de plus donné qu'à compter du 15 mai 1952, ladite compagnie a été dissoute.

Daté du bureau du Procureur général le 16 mai 1952.

L'Assistant-procureur général,
32527-o L. DÉSILETS.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, section 26, chapter 276, R.S.Q., 1941, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney General has been pleased to accept the surrender of the charter of the company "Vinnor Factors Inc.", incorporated by letters patent on January 10, 1941.

Notice is also hereby given that from and after May 15, 1952, the said company has been dissolved.

Dated at the office of the Attorney General, on May 16, 1952.

L. DÉSILETS,
32527 Deputy Attorney General.

Curatelle publique

Canada, Province de Québec, District de Québec.

Succession vacante de Lorenzo Vignola, en son vivant de Saint-Grégoire de Montmorency.

Le soussigné donne avis que cette succession a été déclarée vacante en vertu d'un jugement rendu le 22 janvier 1952 par un juge de la cour

Public Curatorship

Canada, Province of Quebec — District of Quebec.

Vacant Estate of Lorenzo Vignola, in his lifetime of Saint-Grégoire de Montmorency.

The undersigned gives notice that the said estate has been declared vacant in virtue of a judgment rendered on the 22nd of January, 1952, by

supérieure siégeant à Québec, dans le district de Québec, qu'il est, sous l'autorité de la loi de la curatelle publique (9 Geo. VI, c. 62), curateur d'office à cette succession, et qu'il recevra à l'adresse ci-dessous, dans les quinze jours suivant le 10 mai 1952 le paiement de toutes dettes envers la succession et la preuve de toutes les réclamations exigibles contre elle.

Le curateur public,
ANATOLE CARIGNAN.

187, rue Sainte-Catherine (Ouest),
Montréal 18. 32537-0

a Judge of the Superior Court sitting at Quebec, in the district of Quebec, that he is, under the authority of the Public Curatorship Act (9 Geo. VI, chap. 62), curator ex officio to the said estate, and that he will receive, at the address given below, during the fifteen days following the 10th of May, 1952, the payment of all debts owing to the said estate and proof of all claims against it.

ANATOLE CARIGNAN,
Public Curator.

187 Sainte Catherine Street (West)
Montreal, 18. 32537

Département de l'Instruction publique

Department of Education

No. 433-52.

Québec, le 25 avril 1952.

Demande est faite de former en municipalité scolaire distincte, sous le nom de "Sainte-Marguerite-Gallix, dans le comté de Saguenay", le territoire décrit comme suit, et qui n'est pas encore organisé au point de vue scolaire:

Ce territoire est compris entre les rivières Ste-Marguerite et Brochu d'une part, le golfe St-Laurent et une ligne imaginaire commençant à trois (3) milles du village Ste-Marguerite sur la rivière Ste-Marguerite et finissant à la rivière Brochu, d'autre part.

Le Surintendant de l'Instruction publique.
32499-18-2-0 O. J. DESAULNIERS.

N° 10-52.

Québec, le 25 avril 1952.

Demande est faite d'annexer, pour les contribuables protestants seulement, le territoire de la municipalité scolaire de Kingsey, comté de Drummond, à la municipalité scolaire protestante de la Ville de Richmond, comté de Richmond. Le territoire à annexer comprend les lots des rangs I à VIII (1 à 8) inclusivement et les lots 12 à 28 inclusivement du rang IX (9), du canton de Kingsey.

Le Surintendant de l'Instruction publique.
32498-18-2-0 O. J. DESAULNIERS.

N° 574-51

Québec, 28 avril 1952.

Demande est faite d'ériger en une municipalité scolaire séparée et distincte, pour les protestants seulement, sous le nom de "La Municipalité scolaire protestante d'Aylmer, dans le comté de Gatineau", le territoire compris dans les limites décrites comme suit:

Partant d'un point sur la rivière Ottawa sur la ligne entre les lots 17 et 18 du rang VII du canton de Eardley et suivant une direction nord de cette ligne entre les lots ci-dessus mentionnés dans des rangs successifs jusqu'à un point au coin nord-ouest des lots 17 (17a) du rang X du canton sus-mentionné. De là, dans une direction est sur la ligne entre les rangs X et XI au coin nord-est du lot 16, rang X. De là, dans une direction sud au coin sud-est du lot 16 (16b) du rang X. De là, dans une direction est sur la ligne entre les rangs IX et X à la limite entre les cantons de Eardley et la partie ouest du canton de Hull. De là, au sud le long de cette limite au coin nord-ouest du lot 28 du rang IV de la partie sud du canton de Hull. De là, vers l'est le long de la ligne entre les rangs IV et V au coin nord-est du lot 26 du rang IV. De là, dans une direction sud le long d'une ligne entre les lots 25 et 26 du rang

No. 433-52.

Quebec, April 25, 1952.

Application is made to form into a separate school municipality under the name of "Sainte-Marguerite-Gallix, in the county of Saguenay", the territory hereinunder described which is not yet organized from the viewpoint of schools:

This territory is comprised between the Ste-Marguerite and Brochu Rivers on the one Part, the Gulf of St-Laurence and an imaginary line beginning three miles (3) from the Village of Ste-Marguerite on the Ste-Marguerite River and ending at the Brochu River, on the other Part.

O. J. DESAULNIERS,
32499-18-2 Superintendent of Education.

No. 10-52

Quebec, April 25, 1952.

Application is made to annex, for protestant tax-payers only, the territory of the school municipality of Kingsey, county of Drummond, to the protestant school municipality of the town of Richmond, county of Richmond. The territory to be annexed will comprise lots of ranges I to VIII (1 to 8) inclusively and lots 12 to 28 inclusively of range IX (9), of the township of Kingsey.

O. J. DESAULNIERS,
32498-18-2 Superintendent of Education.

No. 574-51.

Quebec April 28, 1952.

Application is made to erect into a separate and distinct school municipality, for Protestants only, under the name of "The Protestant School Municipality of Aylmer, in the County of Gatineau", the territory within the line described as follows:

Starting at a point on the Ottawa River on the line between lots 17 and 18 of Range VII of the Township of Eardley and following a northerly direction of this line between the afore-mentioned lots on successive ranges to a point at the north-eastern corner of lots 17 (17a) of Range X of the above-mentioned Township. Thence in an easterly direction on the line between Ranges X and XI to the north-eastern corner of lot 16, Range X. Thence in a southerly direction to the south-eastern corner of lot 16 (16b) of Range X. Thence in an easterly direction on the line between Ranges IX and X to the boundary between the Township of Eardley and the West Part of the Township of Hull. Thence south along this boundary to the north-western corner of lot 28 of Range IV of the South Part of Hull Township. Thence eastward along the line between Ranges IV and V of the north-eastern

IV au coin nord-ouest du lot 25 du rang III. De là, dans une direction est sur la ligne entre les rangs III et IV du canton de Hull au coin nord-est du lot 18 (18a) du rang III. De là dans une direction sud sur la ligne entre les lots 17 et 18 des rangs III et II au coin sud-est du lot 18 du dernier rang. De là, dans une direction est le long du chemin Aylmer-Hull au point où ce chemin traverse la limite est du lot 16, rang II. De là, vers le sud le long de la ligne entre les lots 15 et 16 au coin sud-est du lot 16, rang II. De là, vers l'ouest suivant la ligne entre les rangs I et II au coin nord-est du lot 16b du rang I. De là, au sud sur la ligne entre les lots 16a-1 et 16b du rang I à l'emprise du C.P.R. De là, vers l'ouest au point où l'emprise coupe la ligne entre les lots 16d et 17a. De là, au sud à la rivière Ottawa jusqu'à la frontière inter-provinciale. De là, suivant ladite frontière inter-provinciale dans la rivière Ottawa jusqu'au point d'origine.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32503-18-2 O. J. DESAULNIERS.

N° 540-51.

Québec, le 28 avril 1952.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire d'Ayer's Cliff, dans le comté de Stanstead, pour être annexé, pour les contribuables protestants seulement, à la municipalité scolaire protestante de North-Hatley, dans le même comté.

Ce territoire est compris dans les limites suivantes, savoir:

Commencant au point d'intersection de la limite ouest de Ste-Catherine-de-Hatley (ligne entre les rangs X et XI), avec la ligne entre les lots 17 et 18; de là, vers le nord le long de la limite de Ste-Catherine-de-Hatley, entre les rangs X et XI jusqu'à la ligne entre les rangs V et VI; de là, vers le sud en suivant la ligne entre lesdits rangs V et VI jusqu'à la ligne séparative des lots 22 et 23; de là vers l'est en suivant cette ligne jusqu'à la ligne entre les rangs IV et V; de là, vers le sud le long de cette ligne jusqu'au lac Massawippi; de là, traversant ledit lac le long de la limite de Ste-Catherine-de-Hatley jusqu'à la ligne entre les lots 17 et 18; de là, vers l'ouest le long de cette ligne jusqu'à la ligne entre les rangs X et XI, point de départ.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32504-18-2 O. J. DESAULNIERS.

N° 233-25.

Québec, le 28 avril 1952.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire de la paroisse de Contrecoeur, dans le comté de Verchères, les lots 118 à 152 inclusivement du cadastre officiel de la paroisse de Contrecoeur et de les annexer à la municipalité scolaire du village de Contrecoeur, même comté.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32505-18-2 O. J. DESAULNIERS.

N° 229-52.

Québec, 28 avril 1952.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire du canton de Hull et d'inclure dans la nouvelle municipalité projetée de Aylmer, pour les protestants seulement, le territoire suivant:

corner of lot 26 of Range IV. Thence in a southerly direction along a line between lots 25 and 26 of Range IV to the north-west corner of lot 25 of Range III. Thence in an easterly direction on the line between Ranges III and IV of Hull Township to the north-eastern corner of lot 18 (18a) of Range III. Thence in a southerly direction on the line between lots 17 and 18 of Ranges III and II to the south-eastern corner of lot 18 of the latter range. Thence in an easterly direction along the Aylmer-Hull Highway to the point where this highway crosses the eastern limit of lot 16, Range II. Thence southward along the line between lots 15 and 16 to the south-eastern corner of lot 16, Range II. Thence westward following the line between Ranges I and II to the north-eastern corner of lot 16b of Range I. Thence south on the line between lots 16a-1 and 16b of Range I to the C.P.R. right of way. Thence westward to the point where the right of way cuts the line between lots 16d and 17a. Thence south to the Ottawa River to the Inter-Provincial Boundary. Thence following the said Inter-Provincial Boundary in the Ottawa River to the point of origin.

O. J. DESAULNIERS,
32503-18-2-o Superintendent of Education.

No. 540-51.

Quebec, April 28, 1952.

Application is made to detach from the school municipality of Ayer's Cliff, in the county of Stanstead, to be annexed, for the Protestant rate-payers only, to the Protestant school municipality of North-Hatley, in the same county.

This territory is comprised within the following limits, to wit:

Beginning at the intersection point of the west limit of Ste-Catherine-de-Hatley (line between ranges X and XI), with the line between lots 17 and 18; thence, on the north, along the limit of Ste-Catherine-de-Hatley, between ranges X and XI up to the line between ranges V and VI; thence, on the south, by following the line between the said ranges V and VI up to the division line of lots 22 and 23; thence, on the east by following this line up to the line between ranges IV and V; thence, on the south, along this line up to Lake Massawippi; thence, crossing the said lake along the limit of Ste-Catherine-de-Hatley, up to the line between lots 17 and 18; thence, on the west, along this line up to the line between ranges X and XI, starting point.

O. J. DESAULNIERS,
32504-18-2 Superintendent of Education.

No. 233-52.

Quebec, April 28, 1952.

Application is made to detach from the school municipality of the parish of Contrecoeur, in the county of Verchères, lots 118 to 152 inclusively, on Official Cadastre of the parish of Contrecoeur and to annex them to the school municipality of the village of Contrecoeur, same county.

O. J. DESAULNIERS,
32505-18-2 Superintendent of Education.

No. 229-52.

Quebec, April 28, 1952.

Application is made to detach from the school municipality of Hull Township and include in the proposed new municipality of Aylmer for Protestants only, the following territory:

Les lots 26, 27 et 28 des rangs III et IV de la municipalité du canton de Hull-Sud.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32506-18-2 O. J. DESAULNIERS.

No. 20-52.

Québec, le 25 avril 1952.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire de Saint-Georges-de-Beauce, dans le comté de Beauce, les lots 46 à 67 inclusivement du rang I sud-ouest d'Aubert-Gallion et de les annexer à la municipalité scolaire de Saint-Georges-Ouest paroisse, dans le même comté.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32507-18-2 O. J. DESAULNIERS.

N° 231-52.

Québec, le 5 mai 1952.

Il a plu à son Honneur le Lieutenant-Gouverneur en conseil, par arrêté ministériel en date du 30 avril 1952, de détacher de la municipalité scolaire de la Paroisse de Saint-Joseph-d'Alma, dans le comté du Lac Saint-Jean, le territoire ci-dessous décrit et de l'annexer à la municipalité scolaire de la Ville de Saint-Joseph-d'Alma, dans le même comté.

Le territoire compris dans les limites suivantes, savoir:

Partant du point d'intersection de la ligne séparative des lots nos 1-A et 2-A du rang Saguenay du canton Labarre, avec la rive sud de la Petite Décharge; de là, passant par les lignes et démarcations suivantes, en continuité les unes des autres, savoir:

La rive sud de la Petite Décharge sur la largeur des lots nos 2-A, 2-B, 3-A, 3-B, 4-A, 4-B, 5, 6, et 7-A du rang Saguenay du canton Labarre susdit; la ligne séparative des lots 7-A et 7-B; la ligne séparant le rang Saguenay du lot no 37 du rang V (5) et du lot 37 du rang IV (4) du canton Labarre susdit sur la largeur des lots 7-A, 6, 5, 4-B, 4-A, 3-B, 3-A, 2-B et 2-A du rang Saguenay du même canton; la ligne séparative des lots nos 1-A et 2-A, jusqu'à la rive sud de la Petite Décharge, point de départ.

Cet arrêté ministériel prendra effet le 1er juillet 1952.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32557-o O. J. DESAULNIERS.

N° 555-51.

Québec, le 28 avril 1952.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire de Ste-Odile-sur-Rimouski, dans le comté de Rimouski, le territoire ci-dessous décrit, et de l'ériger en municipalité scolaire distincte, sous le nom de "Paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski", dans le même comté, savoir:

Un territoire situé dans la seigneurie de Rimouski, comprenant en référence au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski, tous les lots ou parties de lots et leurs subdivisions, présentes et à venir ainsi que les chemins, cours d'eau ou partie d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir:

Partant du sommet de l'angle ouest du lot 363; de là, passant successivement par les lignes suivantes en continuité les unes des autres: une ligne brisée séparant le rang I du rang II jusqu'à la ligne séparative des lots 400 et 402; cette dernière ligne; une ligne séparant les lots 402, 404, 406, 408, 412, 414, et 415 d'un côté, des lots 401, 403, 405, 407, 411 et 413 de l'autre côté et traversant les lots 409, 417, 420, 421 et 422; la ligne nord-est des lots 422, 419 et 418; une ligne

Lots 26, 27 and 28 in Ranges III, IV of the municipality of Hull south Township.

O. J. DESAULNIERS,
32506-18-2-o Superintendent of Education.

No. 20-52.

Quebec, April 25, 1952.

Applications is made to detach from the school municipality of Saint-Georges-de-Beauce, in the county of Beauce, lots 46 to 67 inclusively, in Range 1 South-west of Aubert-Gallion and annex them to the school municipality of Saint-George-West, parish, in the same county.

O. J. DESAULNIERS,
32507-18-2 Superintendent of Education.

No. 231-52

Quebec, May 5, 1952.

His Honour, the Lieutenant-Governor in Council, has been pleased, by Order in Council bearing date the 30th of April, 1952, to detach from the school municipality of the Parish of Saint-Joseph-d'Alma, in the county of Lake St. John, the territory below described and to annex it to the school municipality of the Town of Saint-Joseph-d'Alma, in the same county.

The territory comprised within the following boundaries, to wit:

Starting from the point of intersection of the division line of lots Nos. 1-A and 2-A of the Saguenay range of the township Labarre, with the south shore of the "Petite Décharge"; thence, passing by the following lines and demarcations successively, to wit:

The south shore of the "Petite Décharge" on the width of lots Nos. 2-A, 2-B, 3-A, 3-B, 4-A, 4-B, 5, 6 and 7-A of the Saguenay range of the aforesaid township Labarre; the division line of lots Nos. 7-A and 7-B; the line separating the Saguenay range from lot No. 37 of range V (5) and from lot 37 of range IV (4) of the aforesaid township Labarre on the width of lots 7-A, 6, 5, 4-B, 4-A, 3-B, 3-A, 2-B and 2-A of the Saguenay range of the same township; the division line of lots Nos. 1-A and 2-A as far as the south shore of the "Petite Décharge", the starting point.

The said Order in Council will become effective July 1st, 1952.

O. J. DESAULNIERS,
32557 Superintendent of Education.

No. 555-51

Quebec, April 28, 1952.

Application is made to detach from the school municipality of Ste-Odile-sur-Rimouski, in the county of Rimouski, the territory hereinbelow described, and to erect it into a separate school municipality, under the name of "Parish of Saint-Germain-de-Rimouski", in the same county, to wit:

A territory situate in the Rimouski Seigneurie, comprising, with reference to the official cadastre for the parish of Saint-Germain-de-Rimouski, all the lots or parts of lots and their present and future subdivisions and also the roads, water-courses or parts of same enclosed within the following boundaries, to wit:

Starting from the summit of the west corner of lot 363; thence passing by the following lines successively; a broken line separating range I from range II as far as the division line of lots 400 and 402; this last line; a line separating lots 402, 404, 406, 408, 412, 414 and 415 on one side, from lots 401, 403, 405, 407, 411 and 413 on the other side and crossing lots 409, 417, 420, 421 and 422; the northeast line of lots 422, 419 and 418; a broken line bounding on the southeast

brisée limitant vers le sud-est les lots 418, 416, 413, 411, 409, 407, 405, 403, 401 et 400; la ligne nord-est du lot 423; une ligne brisée séparant les rangs III et V jusqu'à la ligne séparative des lots 452 et 453; ladite ligne séparative des lots 452 et 453 et enfin la ligne séparative des lots 362 et 363 jusqu'au point de départ; ainsi que l'Ile St-Barnabé située dans le fleuve St-Laurent, en face du territoire de la Ville de Rimouski et comprenant en référence au même cadastre les lots 543, 544, 545 et 546.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32558-o O. J. DESAULNIERS.

N° 427-52.

Québec, le 5 mai 1952.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire de Saint-Damase, dans le comté de Matapédia, les lots suivants, tous inclusivement du canton McNider, savoir:

5 à 12 du rang IX (9); 9 à 12 du rang X (10); 10 à 34 du rang XI (11) et de les annexer à la municipalité scolaire du village de Saint-Noel, même comté.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
32559-19-2-o O. J. DESAULNIERS.

lots 418, 416, 413, 411, 409, 407, 405, 403, 401 and 400; the northeast line of lot 423; a broken line separating ranges III and V up to the division line of lots 452 and 453; the said division line of lots 452 and 453 and finally the division line of lots 362 and 363 to the starting point; also St. Barnabé Island (Ile St-Barnabé) situated in the St. Lawrence river, opposite the territory of the Town of Rimouski and comprising, with reference to the same cadastre, lots 543, 544, 545 and 546.

O. J. DESAULNIERS,
Superintendent of Education. 32558

No. 427-52.

Quebec, May 5, 1952.

Application is made to detach from the school Municipality of Saint-Damase, in the county of Matapédia, the following lots, all inclusively, of the township McNider, to wit:

5 to 12 of range IX (9); 9 to 12 of range X (10); 10 to 34 of range XI (11) and to annex them to the School Municipality of Saint-Noel, same county.

O. J. DESAULNIERS,
Superintendent of Education. 32559-19-2

Mines

Mines

AVIS DE REVOCATION DE DROITS DE MINE

NOTICE OF CANCELLATION OF MINING RIGHTS

En conformité des articles 50 et 51 de la loi des Mines de Québec (chapitre 196 des Statuts Refondus de Québec, 1941), avis est donné qu'après un délai de soixante jours à compter de la date du présent avis, le Ministre des Mines recommandera la révocation, quant aux droits de mine, par le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, des concessions ci-après décrites:

Dans le canton de Kénogami: Les lots numéros 32-33, rang IV.

Dans le canton de Garthby: Le lot numéro 27, rang I.

Dans le canton de Laval: Les lots numéros 2, 3, 4 et 5, rang I.

Québec, le 6 mai 1952.

Le Sous-ministre des Mines,
32570-o A.-O. DUFRESNE.

Pursuant to section 50 and 51 of the Quebec Mining Law (Chapter 196 of the Revised Statutes of Quebec, 1941), notice is hereby given that after a delay of sixty days from the present notice, the Minister of Mines will recommend the revocation, as to the mining rights, by the Lieutenant-Governor in Council, of the concessions hereafter described, to wit:

In the township of Kénogami: Lots numbers 32-33, range IV.

In the township of Garthby: Lot number 27, range I.

In the township of Laval: Lots numbers 2, 3, 4 and 5, range I.

Québec, May 6th 1952.

A.-O. DUFRESNE,
Deputy-Minister of Mines. 32570-o

Département des Terres et Forêts

Department of Lands and Forests

AVIS

NOTICE

Cadastre officiel de la paroisse de Chicoutimi division d'enregistrement de Chicoutimi.

Official Cadastre of the parish of Chicoutimi registration division of Chicoutimi.

Avis est par la présente donné que le lot 24 du Rang VI, les lots 24a et 24b du Rang VII et le lot 24 du Rang VIII sont ajoutés en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Notice is hereby given that lot 24 of Range VI, lots 24a and 24b of Range VII and lot 24 of Range VIII are added in virtue of Article 2174A of the civil Code.

Département des Terres et Forêts,
Service du Cadastre,
Québec, le 29 avril 1952.

Department of Lands and Forests,
Cadastral Branch,
Québec, April the 29th, 1952.

AVILA BÉDARD,
Sous-Ministre. 32529-o

AVILA BÉDARD,
Deputy Minister. 32529-o

AVIS

NOTICE

Cadastre officiel du village de Mont-Laurier (Canton Campbell) division d'enregistrement de Labelle.

Official cadastre of the village of Mont-Laurier (Township of Campbell) registration division of Labelle.

Avis est par la présente donné que les lots 89, 90, 93 à 96, 100, 101, 115, 116a, 130 à 136, 148 à 156, 159 à 162, 164 à 175, 194, 197, 199 à 210, 212 à 216, et parties des lots 97, 98, 116, 118, 120, 124, 128, 129, 137, 145, 146, 147, 157, 158, 163, 176, 177, 178, 190 et 193 sont annulés et remplacés par les lots 1785 et 1786 en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 4 avril 1952.

Département des Treres et Forêts,
Service du Cadastre,
AVILA BÉDARD,
Sous-ministre.

32529-o

Notice is hereby given that lots 89, 90, 93 to 96, 100, 101, 115, 116a, 130 to 136, 148 to 156, 159, to 162, 164 to 175, 194, 197, 199 to 210, 212 to 216, and parts of lots 97, 98, 116, 118, 120, 124, 128, 129, 137, 145, 146, 147, 157, 158, 163, 176, 177, 178, 190 & 193 are cancelled and replaced by lots 1785 and 1786 in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Quebec, April the 4th, 1952.

Department of Lands and Forests,
Cadastre Branch,
AVILA BÉDARD,
Deputy Minister.

32529-o

Département du Travail

AVIS D'APPROBATION DE REGLEMENTS

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q., 1941, chapitre 163 et amendements), que la constitution et les règlements du Comité conjoint des métiers de la construction de Montréal, établi en exécution du décret numéro 411 du 17 avril 1952, et dont le siège social est situé dans la cité de Montréal, ont été approuvés par l'arrêté en conseil numéro 504 du 7 mai 1952 (Section "A").

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 10 mai 1952.

32528-o

AVIS DE MODIFICATION

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que les parties contractuelles à la convention collective de travail relative à l'industrie de la construction dans la cité de St-Jean et la ville d'Iberville, rendue obligatoire par le décret numéro 329 du 20 février 1947, lui ont présenté une requête à l'effet d'amender ledit décret, dans sa teneur modifiée, de la façon suivante:

1° L'article III sera remplacé par le suivant:

"III. Taux de salaires minima: les taux de salaires minima suivants doivent être payés:

Métiers:	Taux horaires
Briqueteur, plâtrier (travaux ordinaires ou d'ornementation), maçon y compris le tailleur sur le chantier, poseur de blocs de ciment, tireur de joint.	\$1.52
Finisseur de ciment.	1.35
Calfat.	1.25
Charpentier, menuisier, mécanicien dans la construction, y compris les opérations suivantes: formes à béton (boutique ou chantier), posage de paravents (bois ou métal), châssis, fenêtres, "weatherstrips", bardeaux (bois ou amiante ou composition), divisions en acier, ameublement, tels que comptoirs et tablettes (fixes ou mobiles), tout papier, composition, y compris le posage de plancher en bois, amiante gaufré et l'assemblage de maisons préfabriquées.	1.25
Compagnon-menuisier-en première année de pratique.	1.10
Limeur de scies.	1.25
Gratteur, polisseur, sableur de plancher à la main ou à la machine.	1.25

Department of Labour

NOTICE OF APPROVAL OF BY-LAWS

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q., 1941, chapter 163 and amendments), that the constitution and the by-laws of the Building Trades Joint Committee of Montreal, formed under decree number 411 of April 17th, 1952, and whose corporate seat is in the City of Montreal, have been approved by Order in Council number 504 of May 7 1952 (Part "A").

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, May 10, 1952.

32528-o

NOTICE OF AMENDMENT

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that the contracting parties to the collective labour agreement relating to the construction industry in the city of St. John and the town of Iberville, rendered obligatory by the decree number 329 of February 20, 1947, have submitted to him a request to amend the said decree, as amended, as follows:

1. Section III will be replaced by the following:

"III. Minimum wage rates: The following minimum wage rates shall be paid:

Trades:	Hourly rates
Bricklayer, plasterer (ordinary or ornamental operations), mason including the cutter on the field, cement blocks layer, joint pointer.	\$1.52
Cement finisher.	1.35
Caulker.	1.25
Carpenter, joiner, millwright (construction), including the following operations: concrete forms (shop or field), setting or laying of screens (wood or metal), framework, windows, weatherstrips, shingles (wood, asbestos or composition), steel furniture and partitions such as counters and shelves (fixed or moveable), any composition paper, including the laying of wood floor and corrugated asbestos laying, the erection of prefabricated houses.	1.25
Journeyman joiner — first year.	1.10
Saw filer.	1.25
Floor scraper, polisher, sander — hand or machine.	1.25

Poseur de lattes en bois ou en métal	1.25	Lather — wood or metal.	1.25
Electricien-compagnon.	1.35	Journeyman electrician.	1.35
Compagnon électricien-en première année de pratique.	1.10	Journeyman electrician — first year.	1.10
Peintre, aspergeur, décorateur, vitrier, tapisserie, vernisseur de plancher	1.25	Painter, spraying-machine operator, decorator, glazier, paper hanger, floor varnisher.	1.25
Compagnon-peintre-en première année de pratique	1.10	Journeyman plumber — first year.	1.10
Plombier, poseur d'appareil de chauffage, mécanicien en tuyauterie:		Plumber, steamfitter, pipe mechanic:	
Compagnon	1.35	Journeyman.	1.35
Compagnon junior	1.20	Junior journeyman.	1.20
Soudeur en tuyauterie (acétylène ou électricité)	1.35	Pipe welder (acetylene or electric)	1.35
Poseur de brûleurs à l'huile	1.35	Oil burner fitter.	1.35
Ajusteurs de gicleurs	1.35	Sprinkler fitter.	1.35
Mécanicien en isolement de tuyauterie.	1.35	Pipe insulation worker.	1.35
Ouvrier-tôlier et ferblantier-couvreur (boutique ou chantier)	1.35	Sheet-metal worker and tinsmith-roofer (shop of field)	1.35
Couvreur-ardoise, tuile.	1.60	Roofer — slate, tile.	1.60
Couvreur-composition, gravier, sable, asphalte	1.25	Roofer — Composition, gravel, sand, asphalt.	1.25
Homme de chaudière	0.95	Boilerman.	0.95
Manœuvre, porteur d'oiseau	0.95	Labourer, hod carrier.	0.95
Journalier (ouvrier non qualifié).	0.95	Labourer (common worker)	0.95
Gréeur	1.25	Rigger.	1.25
Préposé au compresseur.	1.20	Compressor operator.	1.20
Chauffeur de camion	1.05	Truck driver.	1.05
Charretier	0.95	Carter.	-0.95
Préposé au malaxeur à vapeur ou au gros malaxeur à gazoline.	1.35	Steam mixer operator or large gasoline mixer operator.	1.35
Préposé au malaxeur à l'électricité ou au petit malaxeur à gazoline.	1.00	Electric mixer operator or small gasoline mixer operator.	1.00
Poseur d'acier d'armature	1.35	Reinforcing steel erector.	1.35
Poseur de liège isolateur	1.40	Cork insulation layer.	1.40
Finisseur de plancher en mastic	1.30	Mastic floor finisher.	1.30
Poseur de plancher en mastic	1.50	Mastic floor layer.	1.50
Préposé aux bouilloires (travail de plancher seulement)	1.20	Kettleman (flooring only).	1.20
Couvreur de plancher — Linoleum, caoutchouc, asphalte ou équivalent (feuilles et tuiles)	1.15	Floor layer — Linoleum, rubber, asphalt or equivalent (sheet and tile)	1.15
Chauffeur (construction)	1.00	Fireman (construction)	1.00
Poseur de terrazzo	1.58	Terrazzo layer.	1.58
Préposé aux machines à polir le terrazzo:		Terrazzo polishing machine operator:	
machine à sec.	1.43	Dry polishing	1.43
machine à l'eau	1.25	Water polishing.	1.25
Poseur de marbre	\$1.65	Marble layer	1.65
Poseur de tuiles.	1.58	Tile layer	1.58
Mécanicien de machines fixes ou mobiles	1.20	Stationary or portable engineman	1.20
Conducteur de monte-charge	1.05	Freight elevator operator.	1.05
Foreur et poudrier	1.25	Driller and blaster	1.25
Machiniste	1.25	Machinist	1.25
Forgeron sur le chantier.	1.25	Blacksmith on job.	1.25
Préposé aux grues	1.35	Crane operator	1.35
Préposé aux pelles mécaniques	1.35	Shovel operator	1.35
Conducteur de tracteur	1.15	Tractor operator	1.15
Conducteur de rouleau compresseur (vapeur ou essence).	1.15	Roller operator (steam or gasoline)	1.15
Conducteur de "Bulldozer".	1.15	Bulldozer operator	1.15
Conducteur de niveleuse	1.15	Grader operator.	1.15
Vérificateur de matériel et pointeur	48.00	Material checker and time-keeper	48.60
	<i>par semaine</i>		<i>per week</i>
	<i>par heure</i>		<i>per hour</i>
Surveillant employé également comme chauffeur et devant posséder un certificat de 4ème classe (sans limite de la durée journalière de travail, maximum hebdomadaire 72 heures)	1.20	Watchman, employed also as fireman and required to hold a 4th class certificate (without limitation of the daily hours of work — weekly maximum of 72 hours)	1.20
Gardien sur chantier (nuit et jour, sans limite de la durée quotidienne de travail, maximum hebdomadaire 72 heures)	0.80	Watchman on job (night and day, without limitation of the daily hours of work, weekly maximum of 72 hours)	0.80
Chauffeur de bouilloire, devant posséder un certificat de 4ème classe.	1.15	Boiler fireman, required to hold a 4th class certificate	1.15
Porteur d'eau	0.95	Water carrier	0.95

Pilonneur, lisseur et épandeur d'asphalte . 1.05
 Préposé à la canalisation, mateur et sou-
 deur..... 1.05

Pour tout travail exécuté la nuit, les compa-
 gnons devront recevoir un boni de 15c l'heure."
 2° L'article IX sera remplacé par le suivant:

"IX. Le travail en dehors des heures régulières
 doit être rémunéré à temps et demi.

Le travail urgent, c'est-à-dire celui qui doit
 être exécuté pour éviter des dommages à la
 personne et/ou à la propriété, peut être exécuté
 en dehors des heures régulières et payé au taux
 régulier. Le justification de cette urgence in-
 combe à l'employeur."

3° Le paragraphe "k" de l'article XII sera
 remplacé par le suivant:

"k) Les taux de salaires suivants doivent être
 payés aux apprentis des métiers ci-après mention-
 nés:

1. Charpentier-menuisier, peintres asper-
 geur, vitrier, décorateur, tapissier et ver-
 nisseur:
 1ère année 0.80
 2ème année..... 0.85
 3ème année..... 0.90
 4ème année..... 1.00

2. Électricien, plombier, poseur d'appareils
 de chauffage, mécanicien en tuyauterie,
 soudeur en tuyauterie, ouvrier-tôlier et
 ferblantier-couvreur:
 1ère année 0.80
 2ème année..... 0.90
 3ème année..... 0.95
 4ème année..... 1.00

Métiers Taux horaires

3. Briqueteur, maçon, plâtrier:
 1ère année 1.00
 2ème année..... 1.05
 3ème année..... 1.10
 4ème année..... 1.25

4. Poseur de brûleurs à l'huile:
 1ère année 0.90
 2ème année..... 1.00"

Durant les trente jours à compter de la date
 de publication de cet avis dans la *Gazette officielle
 de Québec*, l'honorable Ministre du Travail re-
 cevra les objections que les intéressés pourront
 désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
 GÉRARD TREMBLAY,

Ministère du Travail,
 Québec, le 10 mai 1952.

32528-0

Men committed to the ramming, smooth-
 ing and spreading of asphalt..... 1.05

Men committed to the piping, caulkers
 and welders 1.05

For all time worked during the night, journey-
 men shall receive a bonus of \$0.15 per hour."

2. Section IX will be replaced by the following:

"IX. All time worked beyond the regular hours
 shall be paid at the rate of time and one half.

Urgent work, meaning the work which must be
 executed to avoid damages to persons and/or
 properties, may be carried out outside the regular
 hours and paid the regular rates. Justification
 of the urgency shall lie with the employer.

3. Subsection "k" of section XII will be repla-
 ced by the following:

"k) The following minimum wage rates shall
 be paid to apprentices of the trades hereafter
 mentioned:

Hourly rates

1. Carpenter-joiner, painter, sprinkler fit-
 ter, glazier, decorator, paper hanger and
 varnisher:
 1st year 0.80
 2nd year 0.85
 3rd year 0.90
 4th year 1.00

2. Electrician, plumber, steamfitter, pipe
 mechanic, pipe welder, sheet-metal
 worker and tinsmith-roofer:
 1st year 0.80
 2nd year 0.90
 3rd year 0.95
 4th year 0.100

3. Bricklayer, mason, plasterer:
 1st year 1.00
 2nd year 1.05
 3rd year 1.10
 4th year 1.25

4. Oil burner fitter:
 1st year 0.90
 2nd year 1.00"

During the thirty days following the date of
 publication of this notice in the *Quebec Official
 Gazette*, the Honourable Minister of Labour will
 consider the objections which the interested par-
 ties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
 Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
 Quebec, May 10, 1952.

32528-0

Examen du Barreau — Bar Examination

BARREAU D'ARTHABASKA — BAR OF ARTHABASKA

CANDIDAT POUR L'ADMISSION A L'ÉTUDE DU DROIT
 CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence	Collège College
Johnson	James	21	Thetfort Mines	Bishop's University Lennoxville, Que.

Victoriaville, le 7 mai 1952 — Victoriaville, May 7th, 1952.

Le Secrétaire du Bureau d'Arthabaska
 LAURENT TROTTIER,
 Secretary of Arthabaska Bar.

**Ministère des Finances
Assurances**

**Department of Finance
Insurance**

**AVIS D'ÉMISSION DE PERMIS ET DE
CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT**

**NOTICE OF ISSUE OF LICENSE AND
CERTIFICATE OF REGISTRATION**

Avis est donné par les présentes que "National Union Fire Insurance Company of Pittsburgh, Pa.", enregistrée sous le numéro 526, a obtenu le permis et certificat d'enregistrement numéro 548 qui l'autorise, à compter du 31 mars 1952, à effectuer dans la Province des contrats relatifs aux genres d'assurance suivants: Incendie et accessoirement, choc de véhicules, chute d'aéronef, grêle, Aéronef, à l'exclusion de la responsabilité pour dommages à la personne à raison de blessures ou de mort accidentelle, ou à la propriété causés par la garde ou l'usage d'un appareil d'aviation; Biens mobiliers; Defectuosité d'extincteurs automatiques; Ouragan; Transport intérieur.

Notice is hereby given that "National Union Fire Insurance Company of Pittsburgh, Pa.", registered under number 526, has obtained the license and certificate of registration number 548 authorizing it, as from the 31st of March 1952, to undertake in the Province contracts of insurance of the following classes: Fire, and supplementary thereto—falling aircraft, hail, impact by vehicles; Aircraft, excluding liability for loss or damage to persons or property caused by an aircraft or the use or operation thereof; Inland transportation; Personal property; Sprinkler leakage; Windstorm.

Le siège social de la compagnie est situé à Pittsburgh, État de Pennsylvanie, États-Unis d'Amérique.

The head office of the company is situate at Pittsburg, State of Pennsylvania, United States of America.

La compagnie a nommé M. Sidney M. Ross, 710 Carré Victoria, Montréal, son procureur dans la Province.

The company has appointed Mr. Sidney M. Ross, 710 Victoria Square, Montreal, its attorney in the Province.

Donné au bureau du Service des assurances, Ministère des finances, le 7 mai 1952.

Given at the office of the Insurance Branch, Department of Finance, the 7th of May, 1952.

Pour le Ministre des finances de la Province,
GEORGES LAFRANCE,
32560-19-2-o Surintendant des assurances.

For the Minister of Finance of the Province
GEORGES LAFRANCE,
32560-19-2-o Superintendent of Insurance.

**AVIS D'ÉMISSION DE PERMIS ET DE
CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT**

**NOTICE OF ISSUE OF LICENSE AND
CERTIFICATE OF REGISTRATION**

Avis est donné par les présentes que "North American Casualty and Surety Reinsurance Corporation" enregistrée sous le numéro 527, a obtenu le permis et certificat d'enregistrement numéro 549 qui l'autorise, à compter du 14 mars 1952, à effectuer dans la Province des contrats relatifs aux genres d'assurance suivants, mais par voie de réassurance seulement: Incendie et accessoirement—agitation civile, choc de véhicules, chute d'aéronef, défectuosité d'extincteurs automatiques, explosion limitée ou inhérente, fuite d'eau, grêle limitée, ouragan, température, tremblement de terre; Accident; Automobile; Faux; Garantie; Maladie; Responsabilité civile; Responsabilité de l'employeur; Vol.

Notice is hereby given that "North American Casualty and Surety Reinsurance Corporation", registered under number 527, has obtained the license and certificate of registration number 549 authorizing it, as from the 14th of March 1952, to undertake in the Province contracts of insurance of the following classes, but by way of reinsurance only: Fire, and supplementary thereto—civil commotion, earthquake, falling aircraft, impact by vehicles, limited hail, limited or inherent explosion, sprinkler leakage, water damage, weather, windstorm; Accident; Automobile; Employers' liability; Forgery; Guarantee; Public liability; Sickness; Theft

Le siège social de la compagnie est situé à New York, État de New York, États-Unis d'Amérique.

The head office of the company is situate at New York, State of New York, United States of America.

La compagnie a nommé M. J. Gordon Hutchison, 460 rue St-Jean, Montréal, son procureur dans la Province.

The company has appointed Mr. J. Gordon Hutchison, 460 St. John Street, Montreal, its attorney in the Province.

Donné au bureau du Service des assurances, Ministère des Finances, le 7 mai 1952.

Given at the office of the Insurance Branch, Department of Finance, the 7th of May, 1952.

Pour le Ministre des finances de la Province,
GEORGES LAFRANCE,
32560-19-2-o Surintendant des assurances.

For the Minister of Finance of the Province,
GEORGES LAFRANCE,
32560-19-2-o Superintendent of Insurance.

Nomination

Appointments

Il a plu à Son Honneur le Lieutenant-gouverneur, de l'avis et du consentement du Conseil exécutif, de nommer par lettres patentes sous le grand sceau de la province, au nom de Sa Majesté, les personnes dont les noms suivent, savoir:

His Honour, the Lieutenant-Governor has been pleased, with the advice and consent of the Executive Council, to appoint by letters patent, under the Great Seal of the Province, in the name of Her Majesty, the persons whose names follow, to wit:

Québec, le 17 avril 1952.
 MM. Arthur M. Minnion et George R. W. Owen, tous deux pratiquant à Montréal et membres du Barreau de la province: conseils en Loi de la Reine.
 32527-o

Québec, April 17, 1952.
 Messrs. Arthur M. Minnion and George R. W. Owen, both practising in Montreal, and members of the Bar of the Province: Queen's Counsel.

32527

Sièges sociaux

AFCO LTD.

Special By-Law "B"
 (changeant la situation du siège social)

"Qu'il soit et il est, par les présentes, décrété comme un règlement de la compagnie "Afco Ltd., que la situation de son siège social soit et elle est, par les présentes, changée de 4650 Avenue Verdun, en la cité de Verdun, à 360 ouest rue St-Jacques, (suite 601) en la cité de Montréal, province de Québec."

Le Président,
 JOHN D. GIBSON.
 Le Secrétaire,
 WILLIAM JOHNSTON.

32533

THE PURDY & HENDERSON Co.,
 (QUEBEC) LIMITED

Avis est donné que la compagnie "The Purdy & Henderson Co., (Quebec) Limited", constituée en corporation en vertu de la Loi des compagnies de Québec par lettres patentes en date du 4e jour de mars 1952, et ayant son siège social en les cité et district de Montréal, province de Québec, a établi son bureau à 5767 avenue Monkland, Montréal, Québec.

A compter de la date de cet avis, ledit bureau sera considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Daté à Montréal, Québec, ce 31e jour de mars 1952.

THE PURDY & HENDERSON Co., (QUEBEC) LIMITED.
 (Sceau) Par le Secrétaire-trésorier,
 32534 P. J. HAPPELL.

ACADIA ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

Avis est donné que la compagnie "Acadia Acceptance Corporation Limited", constituée en corporation en date du 21 décembre 1949, et ayant son bureau principal aux Trois-Rivières, a établi son bureau au numéro 1626 de la rue Royale.

A compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son bureau principal.

Donné aux Trois-Rivières, ce 28ème jour d'avril 1952.

Le Gérant-général,
 32555-o JEAN-G. BELLEMARE.

Head Offices

AFCO LTD.

Special By-Law "B"
 (Changing the Location of the Head Office)

"Be it enacted and it is hereby given enacted as a By-Law of Afco Ltd., that the Location of the Head Office of the Company be and the same is hereby changed from 4650 Verdun Avenue in the City of Verdun to 360 St. James Street West, (Suite 601) in the City of Montreal, Province of Québec."

JOHN D. GIBSON,
 President.
 WILLIAM JOHNSTON,
 Secretary.

32533-o

THE PURDY & HENDERSON Co.,
 (QUEBEC) LIMITED

Notice is hereby given that "The Purdy & Henderson Co., (Quebec) Limited", incorporated pursuant to The Quebec Companies' Act by Letters Patent dated the 4th day of March, 1952, and having its Head Office in the City and District of Montreal in the Province of Quebec, has established its office at 5767 Monkland Avenue, Montreal, Quebec.

From and after the date of this notice, the said office shall be considered by the Company as being the Head Office of the Company.

Dated at Montreal, Quebec, this 31st day of March, 1952.

THE PURDY & HENDERSON Co., (QUEBEC) LIMITED.
 (Seal) P. J. HAPPELL.
 32534-o Secretary-Treasurer.

ACADIA ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

Notice is given that the company "Acadia Acceptance Corporation Limited", incorporated under date of December 21, 1949, and having its head office at Trois-Rivières, has established its office at 1626 Royale Street.

From and after the date of the present notice, the said office shall be considered by the company as being its head office.

Dated at Trois-Rivières, this 28th day of April, 1952.

JEAN G. BELLEMARE,
 General Manager.

Soumissions

Province de Québec,

COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE HUDSON
 (Comté de Vaudreuil)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions

Tenders

Province of Quebec

CATHOLIC SCHOOL COMMISSION OF HUDSON
 (County of Vaudreuil)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be recei-

pour obligations" seront reçues par le soussigné, Henri-B. Séguin, secrétaire-trésorier, Hudson, comté de Vaudreuil, jusqu'à 8 heures p.m., mardi, le 27 mai 1952, pour l'achat de \$325,000 d'obligations de la Commission scolaire catholique de Hudson, comté de Vaudreuil, datées du 1er avril 1952 et remboursables par séries du 1er avril 1953 au 1er avril 1972 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 4½% par année payable semi-annuellement les 1er avril et 1er octobre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

ved by the undersigned, Henri B. Séguin, secretary-treasurer, Hudson, county of Vaudreuil, up to 8 o'clock P.M., Tuesday, the 27th day of May, 1952, for the purchase of \$325,000 of bonds of the Catholic School Commission of Hudson, county of Vaudreuil, dated April 1st, 1952, and redeemable serially from the 1st of April, 1953 to the 1st of April, 1972, inclusively, with interest at a rate not exceeding 4½% per annum, payable semi-annually the 1st of April and the 1st of October of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Tableau d'amortissement—\$325,000—20 ans

Année	Capital
1er avril 1953.	x\$32,500.00
1er avril 1954.	x 34,000.00
1er avril 1955.	x 35,500.00
1er avril 1956.	x 37,000.00
1er avril 1957.	x 38,500.00
1er avril 1958.	x 40,500.00
1er avril 1959.	5,500.00
1er avril 1960.	6,000.00
1er avril 1961.	6,000.00
1er avril 1962.	6,500.00
1er avril 1963.	7,000.00
1er avril 1964.	7,000.00
1er avril 1965.	7,500.00
1er avril 1966.	7,500.00
1er avril 1967.	8,000.00
1er avril 1968.	8,500.00
1er avril 1969.	9,000.00
1er avril 1970.	9,000.00
1er avril 1971.	9,500.00
1er avril 1972.	10,000.00

Table of Redemption—\$325,000—20 years.

Year	Capital
1st April 1953.	x \$32,500.00
1st April 1954.	x \$34,000.00
1st April 1955.	x 35,500.00
1st April 1956.	x 37,000.00
1st April 1957.	x 38,500.00
1st April 1958.	x 40,500.00
1st April 1959.	5,500.00
1st April 1960.	6,000.00
1st April 1961.	6,000.00
1st April 1962.	6,500.00
1st April 1963.	7,000.00
1st April 1964.	7,000.00
1st April 1965.	7,500.00
1st April 1966.	7,500.00
1st April 1967.	8,000.00
1st April 1968.	8,500.00
1st April 1969.	9,000.00
1st April 1970.	9,000.00
1st April 1971.	9,500.00
1st April 1972.	10,000.00

Les "x" indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$220,000 accordé par le Secrétaire de la province et payable en un versement de \$36,670, en 1953, et cinq autres, versements annuels de \$36,666 chacun, de 1954 à 1958 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

The letters "x" indicate the years during which annual payments of a total amount of \$220,000, granted by the Provincial Secretary and payable in one instalment of \$36,670, in 1953, and five other instalments of \$36,666 each, from 1954 to 1958, inclusively, will be received and applied to the service of this loan.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec ou à Hudson, comté de Vaudreuil.

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec or at Hudson, county of Vaudreuil.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts, cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

The said bonds may be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest maturity date, under the authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941. However, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue mardi, le 27 mai 1952, à 8 heures p.m., à l'école catholique, rue St-Jean, Hudson, comté de Vaudreuil.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Tuesday, the 27th of May, 1952, at 8 o'clock P.M., in the Catholic School, St-Jean street, Hudson, county of Vaudreuil.

Les commissaires se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

The Commissioners do not bind themselves to accept the highest nor any of the tenders.

Hudson, (Comté de Vaudreuil), ce 3 mai 1952.

Hudson, (Counzy of Vaudreuil), this May 3rd, 1952.

Le Secrétaire-trésorier,
HENRI-B. SEGUIN,

HENRI B. SEGUIN,
Secretary-Treasurer,

Hudson,
(Comté de Vaudreuil), P. Q. 32544-o

Hudson,
(County of Vaudreuil), P. Q. 32544

Province de Québec

COMMISSION SCOLAIRE DU VILLAGE
DE NAUDVILLE
(COMTÉ DE LAC ST-JEAN)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Ths.-Ls. Villeneuve, secrétaire-trésorier, 200, rue St-Bernard, C.P. 46, Naudville, Cté Lac St-Jean, jusqu'à 8 heures p.m., mercredi, le 28 mai 1952, pour l'achat de \$330,000 d'obligations de la commission scolaire du village de Naudville, comté de Lac St-Jean, datées du 1er juin 1952 et remboursables par séries du 1er juin 1953 au 1er juin 1967 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 4½% par année payable semi-annuellement les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement — \$330,000 — 15 ans.

Année	Capital
1er juin 1953	x\$28,000.00
1er juin 1954	x 29,000.00
1er juin 1955	x 30,000.00
1er juin 1956	x 32,000.00
1er juin 1957	x 33,000.00
1er juin 1958	x 35,000.00
1er juin 1959	x 36,000.00
1er juin 1960	x 38,000.00
1er juin 1961	8,000.00
1er juin 1962	9,000.00
1re juin 1963	9,000.00
1er juin 1964	10,000.00
1er juin 1965	10,000.00
1er juin 1966	11,000.00
1er juin 1967	12,000.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$250,000, accordé par le Secrétaire de la province et payable en huit versements de \$31,250 chacun, de 1953 à 1960 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec, à Naudville, comté de Lac St-Jean, ou à Toronto.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts, cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue mercredi, le 28 mai 1952, à 8 heures p.m., en la salle de l'Hôtel de Ville de Naudville, comté de Lac St-Jean.

Les commissaires se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions. Naudville, (Comté de Lac St-Jean), ce 6 mai 1952.

Le Secrétaire-trésorier,
THS.-LS. VILLENEUVE.
200, rue St-Bernard, C.P. 46,
Naudville, (Cté Lac St-Jean), P.Q. 32556-0

Province of Quebec

COMMISSION SCOLAIRE DU VILLAGE
DE NAUDVILLE
(COUNTY OF LAKE ST. JOHN)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Ths. Ls. Villeneuve, secretary-treasurer, 200 St-Bernard Street, P.O. Box 46, Naudville, County Lake St. John, until 8 o'clock p.m., Wednesday, May 28, 1952, for the purchase of an issue of \$330,000 of bonds of the School Commission of the village of Naudville, County of Lake St-John, dated June 1st, 1952 and redeemable serially from June 1st, 1952 to June 1st, 1967 inclusively, with interest at a rate not exceeding 4½% per annum, payable semi-annually on June 1st and December 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of redemption — \$330,000 — 15 years

Year	Capital
June 1st, 1953.	x\$28,000.00
June 1st, 1954.	x 29,000.00
June 1st, 1955.	x 30,000.00
June 1st, 1956.	x 32,000.00
June 1st, 1957.	x 33,000.00
June 1st, 1958.	x 35,000.00
June 1st, 1959.	x 36,000.00
June 1st, 1960.	x 38,000.00
June 1st, 1961.	8,000.00
June 1st, 1962.	9,000.00
June 1st, 1963.	9,000.00
June 1st, 1964.	10,000.00
June 1st, 1965.	10,000.00
June 1st, 1966.	11,000.00
June 1st, 1967.	12,000.00

The letters "X" indicate the years during which annual payments of a total amount of \$250,000 granted by the Provincial Secretary and payable in eight instalments of \$31,250 each, from 1953 to 1960 inclusively, will be received and applied to the service of this loan.

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec, Naudville, County of Lake St. John, or at Toronto.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date; however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Wednesday May 28, 1952, at 8 o'clock p.m., in the Town Hall of Naudville, County of lake St. John.

The Commissioners do not bind themselves to accept the highest or any of the tenders.

Naudville, (County of Lake St. John), this 6th of May, 1952.

THS. LS. VILLENEUVE,
Secretary-Treasurer.
200 St-Bernard Street, P.O. B. 46,
Nauville, (Co. Lake St. John) P.Q. 32556

Province de Québec,

COMMISSION SCOLAIRE DE PORT-ALFRED
(Comté de Chicoutimi)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, J.-Jacques Gravel, secrétaire-trésorier, Port-Alfred, comté de Chicoutimi, jusqu'à 3 heures p.m., mardi, le 27 mai 1952, pour l'achat de \$354,000 d'obligations de la Commission scolaire de Port-Alfred, comté de Chicoutimi, datées du 1er mai 1952 et remboursables par séries du 1er mai 1953 au 1er mai 1972 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 4½% par année payable semi-annuellement les 1er mai et 1er novembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement — \$354,000.00 — 20 ans

Année	Capital
1er mai 1953.....	\$11,000.00
1er mai 1954.....	12,000.00
1er mai 1955.....	12,000.00
1er mai 1956.....	13,000.00
1er mai 1957.....	13,500.00
1er mai 1958.....	14,000.00
1er mai 1959.....	15,000.00
1er mai 1960.....	15,000.00
1er mai 1961.....	16,000.00
1er mai 1962.....	17,000.00
1er mai 1963.....	17,500.00
1er mai 1964.....	18,000.00
1er mai 1965.....	19,500.00
1er mai 1966.....	20,000.00
1er mai 1967.....	21,000.00
1er mai 1968.....	21,500.00
1er mai 1969.....	22,500.00
1er mai 1970.....	24,000.00
1er mai 1971.....	25,000.00
1er mai 1972.....	26,500.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt, à Montréal, à Québec ou à Port-Alfred, comté de Chicoutimi.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts, cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue, mardi, le 27 mai 1952, à 3 heures p.m., à l'Hôtel de Ville de Port-Alfred, comté de Chicoutimi.

Les commissaires se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions. Port-Alfred, (Comté de Chicoutimi), ce 7 mai 1952.

Le Secrétaire-trésorier,
J.-JACQUES GRAVEL.

Port-Alfred,
(Comté Chicoutimi) P.Q.

32568-o

Province of Quebec,

SCHOOL COMMISSION OF PORT-ALFRED
(County of Chicoutimi)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned J.-Jacques Gravel, Secretary-Treasurer, Port-Alfred, County of Chicoutimi, until 3 o'clock p.m., Tuesday, May 27th, 1952, for the purchase of an issue of \$354,000 of bonds of the School Commission of Port-Alfred, County of Chicoutimi, dated May 1st, 1952 and redeemable serially from May 1st, 1953 to May 1st, 1972 inclusively, with interest at a rate not exceeding 4½% per annum, payable semi-annually on May 1st and November 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption — \$354,000.00 — 20 years

Year	Capital
May 1st, 1953.....	\$11,000.00
May 1st, 1954.....	12,000.00
May 1st, 1955.....	12,000.00
May 1st, 1956.....	13,000.00
May 1st, 1957.....	13,500.00
May 1st, 1958.....	14,000.00
May 1st, 1959.....	15,000.00
May 1st, 1960.....	15,000.00
May 1st, 1961.....	16,000.00
May 1st, 1962.....	17,000.00
May 1st, 1963.....	17,500.00
May 1st, 1964.....	18,000.00
May 1st, 1965.....	19,500.00
May 1st, 1966.....	20,000.00
May 1st, 1967.....	21,000.00
May 1st, 1968.....	21,500.00
May 1st, 1969.....	22,500.00
May 1st, 1970.....	24,000.00
May 1st, 1971.....	25,000.00
May 1st, 1972.....	26,500.00

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure, at Montreal, Quebec or Port-Alfred, County of Chicoutimi.

The said bonds are, under the authority of chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date; however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on the 27th day of the month of May, 1952, at 3 o'clock p.m., at the City Hall of Port-Alfred, County of Chicoutimi.

The School Commissioners does not bind themselves to accept the highest or any of the tenders. Port-Alfred, (County of Chicoutimi), this 7th of May, 1952.

The Secretary-Treasurer,
J.-JACQUES GRAVEL.

Port-Alfred,
(County of Chicoutimi), P.Q.

32568-o

Province de Québec

COMMISSION SCOLAIRE DE BEAUPRÉ
(COMTÉ DE MONTMORENCY)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Gérard Godbout, secrétaire-trésorier, Beauré, comté de Montmorency, jusqu'à 7 heures 30 p.m., lundi, le 26 mai 1952, pour l'achat de \$70,000 d'obligations de la commission scolaire de Beauré, comté de Montmorency, datées du 1er mai 1952 et remboursables par séries du 1er mai 1953 au 1er mai 1962 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 4½% par année payable semi-annuellement les 1er mai et 1er novembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement) \$70,000) 10 ans.

Année	Capital
1er mai 1953	x\$11,000.00
1er mai 1954	x 11,000.00
1er mai 1955	x 11,500.00
1er mai 1956	x 12,000.00
1er mai 1957	3,500.00
1er mai 1958	4,000.00
1er mai 1959	4,000.00
1er mai 1960	4,000.00
1er mai 1961	4,500.00
1er mai 1962	4,500.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$36,855, accordé par le Secrétaire de la province et payable en quatre versements de \$9,213.75 chacun, de 1953 à 1956 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Fédéraux de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts, cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue lundi, le 26 mai 1952, à 7 heures 30 p.m., à l'Académie de Beauré, Beauré, comté de Montmorency.

Les commissaires se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Beauré, (Comté de Montmorency), ce 2 mai 1952.

Le Secrétaire-trésorier,
GÉRARD GODBOUT.

Beauré, (Cté Montmorency), P. Q. 325350-

Province de Québec

VILLE DE VAL D'OR
(Comté d'Abitibi)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné,

Province of Quebec

SCHOOL COMMISSION OF BEAUPRÉ
(COUNTY OF MONTMORENCY)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Gérard Godbout, secretary-treasurer, Beauré, county of Montmorency, until 7.30 o'clock p.m., Monday, May 26, 1952, for the purchase of an issue of \$70,000 of bonds of the School Commission of Beauré, county of Montmorency, dated May 1st, 1952, and redeemable serially from May 1st, 1953 to May 1st, 1962 inclusively, with interest at a rate not exceeding 4½% per annum, payable semi-annually on May 1st and November 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of redemption — \$70,000) 10 years.

Year	Capital
May 1st, 1953	x\$11,000.00
May 1st, 1954	x 11,000.00
May 1st, 1955	x 11,500.00
May 1st, 1956	x 12,000.00
May 1st, 1957	3,500.00
May 1st, 1958	4,000.00
May 1st, 1959	4,000.00
May 1st, 1960	4,000.00
May 1st, 1961	4,500.00
May 1st, 1962	4,500.00

The letters "x" indicate the years during which annual payments of a total amount of \$36,855, granted by the Provincial Secretary and payable in four instalments of \$9,213.75 each, from 1953 to 1956 inclusively, will be received and applied to the service of this loan.

Capital and interest are payable at all branches of any chartered bank in the Province of Quebec.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date; however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Monday May 26, 1952, at 7.30 o'clock p.m., at the Beauré Academy, Beauré, County of Montmorency.

The Commissioners do not bind themselves to accept the highest or any of the tenders.

Beauré, (County of Montmorency), this May 2nd, 1952.

GÉRARD GODBOUT,
Secretary-Treasurer.

Beauré, (Co. Montmorency), P.Q. 32535

Province of Quebec

TOWN OF VAL D'OR
(County of Abitibi)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, J. A. Nadon, Clerk,

J.-A. Nadon, greffier, Hôtel de Ville, C.P. 400, Val d'Or, comté d'Abitibi, jusqu'à 8 heures p.m., mercredi, le 28 mai 1952, pour l'achat de \$462,000 d'obligations de la ville de Val d'Or, comté d'Abitibi, datées du 1er avril 1952 et remboursables par séries du 1er avril 1953 au 1er avril 1972 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 5% par année payable semi-annuellement les 1er avril et 1er octobre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement—\$462,000—20 years.

Année	Capital
1er avril 1953.	\$14,500.00
1er avril 1954.	15,500.00
1er avril 1955.	15,500.00
1er avril 1956.	16,500.00
1er avril 1957.	16,500.00
1er avril 1958.	17,500.00
1er avril 1959.	19,000.00
1er avril 1960.	19,000.00
1er avril 1961.	21,000.00
1er avril 1962.	22,000.00
1er avril 1963.	23,000.00
1er avril 1964.	25,000.00
1er avril 1965.	26,000.00
1er avril 1966.	27,500.00
1er avril 1967.	28,000.00
1er avril 1968.	29,000.00
1er avril 1969.	30,000.00
1er avril 1970.	31,500.00
1er avril 1971.	31,500.00
1er avril 1972.	33,500.00

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts, cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue mercredi, le 28 mai 1952, à 8 heures p.m., à l'Hôtel de Ville de Val d'Or, comté d'Abitibi.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Val d'Or, (Comté d'Abitibi), ce 5 mai 1952.

Le Greffier,
J.-A. NADON.

Hôtel de Ville, C.P. 400,
Val d'Or, (Cté d'Abitibi), P. Q. 32545-0

Province de Québec

VILLE DE COATICOOK
(Comté de Stanstead)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Romuald Dumont, sec.-trés., hôtel de ville, Coaticook, comté de Stanstead jusqu'à 7.30 heures P.M., lundi le 26 mai 1952 pour l'achat de \$45,000.00 d'obligations de la ville de Coaticook datées

Town Hall, P.O. Box 400, Val d'Or, county of Abitibi, up to 8 o'clock P.M., Wednesday, the 28th day of May, 1952, for the purchase of \$462,000 of bonds of the Town of Val d'Or, county of Abitibi, dated April 1, 1952, and redeemable serially from the 1st of April 1953 to the 1st of April 1972 inclusively, with interest at a rate not exceeding 5% per annum, payable annually the 1st of April and 1st of October of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Table of Redemption—\$462,000—20 years

Year	Capital
1st April 1953.	\$14,500.00
1st April 1954.	15,500.00
1st April 1955.	15,500.00
1st April 1956.	16,500.00
1st April 1957.	16,500.00
1st April 1958.	17,500.00
1st April 1959.	19,000.00
1st April 1960.	19,000.00
1st April 1961.	21,000.00
1st April 1962.	22,000.00
1st April 1963.	23,000.00
1st April 1964.	25,000.00
1st April 1965.	26,000.00
1st April 1966.	27,500.00
1st April 1967.	28,000.00
1st April 1968.	29,000.00
1st April 1969.	30,000.00
1st April 1970.	31,500.00
1st April 1971.	31,500.00
1st April 1972.	33,500.00

Capital and interest are payable at all branches of a chartered bank in the Province of Quebec.

The said bonds may be redeemed by anticipation, whole or in part, at par, on any interest maturity date, under the authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941. However, if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the council to be held on Wednesday, the 28th of May, 1952, at 8 o'clock P.M. in the Town Hall of Val d'Or, county of Abitibi.

The Council does not bind itself to accept the highest nor any of the tenders.

Val d'Or, (County of Abitibi), this May 5th, 1952.

J. A. NADON,
Clerk,

Town Hall, P.O. Box 400,
Val d'Or, (County of Abitibi), P.Q. 32545

Province of Quebec

TOWN OF COATICOOK
(County of Stanstead)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Romuald Domont, Sec-Treas., Town Hall, Coaticook, county of Stanstead, until 7.30 o'clock p.m., Monday, May 26, 1952, for the purchase of an issue of \$45,000.00 of bonds of the town of Coaticook dated May 1st,

du 1er mai 1952 et remboursables par séries du 1er mai 1953 au 1er mai 1972 inclusivement, avec intérêt à un taux n'ex. pas 4½% par année payable semi-annuellement les 1er mai et 1er novembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tableau d'amortissement—\$45,000.—20 ans.

Année	Capital
1er mai 1953.....	\$1,000.00
1er mai 1954.....	1,000.00
1er mai 1955.....	1,000.00
1er mai 1956.....	1,000.00
1er mai 1957.....	1,000.00
1er mai 1958.....	1,500.00
1er mai 1959.....	1,500.00
1er mai 1960.....	2,000.00
1er mai 1961.....	2,000.00
1er mai 1962.....	3,000.00
1er mai 1963.....	3,000.00
1er mai 1964.....	3,000.00
1er mai 1965.....	3,000.00
1er mai 1966.....	3,000.00
1er mai 1967.....	3,000.00
1er mai 1968.....	3,000.00
1er mai 1969.....	3,000.00
1er mai 1970.....	3,000.00
1er mai 1971.....	3,000.00
1er mai 1972.....	3,000.00

1952 and redeemable serially from May 1st, 1953 to May 1st, 1972 inclusively, with interest at a rate not exceeding 4½% per annum, payable semi-annually on May 1st and November 1st of each year. The rate of interest may be the same whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows.

Table of redemption—\$45,000—20 years.

Year	Capital
May 1st, 1953.....	\$1,000.00
May 1st, 1954.....	1,000.00
May 1st, 1955.....	1,000.00
May 1st, 1956.....	1,000.00
May 1st, 1957.....	1,000.00
May 1st, 1958.....	1,500.00
May 1st, 1959.....	1,500.00
May 1st, 1960.....	2,000.00
May 1st, 1961.....	2,000.00
May 1st, 1962.....	3,000.00
May 1st, 1963.....	3,000.00
May 1st, 1964.....	3,000.00
May 1st, 1965.....	3,000.00
May 1st, 1966.....	3,000.00
May 1st, 1967.....	3,000.00
May 1st, 1968.....	3,000.00
May 1st, 1969.....	3,000.00
May 1st, 1970.....	3,000.00
May 1st, 1971.....	3,000.00
May 1st, 1972.....	3,000.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec ou à Coaticook.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts, cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue, lundi, le 26 mai 1952, à 7.30 heures P.M., à l'hôtel de ville de Coaticook, comté de Stanstead.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Coaticook (Comté de Stanstead), ce 2 mai 1952.

Le Secrétaire-trésorier,
ROMUALD DUMONT,

Hôtel de ville,
Coaticook. (Stanstead). 32536-0

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec or at Coaticook.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date; however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the Council to be held on Monday, May 26, 1952, at 7.30 o'clock p.m., at the Town Hall of Coaticook, County of Stanstead.

The Council does not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

Coaticook (County of Stanstead), this 2nd day of May, 1952.

ROMUALD DUMONT,
Secretary-Treasurer,

Town Hall,
Coaticook, (Stanstead). 32536

Ventes par licitations

Canada, Province de Québec,
District des Trois-Rivières

AVIS DE LICITATION (1047 c.p.c.)

Avis est donné qu'en vertu d'un jugement de la Cour Supérieure, siégeant à Trois-Rivières, dans le district des Trois-Rivières, le 8 avril 1952, dans une cause dans laquelle Simon Vertefeuille, cultivateur de la paroisse de St-Joseph de Maskinongé, P.Q., Louis Toupin, cultivateur de la paroisse de Ste-Thècle, P.Q., Maurice Gin-

Sales by Licitations

Canada, Province of Quebec,
District of Trois-Rivières

NOTICE OF LICITATION (1047 c.c.p.)

Notice is hereby given that by virtue of judgment of the Superior Court, sitting at Trois-Rivières, in the District of Trois-Rivières, April 8, 1952, in a case in which Simon Vertefeuille, farmer of the parish of St-Joseph of Maskinongé, P.Q., Louis Toupin, farmer, of the parish of Ste-Thècle, P.Q., Maurice Gingras, farmer, of

gras, cultivateur, de Cluny, Province d'Alberta
 Camille Gingras, cultivateur, de Cluny, Province
 d'Alberta, Dame Jeanne Gingras, épouse sé-
 parée de biens de Louis Hébert, cultivateur, tous
 deux de Donnelly, province d'Alberta, et le dit
 Louis Hébert pour autoriser son épouse aux fins
 des présentes, Dame Réa Gingras, épouse sé-
 parée de bien de Fred Ouellette, fermier, tous
 deux de Donnelly, province d'Alberta, et le dit
 Fred. Ouellette, fermier pour autoriser son épouse
 aux fins des présentes, Dame Antonio Gingras,
 épouse séparée de biens de Téléphore Brulé,
 cultivateur, de Donnelly, province d'Alberta,
 et le dit Téléphore Brulé pour autoriser son épouse
 aux fins des présentes, Dame Laura Verte-
 feuille, veuve de Arthur S. de Carufel, de St-
 Paul, état du Minnesota, U.S.A., Dame Oliva
 Vertefeuille, épouse séparée de biens, de Au-
 guste Plante, commerçant, de la ville de Louise-
 ville, P.Q. et le dit Auguste Plante, pour au-
 toriser son épouse aux fins des présentes, Oscar
 Vertefeuille, employé civil, de la cité de Mon-
 tréal, P.Q., Lucien Vertefeuille, cultivateur de
 Montmartre, province de la Saskatchewan,
 Dame Florence Vertefeuille, veuve de Flavien
 Rémillard, de la ville de Louiseville, P.Q., Dame
 Yvonne Vertefeuille, épouse séparée de biens de
 Emile Lazure, cultivateur, de Windsor Mills,
 province d'Ontario, et le dit Emile Lazure aux
 fins d'autoriser son épouse aux présentes, Denis
 Vertefeuille, mécanicien, de St-Joseph de Sorel,
 P.Q., Dame Alexina Lafrenière, veuve de Donat
 St-Jean, de la cité de Montréal, P.Q., sont de-
 mandeurs, et Dame Alice Vertefeuille, épouse
 commune en biens de Louis Toupin, marchand,
 de Marquette, État du Michigan, U.S.A., et
 le dit Louis Toupin, tant personnellement que
 pour autoriser son épouse aux fins des présentes,
 Théo. Toupin, marchand, de Marquette, État
 du Michigan, U.S.A., Aimé Toupin, de Mar-
 quette, État du Michigan, U.S.A., sont défen-
 deurs. Ordonnant la licitation en bloc de
 certains immeubles désignés comme suit, savoir:

1° Une terre située en la paroisse de St-Justin
 dans la concession du Grand Trompe Souris,
 connue et désignée sous le numéro trente-neuf
 (N° 39) des plan et livre de renvoi officiels de la
 dite paroisse de St-Justin, contenant deux ar-
 pents de front sur vingt arpents de profondeur,
 avec une maison et autres bâtisses dessus con-
 struites;

2° Une terre située en la même paroisse, con-
 cession du Petit Trompe Souris, connue et dési-
 gnée sous le numéro dix-huit (N° 18) des plan et
 livre de renvoi officiels susdits, contenant un
 arpent de front sur seize arpents de profondeur,
 sans bâtisse;

3° Une terre située en la même paroisse, même
 concession, connue et désignée, sous le numéro
 dix-neuf (N° 19) des plan et livre de renvoi offi-
 ciels de la paroisse de St-Justin, contenant deux
 arpents de front sur vingt-deux arpents de pro-
 fondeur, plus ou moins, sans bâtisse".

Les immeubles ci-dessus désignés seront mis
 à l'enchère pour être vendus en bloc comme une
 seule et même exploitation comme ferme et
 adjugés au plus offrant et dernier enchérisseurs
 le TROIS JUIN 1952, Cour Tenante, dans la
 salle d'audience du Palais de Justice de Trois-
 Rivières, sujet aux charges, clauses et conditions
 indiquées dans le cahier des charges déposé au
 greffe du Protonotaire de la dite cour; et que
 toute opposition à fin d'annuler, à fin de charge
 ou à fin de distraire à la dite licitation, devra
 être déposée au greffe du Protonotaire de la dite
 cours au moins douze jours avant le jour fixé

Cluny, Province of Alberta, Camille Gingras,
 farmer, of Cluny, Province of Alberta, Dame
 Jeanne Gingras, wife separate as to property
 of Louis Hébert, farmer, both of Donnelly, Prov-
 ince of Alberta, and the said Louis Hébert to
 authorize his wife for these presents, Dame Rea
 Gingras, wife separate as to property of Fred
 Ouellette, farmer, both of Donnelly, Province of
 Alberta, and the said Fred Ouellette to authorize
 his wife for these presents, Dame Antonia Gin-
 gras, wife separate as to property of Téléphore
 Brulé, farmer, of Donnelly, Province of Alberta,
 and the said Téléphore Brulé, to authorize his
 wife for these presents, Dame Laura Verte-
 feuille, widow of Arthur S. de Carufel, of St-
 Paul, state of Minnesota, U.S.A., Dame Oliva
 Vertefeuille, wife separate as to property, of
 Auguste Plante, tradesman, of the town of
 Louiseville, P.Q., and the said Auguste Plante,
 to authorize his wife for these presents, Oscar
 Vertefeuille, civil employee, of the City of
 Montreal, P.Q., Lucien Vertefeuille, farmer, of
 Montmartre, Province of Saskatchewan, Dame
 Florence Vertefeuille, widow of Flavien Rémil-
 lard, of the town of Louiseville, P.Q., Dame
 Yvonne Vertefeuille, wife separate as to property
 of Emile Lazure, farmer of Windsor Mills, Prov-
 ince of Ontario, and the said Emile Lazure to
 authorize his wife for these presents, Denis Ver-
 tefeuille, mechanic, of St-Joseph of Sorel, P.Q.,
 Dame Alexina Lafrenière, widow of Donat St-
 Jean, of the city of Montreal, P.Q., are plain-
 tiffs, and Dame Alice Vertefeuille, wife common
 as to property of Louis Toupin, merchant, of
 Marquette, State of Michigan, U.S.A., and the
 said Louis Toupin, in his own name as well as to
 authorize his wife for these presents, Théo Tou-
 pin, Merchant, of Marquette, State of Michigan,
 U.S.A., Aimé Toupin, of Marquette, State of
 Michigan, U.S.A., are defendants. Ordering
 the licitation in block of certain immoveables
 designated as follows to wit:

1. A farm situate in the parish of St-Justin
 in the concession of Grand Trompe Souris, known
 and designated under number thirty-nine (No.
 39) of the official plan and in the book of re-
 ference of the said parish of St-Justin, contain-
 ing two arpents in front by twenty arpents in
 depth, with a house and other buildings thereon
 erected;

2. A farm situate in the same parish, con-
 cession of Petite Trompe Souris, known and desig-
 nated under number eighteen (No. 18) on the
 official plan and in the book of reference above
 mentioned, containing one arpent in front by
 sixteen arpents in depth, without building;

3. A farm situate in the same parish, same
 concession, known and designated, under num-
 ber nineteen (No. 19) on the official plan and
 in the book of reference of the parish of St-
 Justin, containing two arpents in front by twenty-
 two arpents in depth, more or less, without
 building".

The immoveables hereinafove described will
 be put up to auction to be sold in block as one
 and only firm as a farm and adjudged to the last
 and highest bidder JUNE THIRD, 1952, Court
 sitting, in the Court Room of the Court-House
 of Trois-Rivières subject to the charges, clauses
 and conditions contained in the List of Charges
 deposited in the office of the Prothonotary of the
 said Court; and that any opposition to annul,
 to secure charges or to withdraw to be made to
 the said licitation must filed in the office of the
 Prothonotary of the said Court at least twelve
 days before the day fixed as aforesaid for the

comme susdit pour la vente et adjudication, et que toute opposition à fin de conserver devra être déposée dans les six jours après l'adjudication; et, à défaut par les parties de déposer les dites oppositions dans les délais prescrits par le présent, elles seront forcloses du droit de la faire.

Trois-Rivières, le 17 avril 1952.

Le Procureur des demandeurs,
32448-17-2-0 LUCIEN COMEAU.

sale and adjudication; and that any opposition for payment must be filed within six days after the adjudication; and failing the parties to file such oppositions within the delays hereby limited, they shall be foreclosed from so doing.

Trois-Rivières, April 17, 1952.

32448-17-2 LUCIEN COMEAU,
Attorneys for plaintiffs.

Canada, Province de Québec, Cour Supérieure, District de Montréal, N° 304,847. Dame Irène Beuparlant, épouse commune en biens de Gena Surprenant, des cité et district de Montréal, poursuivant pour ses biens propres et ledit Gena Surprenant, tant pour autoriser son épouse aux fins des présentes que comme chef de la Communauté existant avec son épouse, demandeurs: vs Victor Beuparlant, Demoiselle Lucienne Beuparlant, fille majeure et usant de ses droits, Dame Aimée Beuparlant, épouse de Marcel Saulnier, et ledit Marcel Saulnier, en autant que besoin est et pour autoriser son épouse aux fins des présentes, Dame Eva Beuparlant, épouse de Prosper Boivin et ledit Prosper Boivin, en autant que besoin est et pour autoriser son épouse aux fins des présentes, Dame Marcelle Beuparlant, épouse de Bernard Thivierge, et ledit Bernard Thivierge, en autant que besoin est et pour autoriser son épouse aux fins des présentes, Dame Gabrielle Beuparlant, épouse de Roger Lamonde, et ledit Roger Lamonde, en autant que besoin est et pour autoriser son épouse aux fins des présentes, tous de Montréal, Camil Fafard, Dame Gabrielle Fafard, épouse de Grégoire Beaulieu, et ledit Grégoire Beaulieu, en autant que besoin est et pour autoriser son épouse aux fins des présentes, tous trois de Chicoutimi, province de Québec, Lucien Fafard, de Arvida, province de Québec, et Norbert Fafard, de Worcester, Mass. U.S. défendeurs,

Canada, Province of Quebec, Superior Court, District of Montreal, No. 304,847. Dame Irène Beuparlant, wife common as to property of Gena Surprenant, of the city and district of Montreal, suing for his reserved property, and the said Gena Surprenant, as well to authorize his wife to the present as "chef de la communauté" now existing between him and her, plaintiffs, vs. Victor Beuparlant, Miss Lucienne Beuparlant, spinster of full age of majority, Dame Aimée Beuparlant, wife of Marcel Saulnier, and the said Marcel Saulnier, for the purpose of authorizing his wife if need be, Dame Eva Beuparlant, wife of Prosper Boivin and the said Prosper Boivin for the purpose of authorizing his wife if need be, Dame Marcelle Beuparlant, wife of Bernard Thivierge, and the said Bernard Thivierge, for the purpose of authorizing his wife if need be, Dame Gabrielle Beuparlant, wife of Roger Lamonde, and the said Roger Lamonde, for the purpose of authorizing his wife if need be, each and every of the City and district of Montreal, Camil Fafard, Dame Gabrielle Fafard, wife of Grégoire Beaulieu, and the said Grégoire Beaulieu, for the purpose of authorizing his wife if need be, all three of Chicoutimi, Province of Quebec, Lucien Fafard of Arvida, Province of Quebec, and Norbert Fafard of Worcester, Mass., U.S.A. defendants.

AVIS DE VENTE

Avis est ici donné qu'en vertu d'un jugement rendu par la Cour Supérieure siégeant à Montréal, le 28 avril 1952, en cette cause la licitation de l'immeuble suivant a été ordonnée, à savoir:

"Un emplacement ayant front à la rue Chambord, Montreal, connu sous le numéro Quatre-vingt-quatre de la subdivision officielle du lot originaire numéro six (6-84) aux plan et livre de renvoi officiels du village St-Jean Baptiste, mesurant vingt-quatre pieds de largeur pour soixante-dix pieds de profondeur, mesure anglaise, avec bâtisses portant les numéros civiques 4296 et 4298 de ladite rue Chambord et avec servitudes s'y rattachant."

Ainsi que le tout se trouve actuellement, avec les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes, attachées audit immeuble.

L'emplacement ci-dessus désigné sera vendu et adjugé aux plus offrant et dernier enchérisseur, le DOUZIEME jour de juin, 1952, à DIX heures et DEMIE de l'avant-midi, heure avancée, par cette Cour au Palais de Justice à Montréal, à la chambre 31, ou dans toute autre chambre dudit Palais que la Cour désignera, aux fins de la dite vente aux enchères, le tout sujet aux clauses, charges et conditions indiquées dans le cahier des charges déposé au Greffe de cette Cour dans le présent dossier.

Toute opposition afin d'annuler, afin de charge ou afin de distraire à ladite licitation devra être déposée au Greffe du Prothonotaire au moins douze jours avant la date fixée pour ladite vente et ad-

NOTICE OF SALE

Notice is hereby given that in virtue of a judgment rendered by the Superior Court sitting at Montreal, on April 28, in this case, ordering the licitation of the following immovable, to wit:

"A piece of land fronting on Chambord street in the City of Montreal, bearing eighty-four of the official subdivision of the original lot number six (6-84) on the official plan and in the book of reference of the St. John Baptiste village, of Montreal, measuring twenty-four feet in width by seventy feet in depth more or less, English measure, with the house bearing civic numbers 4296 and 4298 inclusively of Chambord Street, with servitudes attached to it."

As the whole now subsists with the active and passive, apparent or unapparent servitudes attaching to the said immovable.

The above described immovable will be sold by auction and adjudged to the highest and last bidder on the TWELFTH day of JUNE, 1952, by the said Court in the Court House, district of Montreal, at HALF PAST TEN o'clock in the forenoon (Daylight saving time) in room 31 or in any other room of the said Superior Court designated by the judge for the purpose of the said sale, subject to the clauses, charges and conditions indicated in the list of charges filed in the office of the Prothonotary of the said Court in the present case.

Any opposition to annul, to secure charges or to withdraw, to be made to the said licitation, must be filed in the office of the Prothonotary at least twelve days before the date fixed for the

judication, et toutes oppositions afin de conserver devront être déposées dans les six jours après l'adjudication; et à défaut pour les intéressés de déposer leur dites oppositions dans les délais prescrits, ils seront forclos de le faire, conformément à la loi.

Un dépôt de deux mille dollars (\$2,000.00) devra être fait par tout enchérisseurs avant que son offre et enchère ne soit reçue à ladite vente, quant à l'emplacement désigné ci-haut.

Montréal, le 1er mai 1952.

Avocats des demandeurs,
32546-19-2-o BÉRIAULT & BÉRIAULT.

said sale and adjudication, and any opposition for payment must be made within six days following the adjudication, and failing the parties to file the said opposition in the delay prescribed, they shall be foreclosed from so doing according to law.

A deposit of two thousand dollars (\$2,000.00) shall be required from each and every bidder before his offer and bid may be received at the sale as to the piece of land and building thereupon erected, of the present notice.

Montreal, May 1st, 1952.

BÉRIAULT & BÉRIAULT,
32546-19-2-o Attorneys for Plaintiffs.

Vente pour taxes

Province de Québec

CITÉ DE CHICOUTIMI

Avis public est, par les présentes donné que la Commission municipale de Québec, par un arrêté en date du vingt-cinq avril 1952, a ordonné au soussigné, conformément aux dispositions de l'article 54 de la Loi de la Commission municipale de Québec (S.R.Q. 1941, chapitre 207) de vendre les immeubles ci-dessous désignés pour satisfaire au paiement des arriérages de taxes dues à la Cité de Chicoutimi et à la commission scolaire, ainsi que les répartitions dues à la corporation des Syndics de la paroisse St-François Xavier de Chicoutimi, avec intérêts et frais, et qu'en conséquence lesdits immeubles seront vendus par encan public dans la salle de la Fanfare, à l'hôtel-de-Ville, le QUATRE JUIN 1952, à ONZE heures de l'avant-midi, heure vaancée.

Toutefois, seront exclus de la vente, les immeubles sur lesquels les taxes municipales échues le ou avant le 31 décembre 1951, les taxes scolaires échues le ou avant le 30 juin 1951 et les répartitions de l'église échues le ou avant le 30 juin 1951, auront été payées avant le moment de la vente.

1. Maurice Bouchard. Tout ce lopin de terre formant partie du lot numéro 113, mesurant 55 pieds de profondeur de l'est à l'ouest sur 41 pieds de largeur du nord au sud, contenant une superficie de 2,255 pieds carrés, le tout compris dans les bornes suivantes: Vers le nord, à une ruelle de 10 pieds de largeur séparant ce terrain et celui de M. Joseph Brassard, fils d'Abel, ou représentants de ceux appartenant à MM. Alphonse Bouchard et Alphonse Desharnais; vers l'est et vers le sud par le terrain de M. Napoléon Gendron ou représentants et vers l'ouest par le résidu de la propriété de M. Joseph Brassard, fils d'Abel, ou représentants.

2. Jean-Paul Dufour. Le lot numéro 1177-1-39.

3. Louis Blanchette — Un terrain formant partie des lots 1142 et 1154-1, mesurant 50 pieds de largeur de l'est à l'ouest, en mesurant à angle droit entre les lignes latérales, par 100 pied de profondeur du nord au sud, compris dans les bornes suivantes: En front, au nord par la rue St-Ignace, ou côte de la Réserve; à l'est, par le terrain de Pierre-Eugène Lapointe; au sud et à l'ouest par le résidu du terrain de M. Hilaire Brassard.

4. Ls. Ph. Gilbert — Un emplacement formé des deux terrains suivants, savoir:

a) Un lopin de terre mesurant 45 pieds de largeur du sud au nord par 80 pieds de profondeur

Sale for Taxes

Province of Quebec

CITY OF CHICOUTIMI

Public notice is hereby given that the Quebec Municipal Commission, by an order dated the twenty-fifth of April, 1952, has ordered the undersigned, pursuant to the provisions of Section 54 of the Quebec Municipal Commission Act (R.S.Q., 1941, chap. 207), to sell the immovables hereinbelow described in payment of arrears of taxes due the City of Chicoutimi and the School Commission, and the apportionments due the Corporation of Trustees of the parish of St-François-Xavier de Chicoutimi, with interests and costs, and that consequently the said immovables will be sold by public auction at the city Hall in the Band Hall (Salle de la Fanfare), on the FOURTH day of JUNE, 1952, at ELEVEN o'clock in the forenoon, (Daylight saving time.)

However, there shall be excluded from the said those immovables whereon municipal taxes, due on or before December 31, 1951, the school taxes due on or before June 30, 1951, and the church apportionments due on or before June 30, 1951, shall have been paid before the sale.

1. Maurice Bouchard — All that parcel of land forming part of lot number 113, measuring 55 feet in depth from east to west by 41 feet in width from north to south, containing an area of 2,255 square feet, the whole comprised within the following boundaries: On the north, by a lane of 10 feet in width separating this land and that of Mr. Joseph Brassard, son of Abel, or representatives from those belonging to Messrs. Alphonse Bouchard and Alphonse Desharnais; on the east and on the south, by the land of Mr. Napoléon Gendron or representatives and on the west by the residue of the property of Mr. Joseph Brassard, son of Abel, or representatives.

2. Jean Paul Dufour — Lot number 1177-1-39.

3. Louis Blanchette — A lot of land forming part of lots 1142 and 1154-1, measuring 50 feet in width from east to west, by measuring at a right angle between the lateral lines, by 100 feet in depth from north to south, comprised within the following boundaries: in front, on the north, by St-Ignace Street, or "Côte de la Réserve": on the East, by Pierre-Eugène Lapointe's land; on the south and on the west, by the residue of Mr. Hilaire Brassard's land.

4. Ls. Ph. Gilbert — An emplacement formed by the two following lots of land, to wit:

a) A parcel of land measuring 45 feet in width from south to north by 80 feet in depth from west

de l'ouest à l'est, mesures précises à la mesure anglaise, formant partie du lot connu d'après une subdivision en vigueur depuis le 18 octobre 1941 sous le numéro 565-10, et borné comme suit: en front à l'ouest à l'avenue Ste-Anne; en profondeur à l'est au résidu du dit lot numéro 565-10, joignant d'un côté au sud à la rue St-Joseph et de l'autre côté au nord au lot numéro 565-11.

b) Un lopin de terre mesurant 20 pieds de largeur du sud au nord par 80 pieds de profondeur de l'ouest à l'est, mesures précises à la mesure anglaise, formant partie du lot numéro 565-11, et borné comme suit: en front à l'ouest à l'avenue Ste-Anne; en profondeur à l'est au résidu du dit lot numéro 565-11; d'un côté au sud au terrain susdécrit et de l'autre côté au nord encore au résidu du même lot.

5. J. Roch Lapointe — Les lots numéros 1177-1-34 et 1177-1-35.

7. Antoine Lepage — Le lot numéro 1177-1-40.

7. Stanley Morin — Un emplacement situé en la cité de Chicoutimi, côté ouest de l'avenue Labrecque, mesurant 45 pieds de largeur, du nord au sud, par 70 pieds de profondeur, de l'est à l'ouest, formant partie des lots numéros 191-36 et 191-37, cet emplacement formé des 40 pieds en largeur du côté sud du dit lot numéro 191-36 et des 5 pieds en largeur du côté nord du dit lot numéro 191-37, et borné comme suit: en front à l'est à l'avenue Labrecque; à l'ouest au lot numéro 191-38, au nord au résidu du dit lot numéro 191-36 et au sud au résidu du dit lot numéro 191-37.

8. Joseph-Napoléon Pedneault — a) Un emplacement formant partie du lot numéro 360, étant à peu près la partie centre du dit lot, mesurant 50 pieds de front sur 150 pieds de profondeur, borné à l'ouest à M. Hubert Laberge ou représentants, au nord par la rue Jacques-Cartier, à l'est par le résidu du dit lot numéro 360 appartenant à M. David Warren ou représentant et au sud par M. William Warren ou représentants.

b) Un terrain mesurant 15 pieds de largeur de l'est à l'ouest sur 90 pieds de profondeur du nord au sud, formant également partie du dit lot numéro 360 et compris dans les bornes suivantes: vers le nord à la rue Jacques-Cartier, vers l'est à M. J. Edouard Warren, vers l'ouest au terrain désigné en premier lieu, vers le sud à dame François Paradis, mais avec réserve que les propriétaires du terrain présentement désigné ne pourront à perpétuité y construire aucune écurie, hangar, boucherie en autant qu'on y abat des animaux, ou tannerie.

19. Succession J.-Edmond Savard — Le lot numéro 608-8.

10. Succession J.-Edmond Savard — Le lot numéro 628-6.

11. Succession J.-Edmond Savard — Le lot numéro 628-7.

12. Succession J.-Edmond Savard — Les lots numéros 628-8 et 608-14.

13. J. Marius Sirois — Les lots numéros 1177-1-25 et 1177-14-2.

14. J. Marius Sirois — Les lots 1177-1-24, 1177-14-1 et 1177-19-9.

Le prix d'adjudication de chacun de ces immeubles sera payable immédiatement.

Les dits lots et parties de lots sont du cadastre officiel de la ville de Chicoutimi.

Ils seront vendus avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances, s'il y en a, sujet à tous les droits acquis par la Cité de

to cast, exact measurement, English measure, forming part of lot known according to a subdivision in force since October 19, 1941, under number 565-10, and bounded as follows:

in front on the west by Ste-Anne Avenue; in depth, on the east, by the residue of the said lot number 565-10, adjoining on the south side St. Joseph Street, and on the other side, on the north, lot, number 565-11.

b) A parcel of land measuring 20 feet in width from south to north by 80 feet in depth from west to east, exact measurement, English measure, forming part of lot number 565-11, and bounded as follows: in front on the west of Ste-Anne Avenue; in depth, on the east by the residue of the said lot number 565-11: on one side to the south, by the above described land and on the other side, to the north, also by the residue of the same lot.

5. J. Roch Lapointe — Lots numbers 1177-1-34, and 1177-1-35.

6. Antoine Lepage — Lot number 1177-1-40.

7. Stanley Morin — An emplacement situated in the city of Chicoutimi, on the west side of Labrecque Avenue, measuring 45 feet in width from north to south, by 70 feet in depth, from east to west, forming part of lots numbers 191-36 and 191-37, this emplacement formed by the 40 feet in width on the south side of the said lot number 191-36 and the 5 feet in width on the north side of the said lot number 191-37, and bounded as follows: in front on the east, by Labrecque Avenue; on the west, by lot number 191-38, on the north by the residue of the said lot number 191-36 and on the south by the residue of the said lot number 191-37.

8. Joseph Napoleon Pedneault — 1. An emplacement forming part of lot number 360, being practically the center part of the said lot, measuring 50 feet in front by 150 feet in depth, bounded on the west by Mr. Hubert Laberge or representatives, on the north, by Jacques-Cartier Street, on the east, by the residue of the said lot number 360, belonging to Mr. David Warren or representatives and on the south by Mr. William Warren or representatives.

2. A lot of land measuring 15 feet in width from east to west by 90 feet in depth from north to south, also forming part of the said lot number 360 and comprised within the following boundaries: on the north by Jacques-Cartier Street, on the east, by Mr. J. Edouard Warren, on the west, by the lot of land firstly designated on the south by Dame François Paradis, but with the reserve that the proprietors of the land, actually designated, cannot, in perpetuity, build thereon, any stable, shed, any building wherein animals will be slaughtered, or tannery.

9. Estate J. Edmond Szvard — Lot number 608-8.

10. Estate J. Edmond Savard — lot number 628-6.

11. Estate J. Edmond Savard — Lot number 628-7.

12. Estate J. Edmond Savard — Lots numbers 628-8 and 608-14.

13. J. Marius Sirois — Lots numbers 1177-1-25 and 1177-14-2.

14. J. Marius Sirois — Lots 1177-1-24, 1177-14-1 and 1177-19-9.

The purchase price of each of the said immovables will be payable immediately.

The said lots and parts of lots are of the official cadastre for the City of Chicoutimi.

They will be sold with buildings thereon erected, circumstances and dependencies, if any, subject to all the acquired rights of the City

Chicoutimi et à toutes les servitudes actives et passives, apparentes et occultes pouvant les affecter.

La vente sera en outre sujette au droit de retrait et aux autres dispositions de la Loi de la Commission municipale de Québec.

Donné à Chicoutimi, ce 5^{ème} jour du mois de mai 1952.

32547-19-2-0

Le Greffier,
GASTON CARRIER.

of Chicoutimi and to all active and passive, apparent or unapparent servitudes which may affect the same.

The sale shall, moreover, be subject to right of redemption and to the other provisions of the Quebec Municipal Commission Act.

Given at Chicoutimi, this 5th day of the month of May 1952.

32547-19-2

GASTON CARRIER,
Clerk.

VENTES PAR SHÉRIFS

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les **TERRES** et **HÉRITAGES** sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

ARTHABASKA

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada, Province de Québec
District d'Arthabaska.

Cour Supérieure, N° 6517. { **LOUIS-PHILIPPE MILLET**, médecin, autrefois de Drummondville, district d'Arthabaska, et demeurant maintenant à Montréal, au numéro 3100 de la rue Bélanger, dans les cité et district de Montréal, demandeur vs **FRANÇOIS CORON**, Avocat, autrefois de Drummondville, district d'Arthabaska et demeurant maintenant dans les cité et district de Montréal, défendeur.

"La moitié sud-est d'un terrain à distraire des lots quatre-vingt-neuf et quatre-vingt-onze (Pt. 89 & 91) du canton de Wickham, comté de Drummond, pour la paroisse de St-Nicéphore, avec bâtisses dessus construites, mesurant trois cent vingt pieds de front à la route longeant la rivière St-François, plus ou moins mesure anglaise, compris le dit terrain entre le ruisseau naturel d'un côté partant du grand chemin pour se rendre à la rivière St-François, et de l'autre côté au nord-est par un fossé artificiel, borné au sud-ouest par la route, au sud-est par le ruisseau et la propriété de Monsieur Arthur Rajotte; au nord-est par la rivière St-François, et au nord-ouest par monsieur Gérard Perron, moins cependant les droits de grève vendus à la Southern Canada Power par acte enregistré sous le numéro B79-60777, mais compris le droit de passage pour aller à la petite baie de la rivière accordé par contrat enregistré sous numéro 92763.

Pour être vendus à la porte de l'église de la paroisse de St-Nicéphore, comté de Drummond, **JEUDI**, le **VINGT-NEUVIÈME** jour de **MAI** 1952 à **DEUX** heures de l'après-midi. (heure avancée).

Le Shérif,
FÉLIX HOULE.
Bureau du Shérif,
Arthabaska, le 19 avril 1952. 32459-17-2-0
[Première insertion le 26 avril 1952]

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada, Province de Québec,
District d'Arthabaska.

Cour Supérieure, N° 7504 { **J. WILLIE LECLERC**, marchand, de Plessisville, district d'Arthabaska, et ayant une place d'affaires à Drummondville, district d'Arthabaska, demandeur, vs **MARCEL GRANGER**, de Drummondville, district d'Arthabaska, défendeur.

SHERIFFS' SALES

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned **LANDS** and **TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

ARTHABASKA

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada, Province of Quebec
District of Arthabaska

Superior Court, N° 6517. { **LOUIS-PHILIPPE MILLET**, physician, heretofore of Drummondville, district of Arthabaska, and now residing in Montreal, at number 3100 Bélanger Street, in the city and district of Montreal, plaintiff, vs **FRANÇOIS CORON**, advocate, heretofore of Drummondville, district of Arthabaska and now residing in the city and district of Montreal, defendant.

"The southeast half of a lot to be deducted from lots eighty-nine and ninety-one (Pt. 89 & 91) of the township of Wickham, county of Drummond, for the parish of St-Nicéphore, with buildings thereon erected, measuring three hundred and twenty feet in front by the road along the St-François River, more or less English measure, comprising the said land between the natural brook on the one side, starting from the main road as far as the St-François River and, on the other side, on the northeast, by an artificial ditch, bounded on the southwest by the road, on the southeast, by the brook and the property of Mr. Arthur Rajotte; on the northeast, by the St-François River, and on the northwest, by Mr. Gérard Perron, less, however, the riparian rights sold to the Southern Canada Power by registered deed under number B79-60777, but comprising the right-of-way to the small bay of the river, granted by contract under number 92763.

To be sold at the door of the parish church of St-Nicéphore, county of Drummond, **THURSDAY**, the **TWENTY-NINTH** day of **MAY**, 1952, at **TWO** o'clock in the afternoon. (Daylight Saving Time).

FÉLIX HOULE,
Sheriff's Office
Arthabaska, April 19, 1952. 32459-17-2
[First insertion: April 26, 1952]

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada, Province of Quebec,
District of Arthabaska.

Superior Court, N° 7504 { **J. WILLIE LECLERC**, merchant, of Plessisville, district of Arthabaska, and having a place of business at Drummondville, district of Arthabaska, plaintiff, vs **MARCEL GRANGER**, of Drummondville, district of Arthabaska, defendant.

"Un terrain avec bâtisses y érigées, portant le numéro quarante-et-un des subdivisions officielles du lot cent-soixante-A (160-A-41) du cadastre du canton de Grantham, comté de Drummond."

Pour être vendu à la porte de l'église de la paroisse St-Pierre de Drummond, JEUDI, le DOUZIEME jour de JUIN 1952, à DEUX heures de l'après-midi. (Heure avancée).

Bureau du Shérif, Le Shérif,
Arthabaska, le 5 mai 1952. FÉLIX HOULE.
32562-19-2-0
[Première publication: le 10 mai 1952]

"A lot of land, with buildings thereon erected, bearing number forty-one of the official subdivisions of lot one hundred and sixty-A (160-A-41) of the cadastre of the Township of Grantham, county of Drummond."

To be sold at the church door of the parish of St-Pierre of Drummond, THURSDAY, the TWELFTH day of JUNE, 1952, at TWO o'clock in the afternoon (Daylight Saving Time).

Sheriff's Office, Le Shérif,
Arthabaska, May 5, 1952. FÉLIX HOULE.
32562-19-2
[First insertion: May 10, 1952]

KAMOURASKA

Fieri Facias de Terris
Canada, Province of Québec
District of Québec

N° 4947 } LA COMMISSION DES ACCI-
DENTS DU TRAVAIL DE
QUÉBEC, corps politique et incorporé ayant son principal bureau d'affaires à 225, Grande-Allée, Québec, demanderesse, vs EDMOND LABRIE, Lejeune, Cté Témiscouata, défendeur.

"Un immeuble situé dans les limites de la paroisse de St-Godard de Lejeune et étant connu sous le N° 32 du rang est du cadastre de la dite municipalité avec le moulin, la maison et toutes les autres dépendances et bâtiments dessus construits."

Pour être vendu à la porte de l'église de la paroisse de Lejeune, comté de Témiscouata, MARDI, le DIXIEME jour de mois de JUIN, 1952, à DEUX heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
Rivière-du-Loup, le 6 mai 1952. P. E. MARTIN.
32564-19-2-0
[Première insertion: samedi le 10 mai, 1952]

MONTREAL

Fieri Facias de Terris
C.S. District of Montréal

Montréal, à savoir: N° 306803 } LUCIEN LABELLE, de-
mandeur, vs ADE-
LARD DUFRESNE, LEO-
POLD DUFRESNE, FLEURETTE DUFRES-
NE, fille majeure usant de ses droits, et AMÉ-
DÉE DUFRESNE, tant personnellement qu'en sa qualité de curateur à la personne et aux biens de Florentine Dufresne, défendeurs.

"Un immeuble connu et désigné comme étant un emplacement situé en la ville de St-Michel, ayant front sur la rue Guinois, connu et désigné sous le numéro six cent douze de la subdivision officielle du lot numéro quatre cent quarante-six (446-612) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse du Sault-au-Récollet, avec les bâtisses y érigées notamment une maison portant les numéros civiques 3269, 3269a, 3273 et 3275 de l'avenue Guinois, à Ville St-Michel, et avec les servitudes y attachées"

Pour être vendu, à mon bureau, en la cité de Montréal, VENDREDI, le TREIZIEME jour de JUIN 1952, à DIX heures du matin.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
Montréal, 7 mai 1952. CAISSE & HURTEAU.
32563-19-2-0

ROUYN-NORANDA

Canada,
Province of Québec, District of Rouyn-Noranda.
N° 11038. } CONRAD LUNEAU, commer-
çant de bois, domicilié à Ste-
Rose de Poularies, P.Q., demandeur, vs CYRIL-

KAMOURASKA

Fieri Facias de Terris
Canada, Province of Québec,
District of Québec

No. 4947 } THE QUEBEC WORKMEN'S
COMPENSATION COMMIS-
SION, a body politic and corporate, having its head office at 225 Grande Allée, Quebec, plain-
tiff, vs EDMOND LABRIE, Lejeune, Co. Témiscouata, defendant.

"An immoveable situate within the limits of the parish of St-Godard of Lejeune and being known under No. 32 of the East range on the cadastre of the said municipality—with the mill, the house and all other dependencies and buildings thereon erected."

To be sold at the church door of the parish of Lejeune, County of Temiscouata, TUESDAY, the TENTH day of the month of JUNE, 1952, at TWO o'clock in the afternoon.

Sheriff's Office, P. E. MARTIN,
Rivière-du-Loup, May 6, 1952. Sheriff.
32564-19-0
[First insertion, Saturday, May 10, 1952]

MONTREAL

Fieri Facias de Terris
S. C. District of Montreal

Montreal, to wit No. 306803 } LUCIEN LABELLE, plain-
tiff vs ADELARD DU-
FRESNE, LEOPOLD DU-
FRESNE, FLEURETTE DUFRESNE, spinster
in use of her rights, and AMÉDÉE DUFRES-
NE, both personally and as curator to the person and property of Florentine Dufresne, defendants.

An immoveable known and designated as being an emplacement situate in the Town of St-Michel, fronting on Guinois street, known and designated as number six hundred and twelve of the official subdivision of lot number four hundred and forty-six (446-612) of the official plan and in the book of reference for the parish of Sault-au-Récollet — with buildings thereon erected, in particular a house bearing civic numbers 3269, 3269a, 3271, 3273 and 3275 Guinois avenue, Town of St-Michel, and with the servitudes attaching thereto.

To be sold, at my office, in the city of Montreal, on FRIDAY, the THIRTEENTH day of JUNE, 1952, at TEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office, CAISSE & HURTEAU,
Montreal, May 7, 1952. Sheriff.
32563-19-2-0

ROUYN-NORANDA

Canada,
Province of Québec, District of Rouyn-Noranda.
No. 11038. } CONRAD LUNEAU, lumber
dealer, domiciled at Ste-Rose
de Poularies, P.Q., plaintiff, vs CYRILLE MO-

LE MORIN, colon, domicilié à Dalember, P.Q., défendeur.

Saisis comme appartenant au défendeur:
Les droits acquis sur les lots 36 et 37 du Rang Est du canton Dufresnoy, avec les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances.

Pour être vendus à la porte de l'église de St-Christophe de Dufresnoy, P.Q., le VINGT-ET-UNIÈME jour de MAI 1952, à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif,
Bureau du Shérif, J. H. CHARBONNEAU, Sheriff's Office,
Rouyn, le 12 avril 1952. Rouyn, April 12th, 1952.
[1ère insertion le 19 avril 1952] [1st insertion, April 19th, 1952]
32414-16-2-o 32414-16-2-o

SAINT-FRANÇOIS

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Province de Québec, District de St-François.
Cour du Magistrat, { SYDNEY NEWELL BI-
N° 32587 { SHOP, commerçant, de
Bishopton, district de St-François, et y faisant affaires seul sous les nom et raison sociale de "THE S. N. BISHOP CASKET CO.", demandeur, vs OSCAR VEILLEUX, de Bishopton, district de St-François, défendeur.

Comme appartenant au défendeur:
"Une certaine terre sise et située dans le deuxième rang (2e R.) du canton de Dudswell, comté de Wolfe, connue et désignée comme étant toute cette partie du lot onze "A" (N° 11-a Pt.) située au nord-ouest du chemin public traversant tel dit lot onze "A" (N° 11-a) contenant cette dite partie cent acres (100) de terre en superficie, le tout plus ou moins, et bornée au nord-est au lot numéro douze-"A" (N° 12-a) au sud-ouest au chemin public, au sud-est au lot numéro dix-B (N° 10-b) et au nord-ouest au troisième rang (3e R.) le tout avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Pour être vendue à la porte de l'église paroissiale de St-Clément de Dudswell, (Bishopton), MERCREDI, le VINGT-ET-UNIÈME jour de MAI 1952, à DIX heures a.m. (heure solaire).

Le Shérif,
JOS. LABRECQUE.
Bureau du Shérif, Sherbrooke,
District de St-François, ce 15 avril 1952.
[Première insertion, le 19 avril 1952]
3215-16-2-o

RIN, settler, domiciled at Dalember, P.Q., défendant.

Seized as belonging to the defendant:
The acquired rights on lots 36 and 37 of East Range, of Dufresnoy Township, with the buildings thereon erected, circumstances and appurtenances.

To be sold at the church door of St-Christophe de Dufresnoy, P.Q., on the TWENTY-FIRST day of MAY, 1952, at TEN o'clock in the forenoon.

J. H. CHARBONNEAU, Sheriff.
Rouyn, April 12th, 1952.
[1st insertion, April 19th, 1952]
32414-16-2-o

SAINT-FRANCIS

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Province of Quebec, District of St. Francis.
Magistrate's Court, { SYDNEY NEWELL BI-
No. 32587 { SHOP, trader, of Bi-
shopton, district of St. Francis, and doing business there, alone, under the name and style of "THE S. N. BISHOP CASKET CO.", plaintiff, vs OSCAR VEILLEUX, of Bishopton, district of St. Francis, defendant.

As belonging to the said defendant:
"A certain farm seated and situated in the second range (R.2) of the Township of Dudswell, county of Wolfe, known and designated as being all that part of lot eleven "A" (Pt. no. 11a) situated to the north-west of the public road crossing such said lot eleven "A" (no. 11-a), containing that said part one hundred acres (100) of land in superficies, the whole more or less, and bounded to the north-east to lot number twelve "A" (no. 12-a), to the south-west to the public road, to the south-east to lot number ten-B (no. 10b) and to the third range (r.3.) the whole with buildings thereon erected, circumstances and dependances."

To be sold at the door of the parochial church of St. Clement de Dudswell, (Bishopton), WEDNESDAY, the TWENTY-FIRST day of MAY, 1952, at TEN o'clock, in the forenoon, (standard time).

JOS. LABRECQUE, Sheriff.
Sheriff's Office, Sherbrooke,
District of St. Francis, this 15th of April, 1952.
[First insertion, April the 19th, 1952]
32415-16-2-o

Arrêtés en Conseil

**ARRETÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF**

Numéro 504

Québec, le 7 mai 1952.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Section "E"

CONCERNANT des modifications au décret relatif au commerce de détail dans les cités de Québec et de Sillery, la ville de Québec-Ouest et la municipalité de Giffard.

ATTENDU QUE, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts

Orders in Council

**ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER**

Number 504

Quebec, May 7 1952.

Present: The Lieutenant Governor in Council.

Part "E"

CONCERNING amendments of the decree relating to the retail trade in the cities of Quebec and Sillery, the town of Quebec-West and the municipality of Giffard.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of

refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), une requête a été présentée au Ministre du Travail par les parties contractantes à la convention collective de travail relative au commerce de détail dans les cités de Québec et Sillery, la ville de Québec-Ouest et la municipalité de Giffard, rendue obligatoire par le décret numéro 3265 du 6 septembre 1940, amendé par les arrêtés en conseil numéros 4491 du 24 décembre 1940, 1644 et 2752 des 28 juin et 16 octobre 1941, 898 et 2993 des 15 avril et 5 novembre 1942, 645 du 15 mars 1943, 2256 et 3036 des 23 juin et 1er août 1944, 2393 du 21 juin 1945, 1332 et 1653 des 18 avril et 10 mai 1946, 818-B du 22 mai 1947, 550-A du 22 avril 1948, 296-A du 17 mars 1949, 1177-A du 26 octobre 1950 et 67-E du 31 janvier 1952, à l'effet d'amender de nouveau ledit décret;

ATTENDU QUE ladite requête a été publiée dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 5 avril 1952;

ATTENDU QUE l'objection formulée a été appréciée conformément à la Loi;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

QUE ledit décret, numéro 3265, soit modifié comme suit:

1° Les paragraphes "h" à "i" inclusivement de l'article II sont remplacés par les suivants:

"h) *Commis*: Le terme "commis" désigne tout employé préposé à la réception, à la vente, à la livraison des marchandises, à la surveillance, et tout salarié du sexe féminin préposé à l'étalage.

hh) *Personnel de bureau*:

1. *Comptable*: Le terme "comptable" désigne l'employé qui a le contrôle et la surveillance de la comptabilité.

2. *Préposé à la perception extérieure*: Le terme "préposé à la perception extérieure" désigne tout employé (cf. par. "b") dont la fonction principale est de se présenter au domicile des clients ou débiteurs, afin de recevoir toute somme due à l'un des établissements ou entreprises privées régis par le présent décret.

3. *Employé de bureau*: Le terme "employé de bureau" désigne tout autre employé des services administratifs de l'établissement.

hhh) *Personnel d'atelier*: Le terme "personnel d'atelier" désigne tout employé qui exécute l'un ou l'autre des ouvrages suivants: confection et réparation de vêtements d'hommes, de robes, de manteaux, lingerie et chapeaux pour dames, de garnitures pour l'intérieur ou l'extérieur de maisons et d'ornements d'église, à l'exception des salariés régis par le décret relatif aux travailleurs en fourrure, dans la cité de Québec.

i) *Livreur*: Le terme "livreur" désigne tout employé qui, au moyen d'une voiture à traction animale ou d'une voiture automobile dont il a la charge, fait la livraison et le transport des marchandises, ou a la responsabilité de percevoir le paiement des marchandises livrées et d'en rendre compte."

2° L'article III est remplacé par le suivant:

"III. *Durée du travail*: a) L'heure dont fait mention le présent décret est l'heure légale de la corporation municipale intéressée.

b) La semaine régulière de travail dans les établissements régis par le présent décret est de quarante-cinq (45) heures, réparties entre 8.00 a.m. et 6.00 p.m. chaque jour de la semaine, avec le droit pour l'employeur de faire travailler ses employés jusqu'à 10.00 p.m. un soir de la semaine et la veille des jours de fêtes chômées.

Toutefois, durant les mois de juillet et août, le travail de tous les employés doit cesser à 6.00 p.m., tous les jours de la semaine.

Quebec 1941, chapter 163 and amendments, a request has been submitted to the Minister of Labour by the contracting parties to the collective labour agreement relating to the retail trade in the cities of Quebec and Sillery, the town of Quebec-West and the municipality of Giffard, rendered obligatory by the decree number 3265 of September 6, 1940, as amended by Orders 4491 of December 24, 1940, 1644 and 2752 of June 28 and October 16, 1941, 898 and 2993 of April 15 and November 5, 1942, 645 of March 15, 1943, 2256 and 3036 of June 23 and August 1, 1944, 2393 of June 21, 1945, 1332 and 1653 of April 18 and May 10, 1946, 818-B of May 22, 1947, 550-A of April 22, 1948, 296-A of March 17, 1949, 1177-A of October 26, 1950 and 67-E of January 31, 1952, for the purpose of amending the said decree;

WHEREAS the said request was published in the *Quebec Official Gazette*, issue of April 5, 1952;

WHEREAS an objection was made and it was considered as is required by the Act;

BE IT ENACTED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

THAT the said decree number 3265, be amended as follows:

1° Subsections "h" to "i" inclusive of section II are replaced by the following:

"h) *Clerk*: The term "clerk" means any employee committed to the reception, sale, delivery of goods, supervision, and any female employee committed to the display of goods.

hh) *Office staff*:

1) *Accountant*: The term "accountant" designates the employee who verifies and supervises the book-keeping.

2. *Outside collectors*: The term "outside collectors" means any employee (cf. subsec. "b") whose main function is to call on customers or debtors in order to collect any sum owed to one of the establishments or private concerns governed by this decree.

3. *Office employee*: The words "office employee" mean any other employee of the establishment's administration services.

hhh) *Shop staff*: The term "shop staff" means any employee who performs any one of the following operations: making and repair of men's clothing, ladies' gowns, cloaks, underwear and hats, of home furnishings (either inside or outside) or church ornaments, with the exception of the employees governed by the decree relating to the fur industry, Quebec district.

i) *Delivery-man*: The term "delivery-man" means any employee who is in charge of a horse-drawn or motor vehicle and makes the delivery and cartage of merchandise or has the responsibility of collecting the payment of goods delivered."

2. Section III is replaced by the following:

"III. *Duration of labour*: a) The hours mentioned in the present decree shall conform to the legal time of the municipal corporation concerned.

b) The regular work week in the establishments governed by the present decree is one of forty-five (45) hours distributed between 8.00 a.m. and 6.00 p.m. every day of the week, the employer having the right to keep his employees to work until 10.00 p.m. one evening to the week and the eve of a holiday.

However, during the months of July and August, all employees shall cease working at 6.00 p.m., every day of the week.

Tout employé a droit à une (1) heure et trente (30) minutes pour prendre ses repas.

Tout employé faisant trente (30) heures ou plus et moins de quarante (40) heures de travail par semaine est considéré comme employé régulier, rémunéré comme tel, il a droit à un surplus de salaire de vingt pour cent (20%).

Toutefois, l'employeur dont la semaine régulière de travail est de moins de quarante-cinq (45) heures peut déduire dans la même proportion, la limite de quarante (40) heures mentionnée à l'alinéa précédent.

c) Le salaire de l'employé arrivant en retard à son travail, par rapport aux heures déterminées au paragraphe "b" du présent article, est réduit proportionnellement au taux double de son salaire.

d) *Horaires des fêtes*: En aucun temps, l'employeur ne peut faire travailler ses employés à la vente après six (6) heures du soir, si ce n'est un jour de la semaine et pendant la période des fêtes, soit cinq (5) jours ouvrables avant le 24 décembre en plus du vendredi soir, et ce, jusqu'à dix (10) heures du soir. L'employé ne peut non plus travailler à la vente en dehors de l'horaire ici fixé. Si l'employeur enfreignait cette prescription impérative du décret, ledit employeur serait passible en plus du paiement de l'amende prévue en pareil cas, de payer à l'employé un salaire égal au double de celui auquel l'employé a droit en vertu des autres conditions du décret; l'employé serait aussi passible de l'amende prévue en pareil cas pour avoir enfreint une des stipulations impératives du décret.

dd) Pendant la période des fêtes, soit cinq (5) jours ouvrables avant le 24 décembre en plus du vendredi soir, l'employé régulier ne peut réclamer aucun salaire pour travail additionnel accompli durant les heures mentionnées au paragraphe "d" du présent article.

e) Tout employé régulier est rémunéré pour les jours suivants où les magasins sont fermés: le premier de l'An, le 2 janvier ou le 3 janvier si le 2 est un dimanche, l'Épiphanie, le Vendredi-Saint jusqu'à 1.00 p.m., le jour de l'Ascension, la Saint-Jean-Baptiste, le jour de la Confédération, la fête du Travail, la Toussaint, l'Immaculée-Conception, le jour de Noël et tout autre jour où l'employeur professionnel tient son établissement fermé au public, sans faire travailler tous ses employés réguliers.

f) Le chef de rayon, le chef d'allée et le chef étalagiste qui ne fait que ce travail, le comptable et le préposé à la perception extérieure, n'ont droit à aucune rémunération pour travail supplémentaire ou additionnel, lorsque la durée de leur travail, pendant la semaine, n'excède pas cinquante (50) heures.

g) Le livreur et l'aide-livreur n'ont droit à aucune rémunération pour travail supplémentaire ou additionnel, lorsque la durée hebdomadaire du travail n'excède pas cinquante (50) heures.

h) Tout travail exécuté en dehors de l'horaire déterminé au paragraphe "b" du présent article, par un employé régulier ou un employé supplémentaire, est, à moins de dispositions contraires, considéré et rémunéré comme travail supplémentaire.

i) Tout employé régulier qui, le trente (30) juin de chaque année, a terminé un an de travail dans le même établissement ou pour le même employeur, a droit à une semaine de vacances, salaire payé.

Tout employé qui, le 30 juin de chaque année, a terminé cinq (5) années de travail consécutives dans le même établissement a droit à deux semaines de vacances payées.

All employees shall have one (1) hour and thirty (30) minutes off for meals.

All employees working thirty (30) hours or more and less than forty (40) hours in a week shall be considered and paid as regular employees, and shall be entitled to a wage premium of twenty per cent (20%).

However, the employer with a regular work week of less than forty-five (45) hours may deduct, in the same proportion, the limit of forty (40) hours mentioned in the preceding paragraph.

c) The wages of the employees being late to work as per the hours determined in subsection "b" of the present section, shall be reduced at the rate of double time.

d) *Working periods for holidays*: The employer shall not keep his employees after 6.00 p.m., the holidays period, i.e. five (5) working days before December 24, not counting Friday evening, where sales work may be done until 10.00 p.m. Neither shall the employee of sales work beyond the hours established herein. Should the employer not comply with his mandatory provision of the decree, he shall, apart from paying the fine for such cases, pay to the employees double time based on their regular wages as determined under this decree; the employees would also be liable to the fine established for similar cases if he violated one of the mandatory stipulations of the decree.

dd) During the holidays period, i.e. five (5) working days before December 24, not counting Friday evening, the regular employee shall not be entitled to any remuneration for additional work performed during the hours mentioned in subsection "d" of the present section.

e) Every regular employee shall be paid for the following days on which stores shall be closed: New Year's Day, January 2 or January 3 if the latter be a Sunday, Epiphany, Good Friday, until 1.00 p.m., Ascension Day, St. John the Baptist Day, Confederation Day, Labour Day, All Saints' Day, Immaculate Conception Day, Christmas Day and any other day on which the professional employer keeps his establishment closed to the public and does not call all of his regular employees to work.

f) The department head, the floor walker and the chief-displayer working in such capacity, as well as the accountant and the outside collector shall not be paid for overtime or additional work when the total duration of their work, during the week, does not exceed fifty (50) hours.

g) The delivery man and the delivery man's helper shall not be paid for extra or additional work when the weekly duration of labour does not exceed fifty (50) hours.

h) All time worked outside the working hours determined in subsection "b" of the present section by a regular or extra employee shall be considered and remunerated as overtime, unless stipulated otherwise.

i) Every regular employee who has worked for one year in the same establishment or for the same employer, on the thirtieth of June of each year, is entitled to one week's holiday with pay.

Every employee who has completed, on June 30 of any one year, five years of continuous service in the same establishment, is entitled to a vacation of two weeks with pay.

Le salarié qui a complété quinze (15) ans d'emploi continu au 30 juin de chaque année dans le même établissement a droit à trois (3) semaines de vacances payées.

Tout employé ayant 90 jours d'emploi continu a droit à une demi-journée de vacance payée par mois de calendrier d'emploi complété au 30 juin de chaque année, calculé à raison de 2% de son salaire pour la période d'emploi donnant droit aux vacances.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas aux employés réguliers d'atelier chez un tailleur lesquels ont droit à une semaine de vacances, salaire payé, quand le 30 juin de chaque année, ils ont terminé deux (2) ans de travail dans le même établissement ou pour le même employeur.

Les semaines de vacances prévues au présent paragraphe sont de sept (7) jours consécutifs et doivent être accordées dans les douze (12) mois suivant la date à laquelle l'employé y a droit.

Lorsque, au 30 juin de chaque année, un employé a eu moins de trente (30) jours d'absence approuvés par son employeur dans le cours de l'année, il a droit aux vacances payées prévues ci-haut; si ces absences dépassent trente (30) jours, l'employé a droit à des vacances payées au prorata seulement du nombre de semaines de travail. En aucun cas, cependant, l'employeur ne peut être tenu de payer des vacances à son employé si ce dernier a été rémunéré au taux prévu par le présent décret pendant les jours d'absence approuvée ou si telles absences n'ont pas été approuvées par l'employeur.

Quand un des jours chômés énumérés au paragraphe "e" du présent article tombe durant la semaine de vacances payées d'un employé, ce dernier a droit à une journée additionnelle de vacances ou à une journée de salaire en plus, à la discrétion de l'employeur.

Aucune retenue ne doit être faite sur la paie d'un employé régulier pour l'observance des jours chômés énumérés au paragraphe "e" du présent article, pourvu que tel employé soit à son travail le jour précédant et le jour suivant le jour chômé. Tel employé doit être considéré comme s'étant rapporté à son travail, si son absence la veille ou le lendemain résulte d'une permission expresse de l'employeur ou de son représentant autorisé, ou est causée par la maladie. Tout employé régulier suspendu la veille ou le lendemain d'un jour chômé doit être payé pour ledit jour chômé.

L'employé qui n'a pas bénéficié des vacances de la manière prévue ci-haut, a le droit de réclamer, lorsque le délai pour les lui donner est expiré, l'équivalent en argent pour la période des vacances auxquelles il a droit.

Si l'employé est congédié ou laisse son emploi pour quelque raison que ce soit avant d'avoir bénéficié des vacances auxquelles il a droit, l'employeur ou l'employeur professionnel doit lui payer, lors de la cessation de l'emploi, l'équivalent de l'argent pour la période des vacances auxquelles l'employé a droit.

j) Tout travail exécuté par des employés surnuméraires est considéré et rémunéré comme travail supplémentaire.

k) Les gardiens de nuit n'ont droit à aucune rémunération pour le travail supplémentaire pourvu que leurs heures de travail n'excèdent pas quatre-vingt-quatre (84) heures dans une semaine.

L'employeur doit leur accorder un congé hebdomadaire d'au moins vingt-quatre (24) heures

The employee who has completed fifteen years (15) of continuous employment on June 30 of each year in the same establishment is entitled to a vacation of three (3) weeks with pay.

Every employee with ninety (90) days of continuous employment is entitled to one half-day of vacation with pay per calendar month of service completed on June 30th of each year, computed at the rate of 2% of his wages for the period of employment which entitles to the vacation.

The foregoing provision do not apply to regular shop employees, working for a tailor, who are entitled to one week's holiday with pay when, on the thirtieth of June of each year, they have completed two years of service in the same establishment or for the same employer.

The holidays referred to in the present subsection consist of seven (7) consecutive days and shall be granted within the twelve months following the date on which the employee has become entitled to them.

When on June 30 of one year, an employee has had less than 30 days of absence approved by his employer in the course of the past year, he is entitled to a vacation with pay as above provided for; when such absence exceeds 30 days, the employee is entitled to a vacation with pay, the duration of which to be based on the prorata of the number of weeks of work; however, an employer is not compelled to give a vacation with pay to an employee when, during the absence of the latter, his wages have been paid at the rate established in the present decree, or when the absence has not been approved by the employer.

When a holiday, as stipulated in subsection "e" of the present section, falls in the week of vacation with pay, of the employee, the latter is entitled, at the option of the employer, to an additional day of vacation or to an additional day of pay.

No deduction shall be made from the pay of a regular employee as a result of the observance of the holidays enumerated in subsection "e" of this section, provided the employee has been working the day before and the day after the holiday; such employee shall be considered as having reported to work if his absence the day before or the day after a holiday has been expressly permitted by the employer or his authorized representative, or is caused by sickness. Any regular employee discharged the day before or the day after an holiday shall be paid for the said holiday.

The employee who has not taken the holidays as above stipulated has the right to claim, when the period during which such holidays may be taken expired, the equivalent in remuneration for the period of vacation to which he is entitled.

If the employee is dismissed or leaves his employment for what reason soever before he has taken the vacation to which he is entitled, the employer, or the professional employer shall pay him, at the expiration of employment, an amount equivalent to the remuneration for the period of vacation to which the employee is entitled.

j) All time worked by supernumerary employees is considered and paid as overtime.

k) Night watchmen are not entitled to overtime remuneration so long as their hours of work do not exceed eighty-four (84) in one week.

The employer shall give them a weekly holiday of at least twenty-four (24) consecutive

consécutives ou un congé toutes les deux semaines d'au moins quarante-huit (48) heures consécutives.

l) Les livreurs, les aides-livreurs, les commis préposés à la livraison et à la réception des marchandises, les hommes de métier, d'entrepôt et d'ouvrage général (cf. paragraphe "h", "i", "j", "k" et "l" de l'article II) n'ont droit à aucune rémunération pour travail supplémentaire ou additionnel, lorsque la durée du travail n'excède pas cinquante (50) heures par semaine, et le temps perdu par ces employés peut être déduit de leur salaire gagné pour le temps actuellement fait pendant la semaine.

m) L'employeur ne peut obliger ses employés à travailler les dimanches et durant les jours mentionnés au paragraphe "e" du présent article et tout travail exécuté durant ces jours doit être rémunéré au taux double du salaire régulier de tel employé, exception faite toutefois pour les gardiens de nuit, les préposés au soin des chevaux, les chauffeurs de fournaies, le mécanicien en charge du garage, lorsque ces employés travaillent pour l'établissement alors que dans ces cas, ils doivent être rémunérés au taux de leur salaire régulier comme si le travail ainsi exécuté ces jours-là ont été fait durant la semaine régulière de travail.

n) Du 15 mars au premier septembre, dans les établissements commerciaux où l'on fait principalement de la réparation de bicycles et le commerce d'accessoires de bicycles, les employeurs assujettis au décret peuvent faire travailler leurs salariés jusqu'à 10 heures le soir en payant le taux de salaire prévu aux autres stipulations du présent décret.

3° Les paragraphes "a" à "l" inclusivement de l'article IV sont remplacés par les suivants:

Occupations:	Salaires hebdomadaires	
	hommes	femmes
a) Chef de rayon dans département faisant \$100,000.00 d'affaires et plus	\$60.00	\$46.00
Dans département faisant \$50,000.00 d'affaires et plus	55.00	40.00
Dans département faisant moins de \$50,000.00 d'affaires	50.00	35.00

Ces taux de salaires comprennent tous boni qui peuvent être dus à cette classe de salariés, en plus de leur salaire régulier; toutefois, l'employé doit recevoir chaque semaine le taux minima déterminé ci-haut, suivant le chiffre d'affaires fait durant l'année précédente par le ou les départements dont il est en charge.

b) Chef étalagiste	\$55.00	
c) Chef d'allée	44.00	
d) Comptable	50.00	
Préposé à la perception extérieure	33.00	
e) Commis:	taux horaires	
1. Supplémentaires	\$ 0.65	\$ 0.40
2. Supplémentaires	0.75	0.50
3. Réguliers:	par semaine	
durant la 1ère année d'expérience	\$17.50	\$16.00
durant la 2ème année d'expérience	21.50	19.00
durant la 3ème année d'expérience	25.00	21.50
durant la 4ème année d'expérience	28.50	
durant la 5ème année d'expérience	32.50	

hours or a holiday every two weeks of at least forty-eight (48) consecutive hours.

l) The delivery man, the deliveryman's helper, the clerks attending to the delivery and reception of merchandise, the tradesman, warehouseman and general workman (cf. subsec. "h", "i", "j", "k" and "l" of section II) are not paid for overtime or additional work, when the duration of work does not exceed fifty (50) hours per week, and time lost by those employees may be deducted from their wages earned for the time actually worked during the week.

m) No employer shall compel his employees to work on Sundays or on the days mentioned in subsection "e" of the present section and all time worked on such days shall be paid double time with respect to the regular wages of the said employees with the exception, however, of night watchmen, stablemen, firemen (furnaces), mechanics in charge of the garage when they work for the establishment and, in such case, they shall be paid the regular rate as if the work so performed on such days has been done during the regular working week.

n) From March 15 to September 1, in commercial establishments engaged principally in bicycle repairs or in the trade of bicycle accessories, the employers governed by the decree may keep their employees until 10.00 p.m. providing they pay the rates established herein.

3. Subsections "a" to "l" inclusive of section IV are replaced by the following:

Occupations:	Weekly Wages	
	Male	female
a) Departmental manager:		
- With a minimum turnover in his department of \$100,000.00	\$60.00	\$46.00
With a minimum turnover of \$50,000.00	55.00	40.00
Whose turnover is less than \$50,000.00	50.00	35.00

These rates of wages include all bonuses which may be owed to that class of employees, in excess of their regular wages; however, the employee shall receive, each week, the minimum rate determined above, according to the turnover of the preceding year in the department or departments of which he is in charge.

b) Head displayer	\$55.00	
c) Floor-walker	44.00	
d) Accountant	50.00	
Collector (outside)	33.00	
e) Clerk:	per hour	
1. Supernumerary employee	\$ 0.65	\$ 0.40
2. Extra employee	0.75	0.50
3. Regular employee:	per week	
During 1st year of experience	\$17.50	\$16.00
During 2nd year of experience	21.50	19.00
During 3rd year of experience	25.00	21.50
During 4th year of experience	28.50	
During 5th year of experience	32.50	

Tous les employés féminins de cette catégorie ayant trois (3) années d'expérience ou plus doivent être payés comme suit:

1/3 classe C.....	\$24.00
1/3 classe B.....	26.00
1/3 classe A.....	29.00

Tous les employés masculins de cette catégorie ayant cinq (5) années d'expérience ou plus doivent être payés comme suit:

1/3 classe C.....	\$38.00
1/3 classe B.....	42.00
1/3 classe A.....	47.00

4. *Etalagistes*: Après avoir complété cinq (5) années d'expérience, les employés masculins de cette catégorie, s'ils veulent avoir droit aux salaires des classes "A", "B" et "C" doivent passer les examens requis pour chacune des classes pour déterminer leur compétence et les salaires déterminés pour chacune des classes sont les suivants:

Classe A.....	\$49.00
Classe B.....	42.00
Classe C.....	39.00

Quant aux apprentis étalagistes, ils sont rémunérés selon leurs années d'expérience, au même taux que les commis.

5. *Employés de bureau*:

durant la 1ère année d'expérience.....	\$19.00	\$17.00
durant la 2ème année d'expérience.....	23.00	21.00
durant la 3ème année d'expérience.....	26.00	23.00
durant la 4ème année d'expérience.....	29.00	
durant la 5ème année d'expérience.....	33.00	

Tous les employés féminins de cette catégorie ayant trois (3) années d'expérience ou plus doivent être payés comme suit:

1/3 classe C.....	\$26.00
1/3 classe B.....	28.00
1/3 classe A.....	30.00

Tous les employés masculins de cette catégorie ayant cinq (5) années d'expérience ou plus doivent être payés comme suit:

1/3 classe C.....	\$39.00
1/3 classe B.....	43.00
1/3 classe A.....	48.00

f) *Autres employés*:

1. Livreur.....	\$42.00
Aide-livreur de moins de 21 ans:	
durant la 1ère année d'expérience.....	18.00
durant la 2ème année d'expérience.....	22.00
durant la 3ème année d'expérience.....	25.00
durant la 4ème année d'expérience.....	28.00
durant la 5ème année d'expérience.....	32.00
Aide-livreur de 21 ans et plus.....	36.00
2. Messenger.....	16.00
3. Chasseur.....	13.00

g) *Personnel d'atelier*:

1. Hommes:		<i>par semaine</i>
i) apprenti - tailleur ou couturier:		
1ère année.....	\$17.50	
2ème année.....	20.00	
3ème année.....	23.00	
4ème année.....	26.00	
5ème année.....	30.00	

All female employees in this category with three (3) years of experience or more shall be paid as follows:

1/3 Class C.....	\$24.00
1/3 Class B.....	26.00
1/3 Class A.....	29.00

All male employees in this category with five years of experience or more shall be paid as follows:

1/3 Class C.....	38.00
1/3 Class B.....	42.00
1/3 Class A.....	47.00

4. *Display*: After five years of experience, the male employees of this category who wish to receive the wages of classes A, B and C shall sit for the examination required for each class in order to determine their competency, and the wages established for each class are as follows:

Class A.....	\$49.00
Class B.....	42.00
Class C.....	39.00

As for apprentice display workers, they shall be paid according to their years of experience on the same basis as clerks.

5. *Office employee*:

During 1st year of experience.....	\$19.00	\$17.00
During 2nd year of experience.....	23.00	21.00
During 3rd year of experience.....	26.00	23.00
During 4th year of experience.....	29.00	
During the 5th year of experience.....	33.00	

All female employees of this category with three (3) years of experience or more shall be paid as follows:

1/3 Class C.....	\$26.00
1/3 Class B.....	28.00
1/3 Class A.....	30.00

All male employees of this category with five (5) years of experience or more shall be paid as follows:

1/3 Class C.....	\$39.00
1/3 Class B.....	43.00
1/3 Class A.....	48.00

f) *Other employees*:

1. Delivery man.....	\$42.00
Delivery man's helper under 21 years of age:	
During 1st year of experience.....	18.00
During 2nd year of experience.....	22.00
During 3rd year of experience.....	25.00
During 4th year of experience.....	28.00
During 5th year of experience.....	32.00
Delivery man's helper, 21 years or more.....	36.00
2. Messenger.....	16.00
3. Errand boy.....	13.00

g) *Shop staff*:

1. Male employees:		<i>per week</i>
i) Apprentice-tailor or dress-maker:		
1st year.....	\$17.50	
2nd year.....	20.00	
3rd year.....	23.00	
4th year.....	26.00	
5th year.....	30.00	

ii) Les tailleurs ou couturiers ayant cinq (5) ans d'expérience ou plus doivent être rémunérés comme suit:

1/3 classe C	\$35.00
1/3 classe B	40.00
1/3 classe A	46.00

2. Femmes:

i) Apprentie modiste ou couturière:

1ère année	\$16.00
2ème année	19.00
3ème année	21.50

ii) Les modistes couturières ayant trois (3) années d'expérience ou plus doivent être rémunérées comme suit:

1/3 classe C	\$24.00
1/3 classe B	26.00
1/3 classe A	30.00

h) Aux fins du présent décret, le chef de rayon des patrons (patterns) dans un ou des établissements visés par ledit décret n'est pas considéré comme un chef de rayon et il doit être rémunéré au même taux que les commis du sexe féminin.

i) Les hommes de métier, détenteurs d'une carte de compagnon émise par le Comité paritaire doivent être rémunérés au taux de \$47.00 par semaine.

j) Les apprentis hommes de métier, doivent recevoir les salaires suivants:

Apprenti 1ère année	\$16.00
Apprenti 2ème année	19.00
Apprenti 3ème année	21.00
Apprenti 4ème année	26.00

L'apprenti homme de métier qui a complété ses quatre (4) années d'apprentissage, mais qui n'a pas passé les examens pour se faire classifier compagnon dans son métier, doit recevoir le salaire des hommes d'ouvrage général.

jj) Nonobstant les dispositions du paragraphe "j" du présent article, les taux de salaire minima suivants s'appliquent aux apprentis du métier d'horloger ou de bijoutier:

1er semestre	\$10.00
2ème semestre	12.00
2ème année	16.00
3ème année	18.00
4ème année	22.00

k) Le salaire d'un employé d'ouvrage général exécutant divers travaux de réparation, le montage et l'installation des marchandises, soit dans les magasins, les entrepôts ou au domicile des clients et exécutant le travail ordinairement appelé "ouvrage général" ou du préposé au service aux fins du présent décret, est le suivant:

1. Hommes d'ouvrage général:

a) de moins de 21 ans: par semaine	
durant la 1ère année d'expérience	\$18.00
durant la 2ème année d'expérience	22.00
durant la 3ème année d'expérience	25.00
durant la 4ème année d'expérience	28.00
durant la 5ème année d'expérience	32.00
b) de 21 ans et plus	36.00
c) travaillant en dehors des heures régulières de travail, soit entre 6.00 p.m. et 8.00 a.m.	\$ 0.70

2. Femmes de ménage:

Pour 48 heures de travail par semaine fait de jour ou de nuit	23.00
Travaillant moins de 35 heures par semaine	0.55

ii) Tailors and dress-makers with 5 years of experience or more shall be paid as follows:

1/3 Class C	\$35.00
1/3 Class B	40.00
1/3 Class A	46.00

2. Female employees:

i) Apprentice-milliner or seamstress:

1st year	\$16.00
2nd year	19.00
3rd year	21.50

ii) Milliners and seamstress with 3 years of experience or more shall be paid as follows:

1/3 Class C	\$24.00
1/3 Class B	26.00
1/3 Class A	30.00

h) For the purposes of present decree the head of the patterns department, in one or more establishments hereby governed is not considered as a department manager and shall be paid the female clerks' rates.

i) Tradesmen holding a journeyman's card issued by the Parity Committee, shall be remunerated at the rate of \$47.00 per week.

j) Trade apprentices shall receive the following wages:

Apprentice, 1st year	\$16.00
Apprentice, 2nd year	19.00
Apprentice, 3rd year	21.00
Apprentice, 4th year	26.00

The trade apprentice who has completed four (4) years of apprenticeship but has not passed the examinations to be classified as journeyman in his trade, shall receive the wage rate of a general work employee.

jj) Notwithstanding the provisions of subsection "j" of the present section, the following minimum wage rates shall apply to apprentices in the clockmaking or jewellery trade:

1st six months	\$10.00
2nd six months	12.00
2nd year	16.00
3rd year	18.00
4th year	22.00

k) The wage rates of a general work employee who does repair work, as well as the erection and installation of merchandise, whether in stores, warehouses or at the clients' house and who performs such work as is usually called "general work", or that of the service man, for the purposes of the present decree, is as follows:

1. General work employees: Weekly	
a) under 21 years of age: Wages	
during 1st year of experience	18.00
during 2nd year of experience	22.00
during 3rd year of experience	25.00
during 4th year of experience	28.00
during 5th year of experience	32.00
b) 21 years of age or more	36.00
c) working outside the regular working hours, i.e. between 6.00 p.m. and 8.00 a.m.	\$0.70 per hour
2. Charwoman:	
for 48 hours of work per week, day or night	23.00
working less than 35 hours per week	\$0.55 per hour

3. *Préposés aux ascenseurs:*
 Pour 45 heures de travail. . . 17.50
 1) Le salaire hebdomadaire des gardiens de nuit est comme suit:
 a) gardien de nuit faisant seulement de la surveillance \$33.00
 b) gardien de nuit qui fait de l'ouvrage général 40.00
 4° L'alinéa suivant est ajouté au paragraphe "w" de l'article IV:

"Cependant dans le cas du commerce de meubles et d'accessoires électriques, tout employé préposé à la vente, exclusivement à l'extérieur du magasin et rémunéré sur une base unique de commission, ne peut être considéré comme faisant partie du personnel de l'employeur, aux fins du présent décret."

5° L'article VI est remplacé par le suivant:
 "VI. *Durée du décret:* Le décret demeure en vigueur jusqu'au 1er avril 1953. Il se renouvelle automatiquement d'année en année, par la suite, à moins que l'une des parties contractantes ne donne à l'autre partie un avis écrit, à ce contraire, dans un délai qui ne doit pas être de plus de soixante (60) ni de moins de trente (30) jours avant le 1er avril de l'année 1953 ou de toute année subséquente. Un tel avis doit également être adressé au Ministre du Travail."

(Document "E" annexé à l'arrêté)

A. MORISSET,

32528-o Greffier du Conseil Exécutif.

ARRETÉ EN CONSEIL
 CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 505

Québec, le 7 mai 1952.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

CONCERNANT une convention collective de travail relative à l'industrie du meuble dans la province de Québec.

ATTENDU que les parties contractantes ci-après mentionnées se sont entendues pour accepter et soumettre comme requête d'extension, en vertu de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), les termes de la convention collective de travail recommandés par le Tribunal d'Arbitrage institué pour régler le litige survenu entre elles, et dont la sentence unanime a été rendue en date du 7 mars 1952;

D'UNE PART:

L'Association des Manufacturiers de Meubles (Québec);

Et, D'AUTRE PART:

La Fédération nationale du Meuble Inc. (C.T.C.C.); L'Union Internationale des Remboureurs;

à l'effet de rendre les dispositions de ladite convention obligatoires pour les employeurs et les salariés de l'industrie, des occupations et des métiers visés, suivant les conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 15 mars 1952;

ATTENDU que les dispositions de ladite convention ont acquis une signification et une importance prépondérantes pour l'établissement des conditions de travail dans l'industrie, les occupations et les métiers visés et dans la juridiction territoriale indiquée dans ladite requête;

3. *Elevator employee:*
 for 45 hours of work. 17.50
 1) The weekly wage rate of night watchmen shall be as follows:
 a) night watchman committed to the watch only. 33.00
 b) night watchman doing general work. 40.00"

4. The following paragraph is added to subsection "w" of section IV:

"However, any salesman in the furniture and electrical accessories trade doing outside work only and whose remuneration is on a commission basis shall not, for the purposes of the decree, be considered as one in the employer's personnel."

5. Section VI is replaced by the following:
 "VI. *Duration of the decree:* The decree remains in force until April 1, 1953. It then renews itself automatically from year to year unless either contracting party notifies the other party, in writing, to the contrary, within the period extending from the sixtieth (60th) to the thirtieth (30th) day prior to April 1st of the year or any subsequent year. Such a notice shall also be forwarded to the Minister of Labour."

(Document "E" annexed to the order)

A. MORISSET,

32528-o Clerk of the Executive Council.

ORDER IN COUNCIL
 EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 505

Quebec, May 7th 1952.

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

CONCERNING a collective labour agreement relating to the furniture industry in the province of Québec.

WHEREAS the contracting parties hereafter mentioned are agreed to accept and submit, as a petition for legal extension, under the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Québec 1941, chapter 163 and amendments), the clauses of the collective labour agreement recommended by the Arbitration Board instituted to settle the dispute which had arisen between them and whose unanimous award has been rendered on March 7, 1952;

ON THE ONE PART:

"L'Association des Manufacturiers de Meubles (Québec);

And, ON THE OTHER PART:

"La Fédération nationale du Meuble Inc." (C.T.C.C.); The Uphelsterers' International Union,

for the purpose of rendering the provisions of the said agreement obligatory for the employers and the employees of the industry, occupations and trades concerned, according to the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of March 15, 1952;

WHEREAS the provisions of the said agreement have acquired a preponderant significance and importance for the establishing of working conditions in the industry, occupations and trades concerned, and in the territorial jurisdiction indicated in the said request;

ATTENDU que les prescriptions de la Loi ont été dûment suivies en ce qui touche la publication des avis;

ATTENDU que les objections formulées ont été appréciées conformément à la Loi;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

QUE ladite requête soit acceptée conformément aux dispositions de ladite Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements) avec toutefois, les nouvelles dispositions suivantes tenant lieu des conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 15 mars 1952;

I. Jurisdiction territoriale: La jurisdiction territoriale du décret comprend toute la province de Québec. Pour les fins d'application du décret, cette jurisdiction est divisée en trois (3) zones, de la façon suivante:

Zone I: L'île de Montréal.

Zone II: La province de Québec, à l'exception des territoires des zones I et III.

Zone III: Les municipalités de la province ayant moins de 3,000 âmes au dernier recensement du Dominion du Canada, pourvu que les établissements situés dans la présente zone n'emploient pas plus de 35 ouvriers.

II. Jurisdiction industrielle: La jurisdiction industrielle du décret comprend tout ameublement de maison ou tout ameublement commercial, accessoires et composants, faits de bois ou mélange de bois ou de toute autre substance, à l'exception des meubles faits exclusivement de métal, en particulier:

(L'énumération des articles suivants est énonciative et non limitative).

a) Tout ameublement de salle à dîner incluant cabinets à argenterie, cabinets de coin, chaises, tables, tables à extension, tables à service, wagonnets à thé, faits de bois ou mélange de bois et de toute autre substance.

b) Tout ameublement de chambre à coucher incluant lits en bois, lits pliants, lits d'enfants, bureaux, coiffeuses, chiffonniers, commodes, coffres, costumiers, tables de toilette, tables de nuit, chaises, garde-robes et toute combinaison des articles ci-dessus, faits de bois ou mélange de bois et de toute autre substance.

c) Tout ameublement de boudoir incluant bancs, bibliothèques et étagères, cabinets de téléphone, cabinets de couture, cabinets de fumeurs, cabinets à liqueurs, chaises, bureau et secrétaires, nouveautés et cadeaux, fougères, étagères à magazines, piédestaux, étagères à livres, jardinières, porte-parapluies, tabagies et les tables de tous genres, cabinets de radio, cabinets de mur et de coin, cabinets de musique, cabinets pour gramophones et disques, faits de bois ou mélange de bois et de toute autre substance.

d) Tout ameublement de cuisine et de salle à déjeuner incluant buffets, cabinets, bases, chaises, armoires, petits bancs, tabourets, escabeaux, tables, faits de bois ou mélange de bois et de toute autre substance.

e) Tout ameublement de bureau incluant cabinets, armoires, chaises, pupitres, tables, patères, paniers à papier, plateaux, bibliothèques, faits de bois ou mélange de bois et de toute autre substance.

f) Tout ameublement de classe incluant pupitres, chaises pliantes, tables, bibliothèques, ameublement de laboratoire, sciences domestique en entraînement manuel, meubles d'art, faits de bois ou mélange de bois et de toute autre substance.

WHEREAS the provisions of the Act have been duly observed as regards the publication of notices;

WHEREAS the objections set forth have been considered as required by the Act;

BE IT ENACTED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

THAT the said request be accepted in pursuance of the provisions of the said Collective Agreement Act (Revised Statutes of Québec 1941, chapter 163 and amendments) with however, the following new provisions to be substituted for the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of March 15, 1952:

I. Territorial Jurisdiction: The territorial jurisdiction of the decree comprises the entire province of Québec. For the purposes of enforcement of the decree, such jurisdiction is divided into three (3) zones, as follows:

Zone I: The Island of Montreal.

Zone II: The Province of Québec, with the exception of the regions comprised in Zones I and III.

Zone III: The municipalities of the Province having less than 3,000 souls according to the last census of the Dominion of Canada, provided the establishments located in the said zone do not employ more than 35 workmen.

II. Industrial Jurisdiction: The industrial jurisdiction of the Decree comprises all household furniture and commercial furniture, accessory and component parts made of wood or combination of wood and other material (excepting all metal furniture) as follows:

The following enumeration is enunciative and not limitative).

a) All dining room furniture including buffets, silverware or china cabinets, corner cup-boards, chairs, tables, extension tables, serving tables, tea wagons, made of wood or combination of wood and any other material.

b) All bedroom furniture, including wooden beds, folding beds, children's beds, cots and cribs, dressers, chiffonniers, vanities, chests of drawers, chests, costumers, dressing tables, night tables, commodes, benches, chairs, wardrobes and any combination of the above articles, made of wood or combination of wood and any other material.

c) All living-room furniture including benches, bookcases and bookracks, telephone cabinets, sewing cabinets, smokers, cabinets, cellarets, chairs, desks and secretaries, novelty and gift furniture, ferneries, magazines racks, pedestals, book stands, flowers stands, umbrella stands, smoker's sets and tables of all descriptions, radio cabinets, wall and corner cabinets, music cabinets, gramophone and record cabinets, made of wood or combination of wood and any other material.

d) All kitchen and breakfast room furniture including buffets, cabinets, vases, chairs, cupboards, stools, stepladders, tables made of wood or combination of wood and any other material.

e) All office furniture including cabinets, cupboards, chairs, desks, tables, coat and hat racks, waste baskets, trays, bookcases made of wood or combination of wood and any other material.

f) All school furniture including desks, chairs, folding chairs, tables, bookcases, laboratory, domestic science, manual training and art furniture made of wood or combination of wood and any other material.

g) Toute table ou chaise en bois pour pelouses et porches et tout meuble d'été, faits de bois ou mélange de bois et de toute autre substance.

h) Tout meuble incluant meubles pour enfants, paniers à linge sets de table et chaises pour enfants, pharmacies, lampes de tables et lampes de planchers, cendriers en bois sur pied et fumeurs, bibliothèques, coffres de cèdre, pianos, charpentes seulement de "chesterfield", de sets de studio ou pour tout autre article rembourré, pièces de meubles entièrement ou partiellement fabriquées, tel que dessus et devant de tiroirs fabriqués spécialement pour l'assemblage d'un article d'ameublement complet.

i) Tout ameublement d'hôpital, d'hôtel, de salle publique, de club, de restaurant, de taverne et de magasin fabriqué à l'usine, incluant tout article énuméré dans les paragraphes précédents.

III. *Taux minima des salaires:* Les taux de salaires minima des salariés, y compris les membres du personnel féminin, travaillant à la fabrication ou réparation de meubles ou autres articles inclus dans la juridiction industrielle du présent décret, de même que celui des chauffeurs de bouilloires, des gardiens-chauffeurs de bouilloires, des mécaniciens de machines fixes, des gardiens des préposés à l'expédition des préposés au transport, des préposés à l'entretien ou à la réparation des machines et immeubles, sont les suivants:

PARTIE I

Zone I: Le salaire moyen ne doit pas être inférieur à \$0.90 de l'heure.

Aux fins de calcul de la moyenne, le total des salaires gagnés (prime pour temps supplémentaire étant exclue) est divisé par le total des heures de travail. Les salaires de chaque salarié assujetti au décret sont inclus dans la computation de telle moyenne, excepté celui de la personne occupant la position de surintendant. Les salaires minima sont déterminés comme suit:

	<i>de l'heure</i>
Salariés de moins de 18 ans.....	\$0.50
Salariés de 18 ans et plus:	
Premier trimestre.....	0.55
Deuxième trimestre.....	0.60
Après le premier semestre.....	0.65
Après un an.....	0.70
Après deux ans.....	0.75
Les salaires minima suivants s'appliquent aux gardiens seulement:	
Première année.....	\$0.65
Après un an.....	0.70

Zone II: Le salaire moyen ne doit pas être inférieur à \$0.80 de l'heure. Aux fins du calcul de la moyenne, le total des salaires gagnés (prime pour temps supplémentaire étant exclue) est divisé par le total des heures de travail. Les salaires de chaque salarié assujetti au décret sont inclus dans la computation de telle moyenne, excepté celui de la personne occupant la position de surintendant.

Les salaires minima sont déterminés comme suit:

	<i>de l'heure</i>
Salariés de moins de 18 ans.....	\$0.46
Salariés de 18 ans et plus:	
Premier trimestre.....	0.51
Deuxième trimestre.....	0.55
Après le premier semestre.....	0.60
Après un an.....	0.65
Après deux ans.....	0.69
Les salaires minima suivants s'appliquent aux gardiens seulement:	

g) All lawn, porch and summer furniture including chairs, tables, etc., made of wood or combination of wood and any other material.

h) All miscellaneous furniture including juvenile furnitures, hampers, kindergarten, sets of table and chairs, medicine chests, table lamps and floor lamps, wooden ash stands and smokers, bookcases, cedar chests, pianos, frames only of chesterfields, studios and all other upholstered furniture parts entirely or partially manufactured, such as shaped tops, drawers fronts manufactured specifically for incorporating into a complete article of furniture.

i) All hospital, hotel, public hall, club, restaurant, tavern and store furniture which is prefabricated, including all articles enumerated in the preceding subsections.

III. *Minimum rates of Wages:* The minimum rates of wages of the employees (including the members of the female staff), working at manufacturing or repairing of furniture or other articles included in the industrial jurisdiction of the present decree, and those of boiler firemen, watchmen firemen, stationary enginemen, watchmen, and men committed to shipping, transportation, and to the maintenance or repair of machines and buildings shall be the following:

PART I

Zone I: The average wage shall not be less than \$0.90 per hour.

For the purposes of computing the average, the total of the wages earned (overtime premiums excluded) shall be divided by the total of the hours worked. The wages of every employee subject to the decree shall be included in such average, except that of the person holding the position of Superintendent. The minimum wages are as follows:

	<i>per hour</i>
Employees of less than 18 years of age....	\$0.50
Employees of 18 years of age and over:	
First three months.....	0.55
Second three months.....	0.60
After six months.....	0.65
After one year.....	0.70
After two years.....	0.75
The following minimum rates apply to watchmen only:	
First year.....	\$0.65
After one year.....	0.70

Zone II: The average wage shall not be less than \$0.80 per hour. For the purposes of computing the average, the total of the wages earned (overtime premiums excluded) shall be divided by the total of the hours worked. The wages of every employee subject to the decree shall be included in such average, except that of the person holding the position of Superintendent. The minimum wages are as follows:

	<i>per hour</i>
Employees of less than 18 years of age....	\$0.46
Employees of 18 years of age and over:	
First three months.....	0.51
Second three months.....	0.55
After six months.....	0.60
After one year.....	0.65
After two years.....	0.69
The following minimum rates apply to watchmen only:	

Première année. 0.60
Après un an. 0.65
Zone III: Le salaire moyen ne doit pas être inférieur à \$0.65 de l'heure. Aux fins de calcul de la moyenne, le total des salaires gagnés (prime, pour temps supplémentaire étant exclue), est divisé par le total des heures de travail. Les salaires de chaque salarié assujetti au décret sont inclus dans la computation de telle moyenne, excepté celui de la personne occupant la position de surintendant.
Les salaires minima sont déterminés comme suit:

	<i>de l'heure</i>
Salariés de moins de 18 ans.	\$0.37
Salariés de 18 ans et plus:	
Premier trimestre.	0.41
Deuxième trimestre.	0.44
Après le premier semestre.	0.48
Après un an.	0.52
Après deux ans.	0.55
Les salaires minima suivants s'appliquent aux gardiens seulement:	
Première année.	\$0.48
Après un an.	0.52

First year. \$0.60
After one year. 0.65
Zone III: The average wage shall not be less than \$0.65 per hour. For the purposes of computing the average, the total of the wages earned (overtime premiums excluded) shall be divided by the total of the hours worked. The wages of every employee subject to the decree shall be included in such average, except that of the person holding the position of Superintendent. The minimum wages are as follows:

	<i>per hour</i>
Employees of less than 18 years of age.	\$0.37
Employees of 18 years of age and over:	
First three months.	0.41
Second three months.	0.44
After six months.	0.48
After one year.	0.52
After two years.	0.55
The following minimum rates apply to watchmen only:	
First year.	0.48
After one year.	0.52

L'expérience acquise dans l'industrie du meuble en général au moment de la mise en vigueur du présent décret, compte pour l'application immédiate des taux minima ci-haut prévus.

Les augmentations de salaires que tout employeur doit accorder pour atteindre la moyenne de sa zone, doivent être réparties également, d'une manière uniforme, parmi tous les salariés.

Si pendant la durée du présent décret, le Comité paritaire de l'Industrie du Meuble doit faire des réclamations de salaires parce que la moyenne minimum n'a pas été observée, les montants ainsi réclamés doivent être distribués par le Comité paritaire à tous les salariés rapportés durant cette période, proportionnellement aux heures de travail accomplies durant ladite période.

Pour fins de calcul de la moyenne minimum des salaires prévue au présent article, tous salaires du ou des propriétaires des industries soumises aux dispositions du présent décret, et dans le cas d'une compagnie limitée, tous salaires des membres du conseil d'administration, ne peuvent être compris dans la computation de telle moyenne.

Cependant, les employeurs peuvent opter pour le système de classification de salaire ci-après décrété.

PARTIE II

CLASSIFICATION DES OPÉRATIONS ET DES SALAIRES ET TAUX MINIMA DE SALAIRE

Les employeurs qui optent en faveur d'un système de classification doivent notifier le Comité paritaire trente (30) jours avant l'adoption de ce système et doivent continuer d'appliquer le système de classification pour la durée du décret. Les conditions suivantes doivent alors être respectées::

<i>Classes:</i>	<i>Taux horaires minima</i>			
	<i>Zones</i>	<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>
Classe I.	\$0.90	\$0.85	\$0.73	
Classe II.	0.82	0.76	0.65	
Classe III.	0.78	0.73	0.62	
Classe IV:				
Premier trimestre.	0.55	0.51	0.41	
Deuxième trimestre.	0.60	0.55	0.44	
Après le 1er semestre.	0.65	0.60	0.48	
Après 1 an.	0.70	0.65	0.52	

The experience acquired in the furniture industry in general, at the time of the coming into force of the present decree, is taken into account for the immediate application of the minimum hourly rates provided for her in above.

The increases in wages that any employer shall have to grant, in order to reach the average for his zone, shall be distributed equally, in a uniform manner, amongst all the employees.

If, during the existence of the present decree, the Parity Committee of the Furniture Industry has to file claims for wages because the minimum average has not been observed, the amounts thus claimed shall be distributed by the Parity Committee to all employees reported during this period, prorata to hours worked during this said period.

For the purpose of computing average wages provided for under the present section, all wages of the owner or owners of industries governed by the provisions of the present decree and, in the case of a limited company, all wages of the members of the administration board, shall not be included in the computation of such average.

However, the employers may adopt the following wage classification system.

PART II

CLASSIFICATION OF OPERATIONS AND EMPLOYEES AND MINIMUM RATES OF WAGES

The employers who declare themselves in favour of a system of classification shall do so by notifying the Joint Committee 30 days prior to the adoption of the classification system and shall continue to respect same for the duration of the decree. The following conditions must then be observed:

	<i>Minimum hourly rates</i>			
	<i>ZONES-</i>	<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>
Class I.	\$0.90	\$0.85	\$0.73	
Class II.	0.82	0.76	0.65	
Class III.	0.78	0.73	0.62	
Class IV:				
First three months.	0.55	0.51	0.41	
Second three months.	0.60	0.55	0.44	
After six months.	0.65	0.60	0.48	
After one year.	0.70	0.65	0.52	

Après 2 ans	0.75	0.69	0.55	After two years	0.75	0.69	0.55
Salarié de moins de 18 ans	0.50	0.46	0.37	Employees of less than 18 years of age	0.50	0.46	0.37
<i>Opérations et salariés de la classe I:</i>				<i>Operations and employees of class I:</i>			
a) Département des machines:				a) Machine Department:			
Opérateur, tour à bois manuel.				Hand turning lathe operator.			
Opérateur, machine "Linderman".				Linderman machine operator.			
Opérateur, mouleuse.				Sticher operator.			
Opérateur, machine à tenon double.				Double end tenon machine operator.			
Opérateur, scie à moulure.				Trim saw meterer operator			
Opérateur, tour automatique (couteau simple exclu).				Automatic lathe operator (except back knife)			
Opérateur, "shaper".				Shaper operator.			
Opérateur, scie à débiter.				Cut-off saw operator.			
Opérateur, scie à ruban.				Band saw operator.			
Opérateur, scie à refendre automatique.				Automatic rip saw operator.			
b) Département du "Veneer":				b) Veneer Department:			
Assortir et couper "Veneer" (Noyer-chêne-acajou).				Veneer matcher and cutter: Oak-walnut-mahogany.			
c) Département de l'assemblage:				c) Assembly Department:			
Ajusteur de tiroirs et portes.				Drawer and door fitter.			
Assemblage final: lits, tables, chaprentes, pupitres, etc.				Final assembler: Beds, tables, frames, desks, etc.			
Assemblage, crampe pour caisse.				Case clamp assembler.			
d) Département de la finition:				d) Finishing Department:			
Peinture au fusil, couche finale.				Spray operator, finish.			
Peinture au pinceau, couche finale.				Brush operator, finish.			
e) Entretien, expédition, chauffage, transport, etc.;				e) Maintenance, Shipping, Heating, Cartage, etc.:			
Homme d'entretien, excepté journaliers.				Maintenance men, less common labour.			
Préposé à l'expédition.				Shippers.			
Chauffeurs de bouilloirs, mécanicien de machines avec certificat.				Firemen, stationery enginemen with certificate.			
Chauffeurs de emions.				Truck drivers.			
<i>Opérations et salariés de la classe II:</i>				<i>Operations and employees of class II:</i>			
Opérateur de "router".				Router operator.			
Opérateur collage du "Veneer".				Veneer glueing.			
Perceuse multiple (plus que 3 mèches).				Multiple borer operator (over three spindles).			
Opérateur, mortoiseuse, multiple.				Multiple mortizer operator.			
Opérateur, tour automatique (couteau simple).				Automatic lathe operator (back knife).			
Opérateur, planeur à finir.				Finishing planer operator.			
Opérateur, sableuse à courroie.				Belt sander operator.			
Opérateur, sableuse 3 rouleaux.				Three drum sander operator.			
Choisir et couper "Veneer" (excepté noyer-chêne-acajou).				Veneer selector and cutter (except walnut-oak-mahogany).			
Assembleur de chaises (avec crampe à chaise).				Chair assembler (with clamp).			
Polisseur à la main ou à la machine.				Hand or machine polisher.			
Opérateur, fusil à peinture (fini préliminaire).				Spray operator (preliminary finish),			
Opérateur, machine à tenon simple.				Single end tenon machine operator.			
Opérateur, machine à gougeon.				Rod turning machine operator.			
Opérateur corroyeur à main.				Hand buzz planer operator.			
Opérateur, crampe à colle.				Clamp carrier operator.			
Opérateur, scie double à couper de longueur.				Double saw operator (cuts to length).			
Opérateur, scie double à refendre (largeur et longueur).				Double trim saw operator (cut to length and width).			
Opérateur, jointeuse automatique.				Automatic jointer operator.			
Opérateur, machine à gommer (aussi "splicer").				Taping machine and splicer operator.			
Opérateur, "Chuck" double.				Double chuching machine operator.			
Décoration de meubles et posage de transfert.				Decorator and transferer.			
Poseur de miroirs.				Mirror fixer.			
Préposé à l'expédition (crétagage et emballage).				Crater and packer.			
<i>Opérations et salariés de la classe III:</i>				<i>Operations and employees of class III:</i>			
Opérateur, corroyeur automatique.				Automatic buzz planer operator.			
Opérateur, planeur à blanchir.				Rough planer operator.			
Assemblages préliminaires (avec serre-joints).				Sub-assemblies with clamps.			
Peintre (teinture ou autre matériel à la main).				Brush stain-filler or any other material.			
Peintre (essuyer teinture ou autre matériel).				Wipe stain-filler or any other material.			
Sabler (Sealer).				Sealer (sanding sealer).			
Baigner articles dans teinture, vernis, etc.				Dip-stain filler, sealer, varnish etc.			
Opérateur, sableuse diverses (excepté courroie).				Operator of miscellaneous sanding machines, except belt.			
Appareiller panneaux de bois.				Wood panel matching.			
Préposé au pilage du bois pour les séchoirs.				Piling limber for dry kiln.			
Assembleur de chaises ou parties de chaises (sans l'aide des serre-joints).				Chair or chair parts assembler (no clamp).			
Inspecter et réparer feuilles de "Veneer".				Inspecting and repairing veneer.			
Assembleur de tiroirs (sans l'aide de serre-joints).				Drawer assembler (no clamp).			

Opérateur de perceuse simple (1 et 2 mèches).
Opérateur de "Chuck" simple.

Single chuck operator.
Single-borer operator (1 and 2 spindles).

Opérations et salariés de la classe IV:

Operations and employees of class IV:

Toutes les opérations qui n'apparaissent pas dans les classes I, II et III.

All operations not appearing in Classes I, II, III

Nonobstant les minima pour les opérations classifiées tels que précédemment spécifiés, les minima moyens de salaire doivent être observés comme suit:

Notwithstanding the minimums for classified operations as specified above, the minimum average salary shall be observed as follows:

Zone I: Le salaire moyen ne doit pas être inférieur à \$0.90 de l'heure. Aux fins de calcul de la moyenne, le total des salaires gagnés (prime pour temps supplémentaire étant exclue) est divisé par le total des heures de travail. Les salaires de chaque salarié assujéti au décret sont inclus dans la computation de telle moyenne, excepté celui de la personne occupant la position de surintendant.

Zone I: The average wage shall not be less than \$0.90 per hour. For the purposes of computing the average, the total of the wages earned (overtime premiums excluded) shall be divided by the total of the hours worked. The wages of every employee subject to the decree shall be included in such average, except that of the person holding the position of Superintendent.

Zone II: Le salaire moyen ne doit pas être inférieur à \$0.80 de l'heure. Aux fins de calcul de la moyenne, le total des salaires gagnés (prime pour temps supplémentaire étant exclue) est divisé par le total des heures de travail. Les salaires de chaque salarié assujéti au décret sont inclus dans la computation de telle moyenne, excepté celui de la personne occupant la position de surintendant.

Zone II: The average wage shall not be less than \$0.80 per hour. For the purposes of computing the average, the total of the wages earned (overtime premiums excluded) shall be divided by the total of the hours worked. The wages of every employee subject to the decree shall be included in such average, except that of the person holding the position of Superintendent.

Zone III: Le salaire moyen ne doit pas être inférieur à \$0.55 de l'heure. Aux fins de calcul de la moyenne, le total des salaires gagnés (prime pour temps supplémentaire étant exclue) est divisé par le total des heures de travail. Les salaires de chaque salarié assujéti au décret sont inclus dans la computation de telle moyenne, excepté celui de la personne occupant la position de surintendant.

Zone III: The average wage shall not be less than \$0.70 per hour. For the purposes of computing the average, the total of the wages earned (overtime premiums excluded) shall be divided by the total of the hours worked. The wages of every employee subject to the decree shall be included in such average, except that of the person holding the position of Superintendent.

L'expérience acquise dans l'industrie du meuble en général, au moment de la mise en vigueur du présent décret compte pour l'application immédiate des taux minima ci-haut prévus.

The experience acquired in the furniture industry in general at the time of the coming into force of the present decree is taken in to account for the immediate application of the minimum hourly rates provided for hereinabove.

Les augmentations de salaires que tout employeur doit accorder pour atteindre la moyenne de sa zone, doivent être réparties également, d'une manière uniforme, parmi tous les salariés.

The increases in wages that any employer shall have to grant, in order to each the average for his zone, shall be distributed equally, in a uniform manner, amongst all the employees.

Si pendant la durée du présent décret, le Comité paritaire de l'Industrie du Meuble doit faire des réclamations de salaires parce que la moyenne minimum n'a pas été observée, les montants ainsi réclamés doivent être distribués par le Comité paritaire à tous les salariés rapportés durant cette période, proportionnellement aux heures de travail accomplies durant ladite période.

If, during the existence of the present decree, the Parity Committee of the Furniture Industry has to file claims for wages because the minimum average has not been observed, the amounts thus claimed shall be distributed by the Parity Committee to all employees reported during this period, prorata to hours worked during this said period.

Pour fins de calcul de la moyenne minimum des salaires prévus au présent article, tous salaires du ou des propriétaires des industries soumises aux dispositions du présent décret et, dans le cas d'une compagnie, tous salaires des membres du conseil d'administration, ne peuvent être compris dans la computation de telle moyenne.

For the purpose of computing the minimum average wages provided for under the present section, all wages of the owner or owners of industries governed by the provisions of the present decree and, in the case of a limited company, all wages of the members of the administration board, shall not be included in the computation of such average.

Avant d'avoir atteint l'âge de 18 ans, tout salarié a droit au taux de salaire prévu pour ce groupe; lorsqu'il a atteint l'âge de 18 ans, son taux minima est celui prévu pour le premier trimestre à la classe IV et le taux est augmenté, tel qu'indiqué pour le deuxième trimestre et ainsi de suite.

Before reaching the age of 18, any employee is entitled to the wage rate provided for this group; and when the employee has reached the age of 18, his minimum rate is that which is provided for the first three (3) months in Class IV and such rate shall be increased, as indicated, for the second three (3) months, and so on.

Aucun salarié n'a droit au taux minimum horaire d'une opération classifiée, à moins d'avoir une année d'expérience dans l'industrie, pas nécessairement dans le même établissement industriel, tout en tenant compte de la restriction prévue au paragraphe précédent pour les salariés de moins de 18 ans.

No employee is entitled to the minimum rate fixed for a classified operations, unless he has a year's experience in the industry, not necessarily in the same industrial establishment, the allowance being made for the restriction provided for in the preceding subsection respecting employees of less than 18 years of age.

Lorsque les conditions ci-haut énoncées ont été observées, tout employeur doit payer à tout salarié exécutant une opération classifiée, au moins le taux prévu pour ladite opération.

When the above conditions have been fulfilled, every employer shall pay to every employee performing a classified operation, at least the rate provided for such operation.

Si un salarié exécute plusieurs opérations, il doit recevoir comme taux régulier, au moins le taux le plus élevé prévu dans la classification ci-dessus.

IV. Les clauses ci-dessus ne peuvent en aucun cas permettre la réduction des taux de salaires actuellement payés, soit à l'heure, soit à la pièce.

V. *Semaine de travail et temps supplémentaire: Zones I, II et III:*

a) La semaine régulière de travail dans les zones I, II et III est de cinquante (50) heures soit neuf (9) heures par jour, du lundi au vendredi inclusivement, et cinq (5) heures, le samedi.

b) Le travail, durant la semaine régulière ci-haut décrite, doit être exécuté entre 7.00 a.m. et 6.00 p.m., du lundi au vendredi inclusivement, et entre 7.00 a.m. et midi le samedi.

c) Nonobstant le paragraphe précédent concernant les heures de travail, à la suite d'une entente entre employeurs et salariés, les heures de travail peuvent être de 7.00 a.m. à 6.00 p.m. du lundi au vendredi inclusivement, avec maximum de dix (10) heures par jour, formant un total de cinquante (50) heures par semaine, dans lequel cas il n'y a pas de travail le samedi. La preuve d'une entente entre employeurs et salariés doit être transmise au Comité paritaire. Tout travail accompli en dehors des heures mentionnées plus haut doit être rémunéré au taux de salaire et demi.

d) Nonobstant ce qui précède, l'employeur peut mettre en vigueur un régime d'équipes additionnelles dont la semaine normale de travail ne doit pas excéder celle de l'équipe régulière prévue aux paragraphes précédents, selon le cas, après quoi la règle de temps supplémentaire s'applique. Les salariés faisant partie de telles équipes additionnelles doivent recevoir une prime de cinq cents (\$0.05) l'heure.

e) La semaine normale de travail des préposés à l'expédition, à l'entretien et à la réparation, est de cinquante (50) heures et la journée régulière de travail ne doit pas excéder dix (10) heures, sans restriction quant à l'heure du début et de la fin du travail. Tout travail exécuté après cinquante (50) heures doit être rémunéré au taux de salaire et demi.

f) La semaine normale des chauffeurs de bouilloires et des mécaniciens de machines fixes, est de cinquante-six (56) heures, sans autre restriction. Tout travail exécuté après cinquante-six (56) heures doit être rémunéré au taux de salaire et demi.

g) Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas aux gardiens, aux chauffeurs de camions et aides, aux préposés aux camions, aux conducteurs de voitures à traction animale et aides.

h) Nonobstant ce qui précède, l'employeur a le droit d'employer une équipe régulière de nuit, entre 7.00 p.m. et 6.00 a.m., sauf le samedi et le dimanche. La règle de travail supplémentaire, à raison de salaire et demi, s'applique aux travailleurs de l'équipe régulière de nuit, en dehors des heures ci-haut indiquées.

VI. *Dimanches et jours de fêtes:* a) Dans les zones I, II et III, tout travail exécuté le dimanche, le Premier de l'An, l'Épiphanie, le Vendredi-Saint, l'Ascension, la Saint-Jean-Baptiste, la Confédération, la fête du Travail, la Toussaint, l'Immaculée Conception et le jour de Noël, doit être rémunéré au taux de salaire double.

Ces dispositions ne s'appliquent pas cependant aux chauffeurs de bouilloires, gardiens-chauffeurs de bouilloires, mécaniciens de machines fixes, de même qu'aux gardiens.

If an employee performs several operations, he shall receive as his regular rate, at least the highest rate provided for in the above classification.

IV. The above mentioned clauses cannot, in any event, permit the reduction of the wage rates actually paid, either by the hour or for piece work.

V. *Regular working week and overtime. Zones I, II and III:*

a) The regular working week in Zones I, II and III consists of fifty (50) hours, that is, nine (9) hours per day from Monday to Friday inclusive, and five (5) hours on Saturday.

b) During the regular working week described above, work shall be performed between 7.00 a.m. and 6.00 p.m. from Monday to Friday inclusive, and between 7.00 a.m. and 12 o'clock noon on Saturday.

c) Notwithstanding the preceding regarding hours of work, by agreement between employers and employees, the hours of work may be from 7.00 a.m. to 6.00 p.m. from Monday to Friday inclusive, and not exceeding ten (10) hours per day, making a total of fifty (50) hours per week, in which case there shall be no work on Saturday. Proof of such an agreement between the employers and employees must be submitted to the Joint Committee. Any work performed outside the regular hours provided for hereinabove shall be remunerated at the rate of time and one half.

d) Notwithstanding the foregoing, the employer may set up a multiple shifts system with a standard work week not exceeding that of the regular shift as established in the foregoing subsections, and beyond which the overtime rates shall apply. The employees in additional shifts shall receive a premium of five cents (\$0.05) per hour.

e) The regular work week for employees committed to shipping, maintenance and repair shall consist of fifty (50) hours and the regular working day shall not exceed ten (10) hours, without restriction as to starting and finishing times. Any work performed in excess of fifty (50) hours shall be remunerated at the rate of time and a half.

f) The regular working week for firemen and stationary enginemen shall consist of fifty-six (56) hours, without any other restriction. Any work performed in excess of fifty-six (56) hours shall be remunerated at the rate of time and a half.

g) The foregoing provisions do not apply to watchmen, truckdrivers and their helpers, truckmen (préposés aux camions) nor to horsedrawn vehicle drivers and their helpers.

h) Notwithstanding the foregoing, the employer has the right to employ a regular night shift, between seven (7) p.m., and six (6) a.m., except on Saturday and Sunday. The clause for overtime at the rate of time and a half, applies to the workers of the regular night shift, for the work they perform outside the regular hours indicated hereinabove.

VI. *Sundays and holidays:* a) In zones I, II and III, all work performed on Sundays, New Year's Day, Epiphany Day, Good Friday, Ascension Day, St. John the Baptist Day, Confederation Day, Labour Day, All Saints' Day, Immaculate Conception Day and Christmas Day shall be paid at the rate of double time.

These provisions do not apply to boiler firemen, watchmen-boiler, firemen, stationary enginemen or watchmen.

b) La fête du Travail, le jour de Noël et le Premier de l'An, sont des jours chômés et payés dans les zones I, II et III.

Toutefois, cette disposition ne s'applique pas dans les cas où les parties ont déjà convenu par une convention collective particulière, de trois (3) jours ou plus, payés et chômés, et ce, pour la durée de cette convention.

VII. Aucun employeur n'a le droit de punir ou de menacer, de punir directement ou indirectement un ouvrier qui s'absente du lieu de travail un dimanche, un jour de fête religieuse ou un des trois (3) jours de fête chômés et payés mentionnés à l'article VI.

VII-A. Les élèves qui ont suivi des cours aux écoles de l'enseignement spécialisé doivent recevoir un crédit d'apprentissage proportionné à la durée de leurs études et aux résultats obtenus.

VIII. *Minimum de paie:* a) Tout salarié qui se rapporte au travail aux heures régulières, sans avoir été avisé du contraire au préalable, doit recevoir une rémunération minimum équivalente à trois (3) heures de travail. Les dispositions de ce paragraphe sont applicables seulement si le salarié était au travail la journée précédente régulière de travail. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas à un arrêt des opérations de l'usine et d'un département, dans tous les cas de force majeure.

b) Tout salarié requis de se présenter à l'usine pour son travail doit recevoir une rémunération minimum équivalente à trois (3) heures de travail.

IX. *Paiement du salaire:* Le montant total de la paie, le nombre d'heures de travail, le temps supplémentaire et le taux horaire doivent être inscrits sur l'enveloppe de paie:

X. *Congés annuels payés:* Tout salarié assujéti au décret a droit à des congés payés conformément aux dispositions de l'Ordonnance numéro 3 révisée de la Commission du Salaire Minimum de la province de Québec, sauf que la rémunération prévue à l'article 8 de ladite Ordonnance est remplacée par la suivante:

A deux pour cent (2%) du salaire gagné, en incluant l'indemnité pour vacances, durant la période s'étendant du 1er juin au 31 mai suivant et lui donnant droit à tel congé, s'il est payé suivant un autre mode.

XI. *Durée du décret:* Le décret est valable à compter de la première période de paie suivant la date de sa publication dans la *Gazette officielle de Québec*, et demeure en vigueur jusqu'au premier juillet 1953. Il se renouvelle automatiquement d'année en année par la suite, à moins qu'il ne soit dénoncé par l'une ou l'autre des parties, par un avis écrit signifié à l'autre partie, dans un délai qui ne doit pas être de plus de soixante (60) jours ni de moins de trente (30) jours avant le 1er juillet 1953 ou avant le 1er juillet de toute année subséquente. Un tel avis doit également être adressé au Ministre du Travail.

A. MORISSET,
Greffier du Conseil Exécutif.

32528-o

b) Labour Day, Christmas Day and New Year's Day shall be Statutory Holidays with pay in Zones I, II and III.

The above provisions do not apply in any case where the parties have already agreed on three (3) or more Statutory Holidays with pay in a particular collective agreement this exception to last for the duration of said agreement.

VII. No employer has the right to punish, or threaten to punish, directly or indirectly, a worker who is absent on a Sunday, a religious holiday or any one of three (3) Statutory Holidays with pay mentioned in section VI.

VII-A. Students who followed courses in specialized training schools shall receive an apprenticeship credit in proportion to the duration of their studies and to the results obtained.

VIII. *Minimum pay:* a) Any employee who reports to work during regular hours and who has not been previously notified to the contrary shall receive a minimum remuneration equivalent to three (3) hours of work. The provisions of this subsection are applicable only if the employee was at work the previous regular working day. The provisions of this section do not apply in the case of suspension of operation in a plant or in any department due to circumstances beyond control.

b) Any employee requested to report for work shall receive a minimum amount equivalent to three (3) hours' pay.

IX. *Payment of wage:* The total amount of the salary, the number of hours worked, overtime and the hourly rate are to be shown on the pay envelope.

X. *Vacation with pay:* Every employee subject to the decree is entitled to vacation with pay in conformity with the provisions of Ordinance No. 3 of the Minimum Wage Commission of the Province of Quebec, except that the remuneration provided in Section 8 of Ordinance No. 3 is changed to:

Two per cent (2%) of the wages earned including vacation indemnity during the period extending from the 1st of June to the 31st of May next entitling him to such vacation, if he is paid on any other basis.

XI. *Duration of the decree:* The decree shall take effect with the (1st) first complete pay-period following the date of its publication in the *Quebec Official Gazette*, and shall remain in force until July, 1st, 1953. It then renews itself automatically from year to year, unless it be denounced by either of the parties by a written notice to the other party within the period extending from the sixtieth (60th) to the thirtieth (30th) day before July 1st 1953 or before July 1st of any subsequent year. Such a notice shall also be sent to the Minister of Labour.

A. MORISSET,
Clerk of the Executive Council.

32528-o

Index de la Gazette officielle de Québec, N° 19

ACTIONS EN SÉPARATION DE BIENS:

Lemyre vs Rochefort.	1251
Marceau vs Vézina.	1251

Index of the Quebec Official Gazette, No. 19

ACTIONS FOR SEPARATION AS TO PROPERTY:

Lemyre vs Rochefort.	1251
Marceau vs Vézina.	1251

ARRETÉS EN CONSEIL:

485 — Permis de circulation sur les terres de la Couronne.....	1251
504, section "E" — Commerce de détail des cités de Québec, etc.	1279
505 — Meubles, Province	1286

AVIS AUX INTÉRESSÉS:

1241 NOTICE TO INTERESTED PARTIES:	1241
------------------------------------	------

AVIS DIVERS:

Centenaire Inc. (Dist. de l'actif).....	1254
École Supérieure de Commerce de Québec, Inc. (Règlements).....	1253
Hamilton Sales and Trading Ltd (Dist. de l'actif).....	1253
Le Syndicat Professionnel des Instituteurs Catholiques de Hull (Formation).....	1252
Roxboro, Ville (Elections).....	1252
Royal-Roussillon de Macamic, munic. (Nom changé).....	1254
Syndicat de Drainage de la Rue St-Pierre (Fondation).....	1253
Syndicat des Employés de Buanderies et Nettoyeurs pour le District de Montréal, Local 3 — The Laundry Workers and Cleaners' Syndicate for the District of Montreal, Local 3 (Formation).....	1252
Syndicat des Services Hospitaliers (Section Féminine) (Nom changé).....	1254
Syndicat National des Chauffeurs de Taxi de Montréal (Formation).....	1254
The Abe & Sophie Bronfman Charitable Foundation (Règlements).....	1255
Verdun Grads Athletic Association (Règlements).....	1253
Verdun Police Brotherhood Inc.—Fraternité des Policiers de Verdun, Inc. (Formation).....	1253

CHARTES — ABANDON DE:

Electro-Reagents Limited.....	1256
Gor-Mar Lingerie Incorporated.....	1255
Hamilton Sales and Trading Ltd.....	1255
Héroux & Benoît Limitée.....	1255
Stanley Tavern Inc.....	1255

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC:

Deschênes, village.....	1256
-------------------------	------

COMPAGNIE AUTORISÉES A FAIRE DES AFFAIRES:

Empire Petroleum Limited.....	1256
-------------------------------	------

COMPAGNIES DISSOUTES:

British Columbia Plywoods (Quebec) Limited.....	1256
La Compagnie Santerre Limitée.....	1257
L'Édifice Montmorency Limitée.....	1257
Vinmor Factors Inc.....	1257

CURATELLE PUBLIQUE:

Vignola, Succession Lorenzo.....	1257
----------------------------------	------

DÉPARTEMENTS — AVIS DES:

INSTRUCTION PUBLIQUE:
Municipalité scolaire de:

Aylmer, (Protestante).....	1258
----------------------------	------

ORDERS IN COUNCIL:

485 — Travel permit on Crown Lands.....	1251
504, Part "E" — Retail trade, cities of Quebec, etc.	1279
505 — Furniture, Province.....	1286

NOTICE TO INTERESTED PARTIES:

1241

MISCELLANEOUS NOTICES:

Centenaire Inc. (Dist. of assets).....	1254
École Supérieure de Commerce de Québec, Inc. (By-laws).....	1253
Hamilton Sales and Trading Ltd (Dist. of assets).....	1253
Le Syndicat Professionnel des Instituteurs Catholiques de Hull (Formation).....	1252
Roxboro, town (Elections).....	1252
Royal-Roussillon de Macamic, munic. (Name changed).....	1254
Syndicat de Drainage de la Rue St-Pierre (Foundation).....	1253
Syndicat des Employés de Buanderies et Nettoyeurs pour le District de Montréal, Local 3 — The Laundry Workers and Cleaners' Syndicate for the District of Montreal, Local 3 (Formation).....	1252
Syndicat des Services Hospitaliers (Section Féminine) (Name changed).....	1254
Syndicat National des Chauffeurs de Taxi de Montréal (Formation).....	1254
The Abe & Sophie Bronfman Charitable (Foundation) (By-laws).....	1255
Verdun Grads Athletic Association (By-laws).....	1253
Verdun Police Brotherhood Inc.—Fraternité des Policiers de Verdun, Inc. (Formation).....	1253

CHARTERS — SURRENDER OF:

Electro-Reagents Limited.....	1256
Gor-Mar Lingerie Incorporated.....	1255
Hamilton Sales and Trading Ltd.....	1255
Héroux & Benoît Limited.....	1255
Stanley Tavern Inc.....	1255

QUEBEC MUNICIPAL COMMISSION:

Deschênes, village.....	1256
-------------------------	------

COMPANY LICENSED TO DO BUSINESS:

Empire Petroleum Limited.....	1256
-------------------------------	------

COMPANIES DISSOLVED:

British Columbia Plywoods (Quebec) Limited.....	1256
La Compagnie Santerre Limitée.....	1257
L'Édifice Montmorency Limitée.....	1257
Vinmor Factors Inc.....	1257

PUBLIC CURATORSHIP:

Vignola, Estate Lorenzo.....	1257
------------------------------	------

DEPARTMENTAL NOTICES:

EDUCATION:

School Municipality of:

Aylmer (Protestant).....	1258
--------------------------	------

Ayer's Cliff, (Protestante).....	1259	Ayer's Cliff (Protestant).....	1259
Contrecoeur, paroisse.....	1259	Contrecoeur, parish.....	1259
Hull, Canton, (Protestante).....	1259	Hull, Township (Protestant).....	1259
Kingsey, (Protestante).....	1258	Kingsey (Protestant).....	1258
Ste-Marguerite-Gallix.....	1258	Ste-Marguerite-Gallix.....	1258
St-Damase.....	1261	St-Damasc.....	1261
St-Germain-de-Rimouski.....	1260	St-Germain-de-Rimouski.....	1260
St-Georges-de-Beauce.....	1260	St-Georges-de-Beauce.....	1260
St-Joseph-d'Alma.....	1260	St-Joseph-d'Alma.....	1260

MINES:

Révocation de droits de mines.....	1261
------------------------------------	------

TERRES ET FORETS:

Service du Cadastre:

Chicoutimi, paroisse.....	1261
Mont-Laurier, village.....	1261

TRAVAIL:

Construction, cité St-Jean, etc. (Modification).....	1262
Construction, Montréal (Règlements).....	1262

EXAMENS DU BARREAU:

Arthabaska: étude du droit.....	1264
---------------------------------	------

LETTRES PATENTES:

Associated Air Coach Services Inc.....	1242
Avery Floor Service Ltd.....	1243
Barsetti & Frère Inc.....	1243
Bien-Venue Refrigeration Limitée — Bien-Venue Refrigeration Limited.....	1243
Cartile, Casey & Hume Limited.....	1244
Chagnon Auto Electric Inc.....	1244
Commodore Yacht Club Inc.....	1244
Gerald E. Murphy & Co. Ltd.....	1245
Globe Restaurant Incorporated.....	1245
Ionite Battery Sales Co. Ltd.....	1245
J. D. Redingue and Co. Ltd.....	1246
Kohn Metals Inc.....	1246
L'O.T.J. de St-Georges de Jonquière Incorporée.....	1246
Model Construction Co. Ltd.....	1247
Montreal Ruling & Bookbinding Inc.....	1247
Nesbitt, Thomson and Company, Limited.....	1247
Parc St-Jean Baptiste Inc. de Dorion.....	1248
Provincial Builders Supply Limited.....	1248
Quebec Organo Ltd.....	1248
Raymond Maziade Ltée.....	1249
Vaudreuil Construction Ltd.....	1249
Vulcan Chemical Co. Ltd.....	1249
Winmor Sales Co. Ltd.....	1250

LETTRES PATENTES SUPPLÉMENTAIRES:

Empire Tool Works Ltd.....	1250
Flour Mills of Canada Inc.....	1250
Hayes-Durham Forgings Ltd.....	1251

MINISTÈRE DES FINANCES:

Assurances:

North American Casualty and Surety Reinsurance Corporation.....	1265
National Union Fire Insurance Company of Pittsburgh, Pa.....	1265

NOMINATIONS:

Conseils en loi de la Reine.....	1265
----------------------------------	------

MINES:

Cancellation of mining rights.....	1261
------------------------------------	------

LANDS AND FOREST:

Cadastre Branch:

Chicoutimi, parish.....	1261
Mont-Laurier, village.....	1261

LABOUR:

Construction, city of St. John's, etc. (Amendment).....	1262
Building, Montreal (By-laws).....	1262

BAR EXAMINATIONS:

Arthabaska: study of law.....	1264
-------------------------------	------

LETTERS PATENT:

Associated Air Coach Services Inc.....	1242
Avery Floor Service Ltd.....	1243
Barsetti & Frère Inc.....	1243
Bien-Venue Refrigeration Limitée — Bien-Venue Refrigeration Limited.....	1243
Cartile, Casey & Hume Limited.....	1244
Chagnon Auto Electric Inc.....	1244
Commodore Yacht Club Inc.....	1244
Gerald E. Murray & Co. Ltd.....	1245
Globe Restaurant Incorporated.....	1245
Ionite Battery Sales Co. Ltd.....	1245
J. D. Redingue and Co. Ltd.....	1246
Kohn Metals Inc.....	1246
L'O.T.J. de St-Georges de Jonquière Incorporée.....	1246
Model Construction Co. Ltd.....	1247
Montreal Ruling & Bookbinding Inc.....	1247
Nesbitt, Thomson and Company, Limited.....	1247
Parc St-Jean Baptiste Inc. de Dorion.....	1248
Provincial Builders Supply Limited.....	1248
Quebec Organo Ltd.....	1248
Raymond Maziade Ltée.....	1249
Vaudreuil Construction Ltd.....	1249
Vulcan Chemical Co. Ltd.....	1249
Winmor Sales Co. Ltd.....	1250

SUPPLEMENTARY LETTERS PATENT:

Empire Tool Works Ltd.....	1250
Flour Mills of Canada Inc.....	1250
Hayes-Durham Forgings Ltd.....	1251

DEPARTMENT OF FINANCE:

Insurance:

North American Casualty and Surety Reinsurance Corporation.....	1265
National Union Fire Insurance Company of Pittsburgh, Pa.....	1265

APPOINTMENTS:

Queen's Counsel.....	1265
----------------------	------

SIÈGES SOCIAUX:

Acadia Acceptance Corporation Limited	1266
Afco Ltd.	1266
The Purdy & Henderson Co., (Quebec) Limited	1266

HEAD OFFICES:

Acadia Acceptance Corporation Limited	1266
Afco Ltd.	1266
The Purdy & Henderson Co., (Quebec) Limited	1266

SOUMISSIONS:

Beaupré, commission scolaire	1270
Coaticook, ville	1271
Hudson, com. scol. cath.	1266
Naudville, comm. scol. village	1268
Port-Alfred, commission scolaire	1269
Val-d'Or, ville	1270

TENDERS:

Beaupré, School Commission	1270
Coaticook, town	1271
Hudson, Cath. School Comm.	1266
Naudville, School Comm. village	1268
Port-Alfred, School Commission	1269
Val-d'Or, town	1270

VENTES PAR LICITATION:

Beauparlant <i>et vir</i> vs Beauparlant <i>et al.</i>	1274
Vertefeuille <i>et al</i> vs Vertefeuille <i>et al.</i>	1272

SALES BY LICITATION:

Beauparlant <i>et vir</i> vs Beauparlant <i>et al.</i>	1274
Vertefeuille <i>et al</i> vs Vertefeuille <i>et al.</i>	1272

VENTES POUR TAXES:

Chicoutimi, cité	1275
----------------------------	------

SALES FOR TAXES:

Chicoutimi, city	1275
----------------------------	------

VENTES PAR SHÉRIFS:

ARTHABASKA:

Leclerc vs Granger	1277
Millet vs Coron	1277

SHERIFFS' SALES:

ARTHABASKA:

Leclerc vs Granger	1277
Millet vs Coron	1277

KAMOURASKA:

La Commission des Accidents du Travail de Québec vs Labrie	1278
--	------

KAMOURASKA:

The Quebec Workmen's Compensation Commission vs Labrie	1278
--	------

MONTRÉAL:

Labelle vs Dufresne	1278
-------------------------------	------

MONTRÉAL:

Labelle vs Dufresne	1278
-------------------------------	------

ROUYN-NORANDA

Luneau vs Morin	1278
---------------------------	------

ROUYN-NORANDA:

Luneau vs Morin	1278
---------------------------	------

SAINT-FRANÇOIS

Bishop vs Veilleux	1279
------------------------------	------

SAINT FRANCIS

Bishop vs Veilleux	1279
------------------------------	------

32527-o

32527-o